

Всесоюзный
Центр
Переводов

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО
СТАТИСТИКЕ (ч. 1 и 2)



8

МОСКВА 1975

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР
ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

АКАДЕМИЯ НАУК
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ
(ВЦП)

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ
НОВЫХ ТЕРМИНОВ
№ 8

Англо-русские термины по статистике

Часть I

(А—О)

Составитель Э. Н. Островский
Под редакцией к. э. н. Б. Т. Рябушкина

Москва — 1975

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Английские термины и русские эквиваленты	6

Эдуард Николаевич Островский

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 8
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО СТАТИСТИКЕ
Часть I
(А—О)

Под ред. к. э. н. Б. Т. РЯБУШКИНА
Ответственный редактор И. П. СМИРНОВ

Редактор ВЦП *В. В. Масленина*
Технический редактор *Н. К. Писаренко*
Корректор *К. А. Астапова*

© Всесоюзный центр переводов, 1975

Сдано в набор 15/X-74 г.	Подписано в печать 8/VII-75 г.		
Формат 60×90 ¹ / ₁₆	Печ. л. 5,5	Уч.-изд. л. 7,90	Тираж 1500 экз.
Заказ № 2463	Изд. № 13	Цена 79 коп.	

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

Ф-ка «Картолитография», ул. Зорге, 15.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий выпуск «Тетрадей новых терминов» (часть I и 2) отражает некоторые основные понятия, применяемые в практике работы органов советской государственной статистики, а также некоторые категории и понятия, принятые в документах ООН и ее специализированных организаций (МОТ, ЮНЕСКО, ВОЗ, ФАО и др.). В отдельных случаях приводятся также определения в области экономики и статистики, применяемые в национальных статистических организациях отдельных стран.

При составлении выпуска широко использовались англо-американские и международные экономико-статистические источники по национальным счетам, экономической статистике, официальные рабочие документы, подготовленные региональными секретариатами ООН, по различным вопросам статистики и электронной обработки информации, в особенности материалы постоянно действующего органа Европейской экономической комиссии ООН — Конференции европейских статистиков. В определенной степени использованы также некоторые понятия и определения, применяемые в документах специализированных организаций ООН (ЮНЕСКО и др.); в таких случаях приводятся специальные ссылки. Приведены также некоторые общеэкономические понятия, имеющие отношение к деятельности международных организаций в области науки, культуры и средств массовой информации.

В выпуске приводятся расширенные варианты определений, имеющие, в основном, нормативный характер, так как они составлены с учетом официальных документов по вопросам статистики и учета, применяемых в практике работы органов советской государственной статистики.

Выпуск новых терминов по статистике составлен с учетом опыта участия представителей советской государственной ста-

тики в работе органов ООН и других международных организаций. В основу выпуска положен, прежде всего, принцип сопоставления основных категорий, применяемых в советской экономической и статистической литературе и за рубежом. В то же время большое внимание уделяется показу имеющихся принципиальных различий в трактовке показателей народного хозяйства СССР и капиталистических стран, исходя из различного социально-экономического содержания сравниваемых показателей, а также различий в организации сбора и обработки статистических данных, связанных с характером социально-экономических систем. При этом имеется в виду, что большинство сводных экономических показателей в буржуазной политэкономии рассматривается искаженно. В частности, национальный доход трактуется как совокупность доходов от труда и собственности (так называемые «факторы производства» — капитал, труд, земля). Это относится и к таким показателям, как общественный продукт и его отраслевая структура, распределение национального дохода на фонд потребления и фонд накопления, и другим. В выпуске приводятся ссылки на систему национальных счетов (СНС), применяемую, главным образом, в капиталистических странах, на систему материального производства (СМП) — систему баланса народного хозяйства, применяемую в СССР и других социалистических странах.

В основе СНС лежат различные буржуазные теории — национального дохода, факторов производства, структуры экономики, игнорирующие и затушевывающие классовую структуру капиталистического общества, материальную природу производства общественного продукта, реальные процессы распределения, перераспределения и использования национального дохода и другие аспекты воспроизводства современного капитализма.

С учетом принципиальных расхождений в основном подходе к характеристике общественного воспроизводства приведены подробные описания имеющихся различий в подходе и методах исчисления показателей экономической статистики, в трактовке этих показателей в отдельных капиталистических странах. В необходимых случаях приведены также соответствующие рекомендации, выработанные международными организациями, а иногда эти формулировки приводятся без изменений.

Отбор терминов, предназначенных для включения в данный выпуск, производился по следующим критериям: частотность употребления, определенное переосмысление термина в течение длительного периода времени, стремление раскрыть региональную и национальную специфику применения того или иного термина, сопоставление экономических показателей

в динамике и т. д. В тех случаях, когда это представляется возможным, указывается основная сфера применения термина.

Многие термины приведены с указанием основных синонимов к ним, однако следует иметь в виду, что синонимия является довольно условной, поэтому термины-синонимы могут охватывать лишь широкие смежные области экономики и статистики.

В выпуске приведены нормативные названия международных организаций, занимающихся вопросами экономики и статистики.

В настоящем выпуске содержится 1790 терминов и три приложения: сокращения, нормативные названия международных организаций, занимающихся вопросами экономики и статистики, и указатель русских терминов с индексом на соответствующий английский эквивалент. Последнее приложение может быть использовано для переводов с русского языка на английский по рассматриваемой отрасли.

По мнению составителей, данный выпуск новых терминов по статистике может быть использован в практической работе экономистов и статистиков-международников, а также переводчиков, специализирующихся по вопросам экономической и статистической литературы.

Все замечания по содержанию и оформлению выпуска просьба направлять в адрес Всесоюзного центра переводов.

Составители

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

А

1. able bodied population — трудоспособное население (15—64 года по классификации ООН; в СССР 16—59 лет для мужчин и 16—54 года для женщин)
2. abridged life tables — сокращенные таблицы смертности
3. abuse — нарушение достоверности (неправильное использование статистических данных)
4. acceleration coefficient — коэффициент акселерации; «акселератор»
5. accident statistics — статистика несчастных случаев
6. account — счет, отчет
7. accountant — бухгалтер; счетовод; ревизор отчетности
8. accounting — учет (на предприятиях); счетоводство (СНС); народнохозяйственный учет (СМП) (в социалистических странах образует единую систему социального учета, включающую бухгалтерский, оперативно-технический учет и статистику; в капиталистических странах народнохозяйственный учет отсутствует, в масштабе всей экономики «национальное счетоводство» представляет вид балансовых построений), см. national accounts
9. accounting framework for foregin trade entries — система показателей внешнеторговых операций
10. accounting framework for many regions — система учета для нескольких районов
11. accounting information — отчетная информация

12. accounting principles — принципы составления счетов (в СНС); принципы учета (в СМП)
13. accounting system — система счетов (в СНС); система учета (в СМП)
14. accounting unit — единица учета (в СМП и СНС)
15. accounts — отчетность; счета бухгалтерские; ведомости бухгалтерские; статьи платежного баланса
16. accrual basis — наличная основа (СНС) — основа регистрации операций в национальном счетоводстве, означающая регистрацию—учет доходов, расходов и других операций в момент осуществления этих операций или платежей
17. accruing income — вновь созданные доходы
18. accumulation — накопление (в СНС и СМП); сбережения, см. gross accumulation; net capital formation; savings
19. accumulation of ages — возрастная аккумуляция
20. accurate and up-to-date information — достоверная и своевременная информация
21. acquisition cost — первоначальная стоимость; стоимость приобретения
22. active balance — активный баланс, см. favourable balance
23. active population — активное население; самостоятельное население (лица, имеющие самостоятельный доход от выполняемого ими занятия), см. economically active population
24. activities — виды деятельности (в СНС; отрасли производства товаров, реализуемых на рынке, и услуг, оказываемых в товарной форме; государственные учреждения — производители услуг; частные некоммерческие организации — производители услуг; услуги, оказываемые одними домашними хозяйствами другим, например, наем прислуги); сферы деятельности (в СМП)
25. activities not adequately defined — не определенные точно виды деятельности
26. activity accounts — хозяйственные счета, счета производства; счета видов деятельности, см. production accounts — (в СНС; счета производства отраслей, производящих товары, производителей услуг — государственных учреждений; счета частных некоммерческих организаций, производящих услуги для домашних хозяйств; счета услуг, оказываемых одними домашними хозяйствами другим. В этих счетах отражается валовой выпуск товаров и услуг в сфере промежуточного потребления—первичные затраты и косвенные налоги за вычетом субсидий)

27. activity unit — хозяйственная единица, см. agent; economic unit; transactor
28. actual conditions of life — фактические условия жизни (в бюджетных и некоторых других обследованиях)
29. actual cost — фактическая себестоимость (действительная себестоимость; цена приобретения, см. acquisition cost)
30. actual data — фактические данные
31. actual income — фактический доход
32. actual increase — фактический прирост
33. actuarial reserves in respect of life insurance — актуарные резервы страхования жизни (в СНГ; чистая доля — средства — держателей полисов страхования жизни в резервах компаний; в нее входят резервы, выделенные для покрытия риска страхования в течение отчетного периода, предварительные платежи для покрытия рисков страхования в будущем и другие элементы содержания держателей полисов страхования жизни)
34. actuary — эксперт — статистик страхового общества
35. addendum — дополнение к тексту основного документа (документы ООН)
36. additions to fixed assets and stocks — прирост основного и оборотного капитала; прирост основных средств и запасов
37. adequacy of data — достоверность данных, см. assigasy of data
38. ad hoc committee — специальный комитет (создаваемый для решения одного или нескольких конкретных вопросов, документы ООН)
39. adjusted index — уточненный индекс (индекс с поправкой)
40. administrative expenses — управленческие расходы
41. administrative personnel — административно-управленческий персонал
42. administrator — руководитель работ (в секретариате ООН имеется несколько подразделений, возглавляемых руководителями работ, которые разрабатывают проекты оказания технической помощи странам-членам ООН, а затем руководят работой по их осуществлению; документы ООН)
43. ad valorem duties — пошлины, взимаемые со стоимости товаров; пошлины «ад валорем» (взимаемые в процентном отношении к ценности товаров)
44. adverse balance — пассивный баланс
45. age composition — возрастной состав, см. age distribution, age structure
46. age composition of equipment — возрастной состав оборудования

47. age distribution — возрастной состав; распределение населения по возрастным группам, см. age composition, age structure
48. aged population — контингент престарелых, см. elderly section
49. agent — хозяйственная единица; агент (в СНС), см. transactor; economic unit; activity unit
50. age schedule — возрастная группировка
51. age-sex distribution — распределение населения по возрастно-половым группам
52. age structure — возрастная структура, см. age composition; age distribution
53. aggregate data — совокупные данные, агрегатные данные; суммарные данные; итоговые данные
54. aggregates — сводные показатели; итоговые данные
55. aggregative changes — изменения объемов (производства и т. д.)
56. agricultural census — сельскохозяйственная перепись
57. agricultural statistics — сельскохозяйственная статистика; статистические данные по сельскому хозяйству
58. agriculture, hunting, forestry and fishing — сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство (раздел МСХК), см. ISIC
59. alien resident — иностранец, проживающий в стране
60. allowance — пособие; выплаты; отчисления, субсидии, см. subsidy
61. amenity investment — капиталовложения в благоустройство (городов и т. д.)
62. amortization — амортизация (как денежное выражение износа); износ; потребление капитала; списанные амортизационные отчисления (во многих капиталистических странах определяется амортизация всего частного основного капитала, а не производственных основных фондов, как в статистике социалистических стран), см. capital consumption; depreciation; depreciation allowances
63. amortization costs — амортизационные расходы (выплата по долгам за приобретение недвижимого имущества и дорогостоящего оборудования; резервы, созданные на случай, если позднее придется заменить недвижимое имущество и дорогостоящее оборудование)
64. amount of employment — занятость, объем занятости (в СНС)
65. amount of man-power employed — количество занятых
66. amount of work per unit of production — трудовые затраты на единицу продукции
67. analysis of variance — дисперсионный анализ, см. dispersion analysis

68. analytic accounting — аналитический учет
69. analytical summary — аналитический обзор
70. anamnestic study — анамнестическое исследование (*предусматривает регистрацию дат событий в обследуемой совокупности населения с учетом как демографических — рождаемость, смертность, — так и социально-экономических показателей; получаемые при этом динамические ряды становятся объектом статистической разработки*)
71. anamnestic survey — анамнестический метод (*экономического и бытового обследования состоит в сборе необходимых сведений по воспоминаниям людей, которых спрашивают о событиях, происшедших в их жизни в прошлом*)
72. ancillary government enterprises — вспомогательные государственные предприятия (*в СНС; военные заводы, монетный двор, государственные типографии, здания и транспорт, различные администрации, которые поставляют всю или почти всю продукцию другим учреждениям*)
73. ancillary production — вспомогательное производство, см. auxiliary production
74. ancillary unit — подсобная единица (*в СНС; цех или отдел, обслуживающий предприятие, в состав которого он входит, или изготавливающий продукты и материалы, потребляемые основными цехами*)
75. auditor — финансовый контролер; ревизор
76. «Annual Abstract of Labour Statistics» (англ.) — «Статистический ежегодник по труду»
77. «Annual Abstract of Statistics» (англ.) — «Статистический ежегодник»
78. annual earnings — годовой доход, см. per annum earnings
79. annual report — ежегодный отчет; годовой отчет
80. «Annual Statement of Trade» (англ.) — «Статистический ежегодник по торговле»
81. antedependence — зависимость от предыдущих явлений; зависимость от предыдущих величин
82. applied research — прикладное исследование (*любой вид деятельности, направленный на расширение научных знаний и преследующий конкретную практическую цель, документы ООН*)
83. applied statistics — отраслевая статистика; прикладная статистика
84. appropriation accounts — счета доходов и их распределения; счета выделенных ассигнований (*в СНС*)

85. approximate basic values — ориентировочная основная стоимость (в СНС; рыночная стоимость валового выпуска за вычетом чистых товарных налогов)
86. approximation error — ошибка приближения
87. area comparability factor — возможности сопоставлений в региональном разрезе
88. area statistics — региональная статистика, см. regional statistics
89. arrangement of product flows — классификация потоков продукции; систематизация потоков продукции
90. ascertainment error — ошибка, связанная с качеством выборочного обследования
91. assembling of data — сводка материалов; статистическое наблюдение; сбор данных, см. data collection
92. assessable stock (ам.) — облагаемые акции, см. uncalled stock
93. assessment of error — определение размера ошибки
94. asset — capacity ratios — коэффициент капиталомощности; отношение капитала к мощности (стоимость единицы мощности)
95. asset life curve — кривая распределения продолжительности функционирования капитала; кривая распределения продолжительности функционирования средств
96. assets — активы (СНС; находящиеся в собственности машины, оборудование, мебель, здания и другие воспроизводимые товары длительного пользования, запасы товаров недлительного пользования, земля, памятники и другие невоспроизводимые материальные активы, авторские права, аренда, концессии, финансовые требования к другим сторонам и другие нематериальные активы), см. financial assets
97. assignable cause — неслучайная причина; привнесенная причина
98. at cost of production — по себестоимости; по сумме затрат на производство
99. authority — исполнительный аппарат; исполнительный орган; компетентные круги; вышестоящие организации
100. authorized capital — акционерный капитал (разрешенный к выпуску), см. equity capital
101. auxiliary production — вспомогательное производство, см. ancillary production; secondary production
102. auxiliary scientific services — службы, обслуживающие основные подразделения, осуществляющие НИОКР; служба науки (научные и технические библиотеки, службы патентов, информации и т. д. в ЮНЕСКО)
103. auxiliary workers — вспомогательные рабочие, см. indirect labour

104. average earnings — средний доход; средний заработок
105. average expectation of life — средняя продолжительность жизни
106. average input — output coefficient — средний коэффициент прямых затрат
107. average weighted index — среднеарифметический взвешенный индекс
108. average worker — рабочий массовой квалификации

В

1. background information — общие сведения; сведения справочного характера
2. backlog — портфель заказов; накопленный запас
3. balance — бухгалтерский баланс, остаток; сальдо; статистический баланс, см. sheet
4. balance due — дебитовое сальдо
5. balance of assets and liabilities — баланс активов и пассивов
6. balance of births and deaths — таблица рождаемости и смертности
7. balance of goods and services — баланс товаров и услуг
8. balance of international payments — баланс международных платежей
9. balance of payment account — счет платежного баланса
10. balance of payments — платежный баланс (*состоит из: поступлений и платежей по внешней торговле; поступлений и платежей по услугам-фрахт, страхование и другие; перевода прибылей от вложений капиталов или средств в иностранные предприятия; поступлений и платежей, связанных с туризмом*)
11. balance of payments surplus — активное сальдо платежного баланса
12. balance of trade — торговый баланс
13. balance sheet — баланс; балансовая таблица, см. balance sheet accounts; balance (*sheet*) of the economy
14. balance sheet account — балансовый счет, баланс активов и пассивов (*СНС; счет, показывающий актив, пассив и собственный капитал институциональной единицы или класса таких единиц на какую-либо конкретную дату*)
15. balance (sheet) of the economy — баланс народного хозяйства (*в статистике социалистических стран*), система материального производства (*СМП; в документах статистических органов ООН*)

16. balancing item — статья баланса
17. balancing method — балансовый метод — метод обработки и анализа статистических данных, при котором сопоставляются данные о ресурсах или источниках с данными о назначении продукции или какого-либо другого экономического показателя
18. bank service charge — комиссионные сборы банков; стоимость услуг банков (*в СНС; определяемая расчетным путем комиссия за услуги банков; практически равна превышению дохода от собственности, получаемого банками и другими финансовыми учреждениями, над процентами, которые выплачиваются вкладчиками; теоретически учитываемый доход от собственности банков должен поступать только от инвестирования вкладов*)
19. base-period prices — цены базисного периода
20. base price — базовая цена; цена базисного периода; см. base — period prices
21. base ration — базовый коэффициент, см. basic ration
22. base-weighted index — индекс, взвешенный по базисному периоду
23. basic assets — основные средства (*в СМП*), см. fixed assets
24. basic commodity — основной товар
25. basic data — исходные данные; первичные данные
26. basic industry — основная отрасль
27. basic ration — базовый коэффициент
28. basket — «корзинка»; набор товаров
29. Batell Memorial Institute — Институт прикладных наук имени Бэтелла (*документы ООН*)
30. beginning-and-end-of-the year balance (*ам.*) — баланс на начало и конец года
31. beginning-and-end-of-year-total (*ам.*) — итог на начало и на конец года
32. behaviour of the prices — изменение цен; движение цен; колебания цен; динамика цен
33. bell-shaped curve — колоколообразная кривая
34. bench-mark estimate — ориентировочное исчисление (*база для последующих статистических расчетов*), см. basic data
35. bench-mark statistics — исходные статистические данные
36. bench—mark statistics — базисные статистические показатели
37. benefit — пособие; страховое пособие, пенсия, содержание
38. between — countries comparison — сравнение между странами

39. bias — ошибка случайной выборки, см. distortion; misreporting; error; deviation
40. bias (upward, downward) — отклонение (*вверх, вниз*) от истинного значения
41. biennium — двухлетний период
42. bill — вексель (*СНС; ценная бумага, дающая ее держателю безусловное право на получение определенной фиксированной суммы в установленный срок, выпускаемая в обращение и продаваемая ниже нарицательной цены в зависимости от процентной ставки и ее срока*), см. blank bill
43. bill of exchange — переводный вексель; тратта
44. birth age specific rate — коэффициент плодovitости по возрастам
45. birth and death of equipment — ввод и изъятие оборудования из эксплуатации
46. birth crude-rate — общий коэффициент рождаемости, см. birth rate
47. birth rate — коэффициент рождаемости, см. birth crude-rate
48. birth still rate — коэффициент мертворожденных
49. black-coated worker (англ.) — канцелярский служащий
50. blank bill — тратта; банкнота, см. bill
51. blocking of the trade channels by unsalable goods — оседание в торговой сети товаров, не находящихся сбыта
52. blue-collar (ам.) — рабочий; мастеровой
53. Board of Trade — Министерство торговли Англии; торговая палата; ассоциация торговцев, банкиров и т. д., биржа (*в США*)
54. bond — облигация (*в СНС; ценная бумага, дающая ее держателю безусловное право на фиксированный денежный доход в этом случае*), см. obligation
55. bonus issue — дивиденд, см. dividends
56. book cost — балансовая стоимость, см. book value
57. book value data — данные бухгалтерского учета
58. «brain drain» — «утечка мозгов» (*эмиграция высококвалифицированных специалистов*)
59. branch method — отраслевой метод (*в СМП*), см. factory method
60. breadwinner — кормилец (*в СНС; переписи населения*), см. supporter
61. broad economic categories (ВЕС) — широкие экономические категории
62. broker — посредник

63. Brussels Tariff Nomenclature (BTN) — Брюссельская тарифная номенклатура (*принята в 1913 г.; ныне действующая — в 1955 г.; служит основным документом для установления таможенных ставок, товары классифицируются по признаку исходного материала, из которого они изготовлены, например, сырьевые материалы, химические продукты, машиностроительное и транспортное оборудование*)
64. budgetary estimates — см. budget estimates
65. budget estimates — бюджетные предположения
66. budget surplus — положительный баланс бюджета (*превышение доходов над расходами*)
67. building and construction — строительство, см. construction
68. «bumping» — «выталкивание» (*увольнение рабочих с малым стажем работы с последующим наймом на их место рабочих с более продолжительным стажем*)
69. Bureau of Administrative Management and Budget; BAMB — Административно-бюджетное бюро (*документы ООН*)
70. Bureau of the Census (ам.) — Бюро переписи; бюро censов
71. business — коммерческая деятельность; торгово-промышленная деятельность; хозяйственная деятельность; предпринимательство
72. business accounting — учет хозяйственной деятельности; учет коммерческих операций; бухгалтерский учет, см. business accounts
73. business accounts — бухгалтерский учет; бухгалтерские счета, см. business accounting
74. business behavior — тенденции деятельности коммерческих предприятий и организаций; конъюнктура предпринимательской деятельности; тенденции деловой активности
75. business calculations — хозяйственные расчеты
76. business capital (ам.) — основной капитал в сфере предпринимательской деятельности; основной капитал частных фирм (*без жилого фонда*)
77. business census — перепись хозяйственной деятельности, см. census of business
78. business cycle — экономический цикл
79. business decision-making — принятие хозяйственных решений
80. business enterprise — коммерческое предприятие, см. profit organization
81. business practice — коммерческая деятельность; практика хозяйствования

82. business services — деловые услуги; предпринимательские услуги, см. entrepreneurs services
83. business statistics — статистика предпринимательской деятельности и статистика предпринимательства; статистика коммерческой деятельности
84. business taxes — коммерческие налоги
85. buyers market — конъюнктура, благоприятствующая покупателям
86. buying pattern — набор основных покупаемых товаров и услуг
87. by-products — побочная продукция

С

1. calculation of a rate — исчисление коэффициента
2. canvass method of taking census — проведение переписи методом опроса, см. census enumeration enquiry
3. canvasser method of taking census — проведение переписи методом опроса
4. capacity level — уровень производственной мощности
5. capacity of the home market — емкость внутреннего рынка
6. capital — капитал, см. capital stock
7. capital account — счет капитала; счет накопления (*в СНС; отражает прирост или уменьшение основного капитала в виде денег, ценных бумаг и характеризует источник финансирования — сбережения, займы и т. д.*)
8. capital accumulation — накопление капитала
9. capital assets — основной и оборотный капитал (*объекты материальных основных и оборотных фондов*); капитал, см. assets
10. capital consumption — потребление основного капитала, износ основного капитала, амортизация основного капитала, см. depreciation
11. capital equipment — орудия производства; капитальное оборудование, см. capital goods; fixed assets
12. capital finance account — счет финансирования капитальных затрат (*в СНС; счет, относящийся к операциям с капиталом, т. е. к накоплению и его финансированию, осуществляемым резидентами — институциональными единицами*)
13. capital flotation costs — расходы по привлечению капитала (*по эмиссии акций, облигаций и т. п.*)

14. capital formation — капиталообразование (в СНС; прирост новых зданий, сооружений, нового оборудования, запасов вновь произведенных и импортированных товаров; приобретение бывших в эксплуатации и употреблении зданий, сооружений, оборудования и прирост запасов подержанных товаров; прирост запасов вторичного сырья; имеются в виду отходы производства, макулатуры, металлолом и пр., поступающие от населения и в результате списания за негодностью основных фондов), см. fixed capital formation; increase in stocks
15. capital gain or loss — увеличение или потеря капитала; прибыли или потеря капитала; прибыли или убытки по счету капитала (в СНС; увеличение или сокращение стоимости активов институционных и других единиц в результате изменения рыночных цен, открытия новых месторождений полезных ископаемых, естественного роста лесов, истощения месторождений полезных ископаемых, непредвиденного морального износа, краж, крупных катастроф и других событий, кроме покупки и продажи активов, нормального износа, случайного ущерба и потерь материальных активов, списания безнадежных долгов и других потоков, которые регистрируются в счетах операций)
16. capital gains — нераспределенные прибыли корпорации и прибыли от продажи и переоценки долгосрочных активов
17. capital goods — капитальное оборудование; орудия производства; средства производства, см. capital equipment; fixed assets
18. capital input-output coefficients — коэффициенты матрицы, отражающие отношения капитальных затрат к выпускам продукции; коэффициенты капиталоемкости
19. capital investment — капитальные вложения; инвестиции (в более широком смысле, чем капитальные вложения, и подразделяются на прямые инвестиции — приобретение зданий, сооружений и оборудования, покупку земли, открытие филиалов, создание дочерних компаний; и косвенные приобретения ценных бумаг, акций, облигаций и т. д.), см. fixed capital formation
20. capital levy — налог на капитал
21. capital outlays — капитальные затраты; капитальные вложения, см. outlays, expenditure input
22. capital reconciliation account — счет согласования финансирования валового капиталовложения; счет согласования финансирования капиталовложений

23. capital repairs — капитальный ремонт (в СНС; крупные изменения или дополнения к машинам, оборудованию, сооружениям или другим основным фондам, которые в значительной мере увеличивают срок их предполагаемой эксплуатации, производительность или характер и объем услуг, которые они обеспечивают)
24. capital stock — капитал, основные и оборотные фонды, см. capital
25. capital transactions — операции с капиталом
26. capital transactions account — счет операций с капиталом (в СНС; стандартный счет операций страны с границей, относящихся к финансовым активам и пассивам, а также другим источникам финансирования накопления)
27. capital transfers — трансферты капиталов; капитальные трансферты (в СНС; односторонние трансферты, рассчитанные на финансирование капиталобразования, других форм накопления или долгосрочных расходов получателя)
28. capital repair — капитальный ремонт, см. full repair
29. capitalized value — капитализированная стоимость (часть от деления годового дохода на действующую учетную ставку)
30. carrying costs — издержки при транспортировке
31. case study — изучение отдельного случая, исследование отдельного случая
32. cash payment — платежи наличными; наличный расчет
33. cash wages — заработная плата, денежные доходы (рабочих и служащих)
34. casual worker — рабочий, не имеющий постоянной работы; рабочий, имеющий эпизодическую работу
35. categories of status — социальные группы
36. ceiling price — максимальная цена
37. ceiling wage — самая высокая зарплата; максимальная зарплата
38. census — перепись (специально организованное прерывное статистическое наблюдение, при котором регистрация отдельных фактов производится ради данных, характеризующих совокупность в целом)
39. census definitions — понятия, применяемые при переписи
40. census of distribution — перепись торговли; перепись в сфере обращения
41. census of population — перепись населения
42. census of production — перепись производства, перепись продукции
43. census returns — итоги переписи
44. census schedule — переписной лист, см. schedule

45. census statistics — статистические данные, полученные на основе переписи
46. central bank — центральный банк (в СНГ; принадлежащий государству или контролируемый государством банк, занимается эмиссией денег, нередко хранит и распоряжается международными резервами и имеет пассив в форме бессрочных вкладов других банков и часто правительства данной страны)
47. central government — центральное правительство (в СНГ; все министерства, ведомства и другие учреждения, классифицируемые как органы государственного управления и являющиеся агентствами или органами центральных властей страны, за исключением самостоятельных фондов социального обеспечения, независимо от того, финансируются они из обычного или чрезвычайного бюджета или за счет сверхбюджетных средств)
48. centrally-planned-economy countries — страны с централизованной плановой экономикой (так называются социалистические страны в статистических материалах ООН)
49. Central Statistical Office (англ.) — Центральное статистическое управление
50. chain index — цепной индекс
51. change in business inventories — рост товарных запасов и незавершенного производства, см. increase in stocks; value of physical increase in stocks and work in progress
52. chartered company — компания, организованная на основании правительственной концессии
53. checking — проверка заполненных вопросников или опросных листов (включает выявление пропусков или ошибок, а также определение степени унификации при заполнении вопросника; документы ЮНЕСКО)
54. child welfare — охрана детства
55. «chunk» — использование случайных данных при выборочном методе; «выхватывание»
56. circulating assets — оборотные средства (включают наличные товарные запасы), см. current assets; material circulating assets
57. circulating capital — оборотный капитал, см. circulating assets
58. civil employment — гражданская служба; профессия
59. civil registration — регистрация актов гражданского состояния
60. civilian goods — товары невоенного назначения
61. claim — требование; претензия; рекламация
62. claims of the rest of the world — финансовые требования со стороны зарубежных стран

63. classification — классификация (*упорядоченная группировка явлений и объектов; может утверждаться в качестве стандарта, в том числе национального или международного*), см. nomenclature
64. classification according to kind of economic activity — классификация отраслей экономики (*в СНС; основные отрасли: 1) agriculture, hunting, forestry and fishing — сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство; 2) mining and quarrying — горнодобывающая промышленность; 3) manufacturing — обрабатывающая промышленность; 4) electricity, gas and water — производство электроэнергии; газо- и водоснабжение; 5) construction — строительство; 6) wholesale and retail trade and restaurants and hotels — оптовая и розничная торговля, рестораны и гостиницы; 7) transport, storage and communication — транспорт, хранение и связь; 8) financing, insurance, real estate and business services — финансы, страхование, недвижимость и предпринимательские услуги; 9) community, social and personal services — административные, культурно-бытовые и личные услуги*)
65. classification by branch of economic activity — классификация по отраслям хозяйственной деятельности
66. classification by broad economic categories — классификация по широким экономическим категориям (*разработана в 1966 г. в качестве дополнения к Стандартной международной торговой классификации — СМТК; предназначена для пересчета основных экономических понятий СМТК на основе понятий и определений СНС; предназначена в основном для импортных товаров; использовалась для составления некоторых действующих классификаций*)
67. classification by causes of death — классификация причин смерти
68. classification by employment status — классификация по статусу занятости (*в СНС; безработные, частично занятые, занятые не по специальности, полностью занятые*)
69. classification by occupation — классификация по видам занятий; распределение по роду занятий
70. classification by type of economic activity — классификация по признаку экономической деятельности (*в СНС; самодеятельное или несамодеятельное население; в СМП; классификация по источникам средств существования*)

71. classification by year of birth — метод передвижки возрастов (*метод перспективного исчисления населения по полу и возрасту*)
72. classification of compensation of employees — классификация доходов рабочих и служащих (*в СНС; wages and salaries — заработная плата; payments in kind — натуральные доходы; imputations of employers contributions to private pension schemes — отчисления предпринимателей в частные пенсионные фонды*)
73. classification of exports and imports of goods and services — классификация экспорта и импорта товаров и услуг (*в СНС; товарный экспорт и импорт, транспорт и связь; выплаты по страхованию; прямые закупки на внутреннем рынке международными организациями или прямые покупки на зарубежном рынке, производимые правительственными организациями; различные товары и услуги: ремонт, аренда машин, оборудования; поправки в связи с реальным движением товаров; прямые закупки, производимые на внутреннем рынке лицами, не проживающими постоянно на территории данной страны или прямые закупки лиц, постоянно проживающих за границей*)
74. classification of government accounts — классификация счетов операций правительств
75. classification of gross fixed capital formation to type — классификация капитальных вложений по видам основных фондов (*в СНС; жилые дома; нежилые здания; прочие сооружения (за исключением работ по улучшению земли); работы по улучшению земель, посадка и разведение садов и виноградников; транспортные средства; машины и оборудование; взрослый продуктивный скот, рабочий скот, молочный скот и т. п.*)
76. classification of industrial and related data according to kind of economic activity — классификация данных промышленных предприятий и предприятий, связанных с ними по роду экономической деятельности
77. classification of stocks according by type — классификация запасов по их виду; классификация материальных оборотных средств по их виду (*в СНС; отрасли, производящие продукты; оптовая и розничная торговля; другие отрасли — запасы топлива, сырья на транспорте, в связи, в финансовых учреждениях и других отраслях, в сфере обслуживания; запасы государственных организаций, запасы стратегических материалов, зерна и других товаров особой важности*)

78. classification of the institutional sectors — классификация институциональных секторов (в СНС; нефинансовые предприятия; финансовые учреждения; государственные учреждения; частные некоммерческие организации, обслуживающие домашние хозяйства; домашние хозяйства, включая нефинансовые некорпорированные предприятия), см. sector; institutional sector; private non-profit institutions
79. classification of the purposes of government — классификация государственных учреждений по выполняемым функциям (в СНС; общегосударственные услуги; оборона; просвещение; здравоохранение; социальное страхование и социальное обеспечение; жилищно-коммунальное хозяйство и работы по благоустройству)
80. classification of the purposes of private non-profit bodies serving households — классификация частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства (разделы классификации: научно-исследовательские институты; просвещение; здравоохранение; услуги по социальному обеспечению; учреждения культуры и отдыха; религиозные учреждения; профсоюзы, профессиональные организации, гражданские союзы и ассоциации; прочие организации документы ООН).
81. classification of unrequited current transfers — классификация односторонних текущих трансфертов, (в СНС; прямые налоги, в основном подоходные; обязательные сборы, пени и штрафы; взносы на социальное страхование; пособия по социальному страхованию; пособия по социальному обеспечению; текущие трансферты частным некоммерческим организациям, обслуживающим домашние хозяйства; взносы для предоставления пособий, помимо специальных фондов страхования; пособия по социальному страхованию, помимо пособий из специальных фондов страхования; текущие трансферты, выплачиваемые одними правительственными учреждениями другим; текущие трансферты, выплачиваемые другими резидентами, в основном предприятиями и домашними хозяйствами)
82. closed economy — замкнутая экономика
83. closed-ended questions — вопросы, предусматривающие стереотипные альтернативные ответы (например -- состоите в браке? — да; нет, используются в опросных листах при проведении переписей и обследований), см. open-ended questions

84. «closed end» investment companies (ам.) — фирмы, выпускающие свои акции, дающие право на долю портфеля акций и облигаций других фирм (*состав портфеля строго фиксирован*)
85. closed—end—trust — компания по инвестированию капиталов, не сбывающая ценных бумаг на свободном рынке
86. closed set — замкнутое множество; замкнутая система
87. «closed shop» — «закрытый цех» (*с запрещением найма неорганизованных рабочих*)
88. cluster sample — гнездовая выборка
89. coadministrator — содиректор Программы развития ООН
90. coefficient of correlation — коэффициент корреляции
91. coefficient of depreciation — коэффициент износа
92. coefficient of multiple correlation — коэффициент множественной корреляции
93. coefficient of occupation — коэффициент занятости; уровень занятости
94. coefficient of renewal — коэффициент обновления
95. coherence — соответствие; согласованность
96. cohorts (e. g. of age groups) — контингент (*например, возрастной*)
97. collateral data — косвенные данные
98. collation — сопоставление; сравнение; статистическая разработка (*предварительная, без детализации*)
99. collective consumption — общественное потребление (*в СМП; термин принят в статистических материалах ООН, применительно к показателю баланса народного хозяйства «Материальные затраты в непроизводственных учреждениях»*)
100. collective housing unit — жилая ячейка общего пользования (*единица учета при переписи жилищного фонда*)
101. combined accounts — комбинированные счета (*в СНС; объединенные путем сложения*)
102. combined comparability factor — фактор общей сопоставимости
103. combined costs — общие издержки
104. commerce — торговля; коммерция

105. *commodities* — товары; продукты и услуги коммерческого характера (в СНС; продукты и услуги, обычно предназначенные для продажи на рынке по цене, покрывающей издержки их производства; включаются все продукты и услуги отраслей, производящих товары; все импортируемые продукты и услуги, кроме закупаемых за границей непосредственно правительством и населением, и товарная часть валового выпуска государственных услуг и частных некоммерческих услуг для домашних хозяйств)
106. *commodity accounts* — товарные счета (в СНС; счета, относящиеся к ресурсам товаров за счет отечественного производства и за счет импорта, а также их использования для промежуточного и конечного потребления)
107. *commodity classification* — товарная классификация; номенклатура товаров; товарная номенклатура
108. *commodity coding* — шифровка товаров; шифровка грузов
109. *commodity flow method* — метод расчета с помощью данных о товарных потоках; метод товарных потоков
110. *commodity taxes, net* — товарные налоги; сальдо; чистые товарные налоги (в СНС), (в основном, косвенные налоги за вычетом субсидий), см. *indirect taxes*
111. *commodity turnover* — товарооборот
112. *common carrier* — общественный транспорт (железная дорога, пароходное общество и т. д.)
113. *common concept* — общая концепция (имеющаяся в обеих балансовых системах — СМП и СНС)
114. *common trade* — общая торговля (ввоз товаров для перепродажи, а также товаров, следующих транзитом; термин принят в статистике стран, ведущих учет внешней торговли по общей системе; в СССР не выделяется), см. *special trade*
115. *communal household* — групповые домохозяйства (в СНС; население, сосредоточенное в различного рода учреждениях, например, лица, проживающие в домах призрения, заключенные, члены различных религиозных общин)
116. *community* — коллектив; община; общество; население; группа населения; населенный пункт
117. *community facilities* — предприятия коммунального обслуживания; коммунальные услуги; коммунальное обслуживание
118. *community, social and personal services* — коммунальное, социальное и личное обслуживание

119. commuter (ам.) — средства связи между пригородами и центром больших городов; движение между пригородом и центром; контингент пассажиров, совершающих более или менее регулярные поездки из пригорода в центр и обратно
120. comparable data — сравнимые данные; сопоставимые данные
121. comparative mortality index — относительный показатель смертности
122. compensation of employees — заработная плата рабочих и служащих (*в СНС; все поступления и доходы, получаемые наемными работниками за их труд в денежной или натуральной форме до удержания налогов и взносов на социальное страхование, т. е. заработная плата рабочих, инженерно-технических работников, кроме лиц свободных профессий, жалование военнослужащих, а также премии, комиссионные, пособия и надбавки в связи с дороговизной, чаевые; кроме того, сюда включается стоимость продуктов питания, одежды, кроме спецодежды, предоставляемых работающим по найму бесплатно, бесплатные квартиры и другие услуги, оказываемые безвозмездно*), см. wages and salaries
123. competitive imports — конкурирующий импорт (*в СНС; импорт товаров и услуг, которые производятся также в стране-импортере*)
124. compilation of a table — монтаж таблицы, разработка таблицы
125. compilation of data — разработка данных; статистическая разработка; сбор статистических данных; обзор; составление сводок, таблиц
126. compilation of statistics — сбор статистических данных
127. complementary goods — дополнительные товары
128. complementary imports — дополняющий импорт (*в СНС; импорт товаров и услуг, не производящихся в стране-импортере*)
129. complete census — сплошная перепись
130. complex index — ложный индекс (*число, выражающее отношение показателей для одновременно существующих совокупностей элементов, различных по своей натуральной форме, или для одной и той же совокупности, но в различные моменты времени*)
131. computation procedure — вычислительный метод (*обработка данных*)
132. conceptual problems — теоретические проблемы

133. conceptual relationships between the revised SNA and MPS — методологические принципы увязки показателей СНС и СМП
134. conduct a survey in rotation — обследование проводить последовательно (*вопросники рассылаются в несколько этапов и охватывают либо различные виды, либо различные аспекты деятельности, например, на первом этапе производится обследование с целью выяснения количественного состояния кадров научных работников, на втором — выясняют финансовые вопросы и т. д.*)
135. Conference of African Statisticians — Конференция африканских статистиков (*Постоянный вспомогательный орган Экономической комиссии ООН для стран Африки, начал работать с 1959 г.; СССР участвует в нем в качестве наблюдателя; документы ООН*)
136. Conference of Asian Statisticians — Конференция азиатских статистиков; в 1974 г. преобразована в Комитет по статистике. (*ЭСКАТО ООН*) (*Экономической и социальной комиссии ООН для стран Азии и Тихого океана*)
137. Conference of European Statisticians — Конференция европейских статистиков (*постоянно действующий орган Европейской экономической комиссии ООН, в работе которого принимают участие статистические организации более 30 стран Западной и Восточной Европы, а также США; создана в 1953 г.; основные задачи: а) совершенствование статистики в национальных масштабах и улучшение международной сопоставимости; б) координация статистической деятельности в европейских организациях, унификация определений и понятий*)
138. confidentiality of statistical information — сохранение тайны первоисточника статистической информации
139. congestion problem — задача массового обслуживания
140. consistent data — обоснованные взаимоувязанные данные
141. consolidated accounts — сводные счета; консолидированные счета
142. consolidation of sector statements — свободный баланс (*охватывает балансы отдельных секторов*)
143. constant prices — неизменные цены; постоянные цены, см. fixed prices
144. construction statistics — статистика строительства
145. consumer durables — потребительские товары длительного пользования (*в СНС*), см. durable consumer goods

146. consumer finances — бюджет потребителя
147. consumer goods manufactured — потребительские товары, промышленные товары
148. consumer price index — индекс цен на потребительские товары; индекс розничных цен (*в СНС; на товары и услуги*)
149. consumer prices — цены на потребительские товары, розничные цены, *см. retail prices*
150. consumer price statistics — статистика розничных цен; статистические данные о ценах на потребительские товары
151. consumers' consumption — личное потребление, *см. personal consumption; personal consumption expenditure, private consumption expenditure*
152. consumers' demand — потребительский спрос (*спрос населения на потребительские товары*)
153. consumers' durable goods — потребительские товары длительного пользования
154. consumer semidurables — потребительские товары со средним сроком пользования (*относительно недорогие товары бытового назначения со сроком пользования около года, например, одежда, белье, ювелирные изделия и т. д.*)
155. consumer semidurables — потребительские товары полудлительного пользования (*в СНС; приобретаемые населением сравнительно недорогие товары, предполагаемая продолжительность эксплуатации которых составляет один год или несколько больше, такие как одежда, белье, трикотажные изделия, изготовленные на заказ ювелирные изделия, инструменты и др.*)
156. consumer's expenditure — потребительские расходы (*расходы населения и некоммерческих организаций на приобретение товаров и услуг, включая потребление продуктов собственного производства*), *см. private (final) consumption expenditure; personal consumption expenditure*
157. consumers' nondurable goods — потребительские товары недлительного пользования, предполагаемая продолжительность эксплуатации которых составляет один год или несколько больше, такие как одежда, белье, трикотажные изделия, изготовленные на заказ ювелирные изделия, инструменты и др.
158. consumer's purchases — покупки потребителей, потребительские расходы
159. consumer's sector — сектор потребления; потребительский сектор

160. consumption — потребление (*в СМП; различают производственное и непроизводственное потребление; последнее подразделяется на фонд личного потребления и материальные затраты в непроизводственных учреждениях; в СНС выделяют промежуточное потребление, частное потребление — расходы домашних хозяйств и частных некоммерческих организаций на потребление, и государственное текущее потребление*)
161. consumption in kind — потребление натурой; натуральное потребление
162. contingency — сопряженность признаков; ассоциация качественных признаков
163. contingency fund — фонд на покрытие непредвиденных расходов
164. continuous reading — сплошной метод наблюдения, сплошное наблюдение, см. stop-watch reading
165. continuous survey — текущий учет; непрерывное обследование
166. contributions to social security, pension and similar schemes — взносы в фонды социального обеспечения, пенсионные и аналогичные фонды (*в СНС; осуществляются из заработной платы рабочих и служащих*)
167. conversion — пересчет
168. conversion coefficient — коэффициент пересчета, см. conversion rates
169. conversion rates — коэффициенты пересчета, см. conversion coefficient
170. convertible currency — обратимая валюта
171. conurbation (ам.) — включение пригородов в черту города
172. Cooperative for American Relief Everywhere, Inc; CARE — Федерация американских благотворительных обществ, действующих за границей (*КЭР; документы ООН*)
173. coordination in the field — координация работы на местах (*документы ООН*)
174. corner — корнер (*закупка одной фирмой всего имеющегося на рынке количества данного товара*); скупать товар со спекулятивными целями (*бирж.*)

175. corporate enterprises — корпоративные предприятия (в СНС; акционерные компании, кооперативы, кооперации, товарищества с ограниченной ответственностью и другие финансовые и нефинансовые компании, которые в силу закона, административных постановлений или регистрации признаны деловыми единицами, независимыми от своих владельцев), см. corporation; corporate institutions
176. corporate enterprises — корпоративные предприятия (в СНС; корпорации, акционерные общества, кооперативные организации, общества с ограниченной ответственностью, а также другие финансовые и нефинансовые организации, которые зарегистрированы в качестве деловых единиц независимо от формы собственности), см. quasi — corporate enterprises, enterprises sector
177. corporate institution — корпоративные учреждения; корпоративные компании; акционерные общества, см. corporation; corporate enterprises
178. corporation — корпорация; общество, см. corporate enterprises; corporate institution
179. correction retraction — обратная связь, см. feedback
180. correlation ratio — коэффициент корреляции
181. correspondents accounts — счета, открытые через другой банк (в СНС)
182. corrigendum; Corr. — поправки (вносятся в рабочий документ с целью исправления неточностей, улучшения редакции; производятся как по существу, так и по техническим причинам; документы ООН)
183. cost — себестоимость (в СМП); издержки; затраты (в СНС) в отношении совокупности; «себестоимость» в СНС используется лишь применительно к отдельным продуктам; стоимость, см. value; price
184. cost accounting — калькулирование себестоимости; калькуляция себестоимости
185. cost and freight; c. and f. — стоимость и фрахт; каф (условие продажи, в силу которого цена включает расходы по фрахту)
186. cost composition of output — структура себестоимости продукции; структура стоимости продукции
187. cost, insurance, freight; c. i. f. — стоимость, страхование, фрахт; сиф (условие продажи, в силу которого цена включает расходы по страхованию и фрахту)
188. cost of living — стоимость жизни; прожиточный минимум

189. cost of living bonus — пособие на дороговизну жизни
190. cost of living index — индекс стоимости жизни; индекс уровня жизни
191. cost of living statistics — статистика стоимости жизни; статистика уровня жизни; статистические показатели уровня жизни
192. cost of material inputs — стоимость материальных затрат
193. cost of production — себестоимость производства, издержки производства (*определяется с учетом: прямых расходов, пропорциональных объему производства — расходы на оплату переменных элементов производства и расходы, объем которых меняется в зависимости от объема производства; неизменных расходов — объем остается в течение коротких периодов времени неизменным; накладных расходов — фонд зарплаты, аренда, налоги, ремонт зданий, амортизация, издержки обращения*)
194. cost per unit — стоимость единицы продукции; издержки на единицу продукции; себестоимость производства одной единицы продукции (*в СНС*)
195. Council for Mutual Economic Assistance; СМЕА, Comecon (*редк.*) — Совет Экономической Взаимопомощи — СЭВ
196. counterpart contribution — программы по странам (*документы ООН*)
197. counterpart fund — эквивалентный фонд (*документы ООН*)
198. countries with developing economy — страны с развивающейся экономикой; развивающиеся страны, *см. planned economy countries; market economy countries (документы ООН)*
199. coverage — охват; широта охвата; объект статистического наблюдения; генеральная совокупность
200. credit unions — общества взаимного кредита
201. criterion of classification — признак классификации; критерий классификации
202. cross-check — выборочная проверка
203. cross-classification — комбинационная группировка по нескольким признакам (*группы, образованные по одному признаку, подразделяются затем по другим*)
204. crossed-weight index numbers — индексы со смешанными весами
205. cross-tabulation — комбинационная таблица; комбинационная группировка; построение комбинационных таблиц
206. crude birth-rate — общий коэффициент рождаемости

207. crude death-rate — общий коэффициент смертности
208. cultural and household goods — товары культурно-бытового назначения (в СМП)
209. currency — средства обращения; валюта; деньги (в Англии в применении к банковским билетам и наличным деньгам; в США также и к банковским деньгам)
210. current account — текущий счет (в СНС; отражает динамику текущих доходов и расходов, связанных с производственной деятельностью, а также перераспределением и оказанием услуг)
211. current and capital outlays — текущие и капитальные затраты
212. current assets — текущие средства; оборотные средства, см. working assets; circulating assets
213. current expenditures — текущие расходы (заработная плата и другие виды выплат; расходы на канцелярские и лабораторные принадлежности и оборудование для текущих нужд, в т. ч. на пишущие и счетные машинки и т. д., не включается дорогостоящее оборудование; общие расходы на содержание и ремонт помещений, водоснабжение, электро- и газоснабжение; расходы на аренду дорогостоящего оборудования), см. current expenses
214. current expenses — эксплуатационные расходы; текущие расходы, см. current expenditures
215. current flows — текущие потоки (в СНС)
216. current output — текущее производство, см. current production
217. current prices — текущие цены
218. current production — текущее производство, см. current output
219. current ratios — коэффициенты ликвидности; коэффициенты покрытия (в анализе баланса)
220. current repairs and maintenance — текущий ремонт и эксплуатация (в СНС; расходы на устранение поломок основных средств и поддержание их в хорошем рабочем состоянии)
221. current statistics — текущая статистика; текущий статистический учет
222. current stocks — наличные запасы; запасы на текущую дату
223. current transactions — счет текущих операций (в СНС; стандартный счет операций страны с границей, отражающий текущие поступления и расходы)

224. current transfers — текущие трансферты (*в СНС; трансферты — передачи доходов от одной экономической единицы к другой; в балансе народного хозяйства такие операции с доходами называются перераспределением доходов*)
225. current transfers n. e. c. made by other resident units — текущие трансферты, выплачиваемые другими резидентами, в основном, предприятиями и домашними хозяйствами (*в СНС*), см. classification of unrequited current transfers
226. customer demand(s) — потребительский спрос
227. customs bonded warehouse — подразделения таможенной службы, осуществляющие досмотр грузов (*документы ООН*)
228. customs manufacturing plants — предприятия, осуществляющие импорт или экспорт товаров, под строгим таможенным контролем (*например, предприятия, полностью ориентирующиеся на импортное или дефицитное сырье, документы ООН*)
229. cycle of action — производственный цикл
230. cycle stage — стадия цикла
231. cyclical fluctuations — циклические колебания, см. cyclical pattern
232. cyclical pattern — обычная цикличность; циклические колебания; схема циклических колебаний, см. cyclical fluctuations

D

1. data collection — сбор данных, см. assembling of data
2. data collection framework — порядок сбора данных
3. data collection vehicle — система сбора информации; механизм сбора информации
4. date of the census — критический момент переписи
5. dearness allowance — пособие в связи с ростом цен
6. death of equipment — выбытие оборудования
7. decision making — принятие решений
8. declared value — объявленная ценность, объявленная стоимость (*сообщается экспортером или импортером на таможенные пункты; документы ООН*)
9. de-facto population — население де факто; наличное население (*показатель, применяемый при переписи населения; наличное население=постоянное население+временно отсутствующие+временно проживающие*), см. de-jure population; temporarily absent

10. defence expenditures — военные расходы (в СНС), см. military expenditures
11. deferred demand — спрос, удовлетворение которого откладывается; спрос будущих лет
12. definitive questionnaire — окончательная редакция вопросника
13. deflate — вводить поправку на изменение цен; дефлировать; снижать расчет; перерасчитывать
14. deflation — дефлятирование; дефляция; исчислять индекс цен
15. deflator — индекс цен; коэффициент, корректив, делитель
16. degree of accuracy — степень точности
17. degree of netting in the system of accounts — степень взаимной компенсации статей актива и пассива (в СНС)
18. deinvestment (liquidation of existing capital investment) — деинвестирование (*ликвидация существующих капитальных вложений*)
19. de-jure population — постоянное население; население де-юре (*постоянное население = наличному населению + временно отсутствующие — временно проживающие*), см. de facto population; temporarily absent
20. deliveries — поставки, доставка товаров; доставка груза; передача; формальное вручение
21. demand analysis — анализ спроса
22. demand and supply — спрос и предложение
23. demographic indices — демографические показатели
24. demographic influences — воздействие демографических факторов
25. demographic unit — демографическая единица; совокупность
26. demography — демография; наука о народонаселении
27. de-nationalisation — реприватизация; денационализация (*продажа частным лицам принадлежащего государству имущества*)
28. density of population — плотность населения; густота заселения
29. Department of Commerce (ам.) — Министерство торговли
30. dependants — иждивенцы
31. dependency status — отношение иждивенца к главе семьи
32. depletion allowances — отчисления на истощение (*запасов полезных ископаемых по мере их разработки*), см. depletion charges

33. depletion and depreciation of fixed capital (*mines, oil fields etc*) — истощение и обеспечение основного капитала (*шахт, залежей нефти и т. д.*), см. exhaustion of fixed capital
34. depletion charges — затраты на возмещение истощения недр, см. depletion allowances
35. depletion of natural resources — истощение природных ресурсов (*в СНГ*)
36. depopulation — депопуляция; опустение; отлив населения
37. depreciated reproduction cost — восстановительная стоимость за вычетом износа
38. depreciation — износ; изнашивание; обесценивание; см. obsolescence, ageing; амортизация (*денежное выражение постепенного изнашивания основных фондов*); capital consumption; амортизационные отчисления (*для обеспечения восстановления и капитального ремонта основных фондов, а также для их модернизации*), см. depreciation allowances, amortization
39. depreciation allowance — амортизационные отчисления; амортизационные списания, см. depreciation
40. depreciation guidelines — нормы амортизации, см. depreciation rates
41. depreciation rates — нормы амортизации, см. depreciation guidelines
42. deputy director — заместитель директора (*в ПРООН, документы ООН*)
43. develop facilities for scientific production — создавать условия для дальнейшего развития научно-технического потенциала страны, см. facilities, scientific production (*документы ЮНЕСКО*)
44. development goals — цели развития (*для программирования экономического развития; документы ООН*)
45. development strategy — стратегия развития (*для программирования экономического развития; документы ООН*)
46. direct costs — прямые издержки
47. direct labour — основные производственные рабочие, см. production workers

48. direct purchases abroad by producers of government services — *прямые закупки, производимые за границей государственными учреждениями данной страны — производителями услуг (в СНС; такие закупки производятся агентами учреждений на территории других стран; при этом, как правило, учитывается лишь чистый поток товаров, т. е. поток за вычетом продаж)*
49. direct purchases abroad by resident households — *прямые закупки за границей, производимые жителями данной страны (в СНС; расходы за границей туристов, экипажей самолетов и судов, сезонных рабочих, дипломатов и военнослужащих; не включаются транспортные расходы за границей, произведенные командированными служащими государственных учреждений, которые покрываются предприятиями, организациями и учреждениями)*
50. direct purchases in the domestic market by extra-territorial bodies — *прямые закупки, производимые на внутреннем рынке иностранными организациями (в СНС; расходы за вычетом стоимости товаров и услуг, приобретенных на внутреннем рынке иностранными дипломатическими, консульскими и другими учреждениями; стоимость таких расходов включается в экспорт страны, в которой они произведены)*
51. direct purchases in the domestic market by non-resident households — *прямые закупки на внутреннем рынке, произведенные лицами, не являющимися жителями данной страны (в СНС; расходы иностранных туристов, экипажей иностранных самолетов и судов, сезонных рабочих, дипломатического персонала на приобретение товаров и услуг в данной стране; не включаются транспортные расходы иностранных коммерсантов и других лиц, которые возмещаются предприятиями, учреждениями, организациями)*
52. direct requirements — *прямые затраты (в межотраслевом балансе)*
53. direct taxes — *прямые налоги (в СНС; все прямые налоги, за исключением подоходного, регулярные сборы государственных властей с финансовых активов и капитала компаний, частных некоммерческих организаций и имущества владельцев хозяйств)*
54. disability — *нетрудоспособность*
55. dispersion analysis — *дисперсионный анализ, см. analysis of variance*

56. disposable income — находящийся в распоряжении доход; наличный доход (*доход, остающийся после вычета налогов*)
57. disposable income and its appropriation account — счет находящегося в распоряжении дохода и его распределения (*в СНС, стандартный сводный счет доходов и расходов страны*)
58. disposable national income — находящийся в распоряжении национальный доход (*подсчитывается в рыночных ценах, а не по стоимости факторов, т. е. в фактических ценах реализации, включая также косвенные налоги*)
59. disposable personal income — доход, остающийся после уплаты налогов; находящийся в распоряжении доход; (*в СНС*)
60. distortion — нарушение достоверности информации, см. bias; error, deviation, misreporting
запасы (*сырья и материалов*), см. stocks with industrial consumers; reserves for manufacturing purposes
al consumers; reserves for manufacturing purposes
61. distributed stocks (of raw materials) — производственные запасы (*сырья и материалов*), см. stocks with industrial consumers; reserves for manufacturing purposes.
62. distribution — торговля; сфера обращения; распределение
63. distribution account — счет распределения (*в СНС; вид текущего счета, отражающий использование доходов, т. е. расходы и те секторы экономики, в которых они производятся*)
64. distribution charges — торговые наценки, см. distribution margin
65. distribution margin — торговая наценка, см. distribution charges
66. distribution statistics — статистика товарного обращения
67. distributive services — услуги по реализации товаров, сфера обращения
68. distributive trades and services — отрасли и службы, занимающиеся вопросами сбыта; торговля (*как отрасль экономики*)
69. dividends — дивиденды (*в СНС; доход, уплачиваемый и получаемый по корпоративным ценным бумагам и другим формам участия в капиталах корпоративных компаний и кооперативов*), см. bonus issue
70. division(s) of economic activity — основные отрасли экономики

71. domestic account — счет расчетов внутри страны
72. domestic carrier — транспортное средство внутри страны
73. domestic concept — концепция «отечественный» (в СНС; исчисление любого показателя в территориальном аспекте)
74. domestic consumption — внутреннее потребление (потребление в пределах территориальных или государственных границ)
75. domestic factor incomes — отечественные факторные доходы (в СНС; заработная плата работающих по найму и прибыль, получаемые на отечественных предприятиях)
76. domestic formation — отечественное капиталоеобразование (вложения в основной и оборотный капитал в пределах территориальных или государственных границ)
77. domestic income — отечественный доход (сумма чистой продукции в ценах по стоимости факторов в пределах территориальных или государственных границ)
78. domestic product — отечественный продукт; внутренний продукт (в СНС; суммарная «добавленная стоимость», произведенная на территории данной страны), см. gross domestic product; net domestic product, social product
79. domestic product account — счет отечественного продукта
80. domestic product and expenditure account — счет отечественного продукта и расходов (стандартный сводный счет производства, потребительских расходов и капиталоеобразования страны)
81. domestic production in households — домашнее производство (населения)
82. domestic services of households, account — счет домашних услуг, оказываемых одними домашними хозяйствами другим (в СНС; счет, относящийся к предоставлению услуг населением друг другу, в основном, касающийся найма прислуги)
83. domestic value — внутренняя стоимость (т. е. стоимость в рыночных ценах страны-экспортера), см. resale value; transaction value
84. domicile — местожителство
85. donor-country — страна, предоставляющая кредит
86. draft questionnaire — предварительная редакция вопроса

87. dues and fees — сборы (отличаются от налогов тем, что ими облагаются лишь те лица, которые пользуются определенными благами и услугами)
88. duplication in output — двойной учет продукции
89. durable consumer goods — потребительские товары длительного пользования (в СНС), см. consumer durables
90. durable goods — товары длительного пользования; товары долговременного пользования (термин начал применяться после второй мировой войны и включает средства производства, которые многократно и в течение длительного периода времени применяются в производстве — машины и инструменты, изделия из дерева, мебель и др. — и потребительские товары длительного пользования — личные автомобили, холодильники, мебель и т. д.).
91. dwellings — жилища
92. dwelling unit — жилищная единица (отдельный дом типа коттеджа; квартира в многоквартирном доме)
93. dynamic model — динамическая модель
94. dynamic programming — динамическое программирование

Е

1. earmark; ear-mark — помечать отличительным знаком; ассигновать; предназначать; откладывать; бронировать
2. earmarked gold — золото центрального банка одной страны, депонированное в центральном банке другой страны
3. earnings — заработок; доход; поступления; прибыль, см. income from employment
4. econometrics — эконометрика; эконометрия (направление буржуазной экономической науки, выразившееся в применении математики в экономических исследованиях на базе буржуазной экономической теории)
5. economic (economically) active population — занятое население; активное население (в СМП); самодеятельное население (в СНС), см. active population
6. economic activity — экономическая деятельность; сфера; сектор, см. sector
7. economic analysis — экономический анализ; конъюнктурный анализ
8. economic and social framework — общественно-экономический строй

9. economic conditions — экономическое положение; хозяйственная конъюнктура
10. economic crisis — экономический кризис
11. economic development — экономическое развитие
12. economic functions — экономические функции; экономические процессы (*производство, потребление, капиталовложения, посредничество в перераспределении доходов — основные экономические функции по СНС*)
13. economic life — экономический срок эксплуатации, см. life expectancy
14. economic survey — экономический обзор; экономическое обследование
15. economic trends — экономические тенденции, ожидаемая хозяйственная конъюнктура
16. economic unit — экономическая единица; хозяйственная единица, см. activity unit; agent; transactor
17. economic units — экономические единицы (*в СНС; компоненты народного хозяйства, сгруппированные по признаку основного вида деятельности и по виду владения*), см. есопому
18. economically inactive population — несамодеятельное население; неактивное население; пассивное население
19. есопому — экономика; экономия; народное хозяйство (*в СНС; конечная единица учета, которая понимается как копия частной компании с многочисленными подразделениями; подразделяется на объединения экономических единиц*), см. economic units
20. есопому — хозяйство; экономика (*в СНС*); народное хозяйство (*в СМП*)
21. есопому sector — сектор экономики (*в СНС; укрупненный компонент народного хозяйства, основанный на функциональном подразделении объектов на производящие единицы — предприятия — и на потребляющие единицы — домашние хозяйства*), см. enterprises sector; households sector
22. elderly section (of the population) — контингент старших возрастных групп, см. aged population
23. educational services — просвещение; вспомогательные службы в учреждениях просвещения (*библиотеки и т. д.*)
24. effective demand — платежеспособный спрос; реальный спрос
25. effective reproduction rate — реальный коэффициент воспроизводства
26. effects — имущество; собственность (*в таможенном деле — вещи, предметы или товары, принадлежащие туристам и путешественникам*)

27. efficiency — эффективность (*производства*); производительность (*труда*), см. yield, utility, productivity
28. elasticity coefficient — коэффициент эластичности (*спроса населения*)
29. elementary unit — простейшая единица; основная единица; исходная единица (*статистического наблюдения*); единица учета (*преимущественно, когда речь идет о носителе регистрируемых признаков*)
30. emergency stocks — аварийный запас, запасы на непредвиденный случай
31. emigration — эмиграция
32. empirical distribution — эмпирическое распределение
33. empirical equation — эмпирическая зависимость
34. empirical probability — эмпирическая вероятность
35. empirical testing — эмпирическая проверка
36. employed — занятый; работающий по найму (*в СНС*)
37. employer — предприниматель (*устар. «работодатель»*)
38. employers' contributions for social insurance — взносы предпринимателей в фонд социального страхования (*в СНС; выплачиваемые или начисляемые — расчетные — взносы предпринимателей в частные фонды, резервы или другие фонды для предоставления пенсий, семейных пособий, пособий по безработице, выходных пособий, отпусков по беременности и родам, компенсаций рабочим, а также в фонды охраны здоровья, страхования от несчастных случаев, страхования жизни и т. п.*)
39. employers' contributions to private pension, family allowance, health and other casualty insurance, life insurance and similar schemes — взносы предпринимателей в частные пенсионные фонды, в фонды семейных пособий, охраны здоровья и взносы в другие виды страхования: от несчастных случаев, страхования жизни и аналогичные программы (*в СНС*), см. employers' contributions for social insurance
40. employers' transfer payments — предпринимательские трансфертные платежи, взносы корпораций на содержание организаций некоммерческого характера в порядке благотворительности, а также безнадежные долги потребителей, премии, кражи и т. д.
41. employment — занятость; должность; служба (*относится только к служащим; при разработке данных о занятиях выделяют: «занятые преимущественно физическим трудом» и «занятые преимущественно умственным трудом»*)

42. employment by status — занятые по социальным группам (*группировка по социальным группам, по положению в занятии; в СНС: хозяева или предприниматели, т. е. лица, имеющие самостоятельное предприятие или дело независимо от его размеров, крупные и мелкие капиталисты, владельцы кустарных предприятий, лица свободных профессий, имеющие небольшую контору; наемный персонал, т. е. рабочие, служащие, директора и управляющие; лица, помогающие главе семьи в его занятии*)
43. employment injury allowance — пособие в связи с несчастным случаем на работе
44. engineers (ам.) — инженерно-технические работники, см. professional technical and engineering employees (англ.)
45. engineers and technicians — инженерно-технические работники (*к инженерно-техническим работникам относятся лица, занимающие должности, которые требуют по условиям работы квалификации инженера и техника, а в сельском хозяйстве — агронома и зоотехника, документы ООН*)
46. engineering — машиностроение; техника
47. engineering and industrial technology sciences — технические науки (*прикладные науки, изучаемые на факультетах прикладных наук, в инженерных колледжах, политехнических институтах и т. д., документы ООН*)
48. enrolled pupils — численный состав учащихся (*по спискам*)
49. enquiry-inquiry — справка; обследование; опрос (*в статистике один из методов статистического исследования, охватывающего часть определенной совокупности; например, обследование бюджетов семей рабочих и служащих, обследование с целью определения загрузки машинного парка*), см. census enumeration, survey
50. enquiry period — отчетный период (*в СМП*), см. inquiry period
51. entering foreign markets — проникновение на иностранные рынки
52. enterprise — предприятие (*в СМП основная единица статистического наблюдения, производственной деятельности; в СНС предприятие — производственная единица, юридически обоснованная, которая осуществляет свою деятельность на коммерческих началах, т. е. реализующая свою продукцию — товары и ус-*

луги — по ценам, покрывающим издержки производства)

53. enterprises sector — сектор предприятий (в СНС; охватывает производственные предприятия, производящие товары и услуги с целью их реализации и получения прибыли; включает: некорпорированные частные предприятия; домашние хозяйства; частные корпорации; некоммерческие организации, обслуживающие предприятия; государственные предприятия), см. quasi — corporate private enterprises; private corporate enterprises; government enterprises, non-profit organizations
54. «enterprise» sector — сектор «предприятий», см. sector enterprise
55. entrepreneur's services — предпринимательские услуги, см. business services
56. entrepreneurial income — предпринимательский доход (в СНС; доход от производства и собственности на материальные активы, кроме земли)
57. entry — вводные данные; запись в таблице; элемент таблицы; графа в бухгалтерской ведомости (например, дебет, кредит); занесение в список (предприятий, учреждений); вступление (в определенный возраст)
58. enumerated population — наличное население (на критическую дату переписи), см. de facto population
59. enumeration — перепись; перечень; перечисление; регистрация
60. enumeration materials — инструментарий переписи
61. enumerator — счетчик (в переписи)
62. environment statistics — статистика окружающей среды
63. environmental studies and natural resources research: climate, oceans, water, soils, pollution, etc... — исследование среды и естественных ресурсов: климата, океанов, почвы, воды, загрязнения воздуха и т. д. (документы ООН)
64. equalization fund — фонд компенсации (пособия многодетным), фонд валютного регулирования
65. equity — стоимость имущества (в СНС; за вычетом обязательств финансовых организаций, основанных на принципе взаимности)
66. equity capital — акционерный капитал, см. authorized capital
67. equity in private non-profit institutions serving households — стоимость имущества (за вычетом обязательств частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства)

68. equity shares (ам.) — обыкновенные акции
69. establishment — учреждение (*в СНС; территориально обособленная производственная единица, как правило, промышленное или торговое предприятие, которая занимается одним видом деятельности — завод, фабрика, шахта, рудник и т. д., но не компания, фирма, которые представляют совокупность предприятий, производящих неоднородную продукцию; учреждение представляет самостоятельную учетную единицу*); предприятие (*в СНС; элементарная технологическая единая производственная единица, выпускающая однородную продукцию; представляет собой самостоятельную учетную единицу*)
70. estimates — оценки; расчетные показатели; оценочные данные
71. estimation of coefficients — расчет технологических коэффициентов
72. excise duties — акцизы (*акцизные налоги, которыми облагаются некоторые предметы потребления: табак, вина и др.*)
73. executive officer — старший административный сотрудник (*документы ООН*)
74. exhaustion of fixed capital — истощение и обесценивание основного капитала, см. depletion and depreciation of fixed capital
75. exogenous (secondary) data — данные, полученные другими организациями (*вторичные данные, документы ООН*)
76. exogenous investment — внешние вложения
77. exogenous sector — внешний сектор
78. expectation of life — вероятная продолжительность жизни
79. expected life — предполагаемый срок службы оборудования
80. expenditure — расход (ы); издержки; затраты
81. expenditure method — метод, основанный на учете расходов (*один из методов оценки валового прироста основных средств*)
82. expenditures — расходы; текущие расходы; капиталовложения; амортизационные расходы (*документы ООН*)
83. experimental data — опытные данные
84. experimental development — опытные конструкторские разработки (*систематическое использование результатов фундаментального и прикладного исследования, так же как и экспериментальных знаний в целях освоения новых материалов, промышленных изделий,*

производственных процессов и методов, или усовершенствования уже существующих, включая разработку образцов и показательных установок; документы ООН)

85. export revenue — доходы от экспорта
86. exports of goods and services — экспорт товаров и услуг *(в СНС; теоретически должны отражаться все передачи права собственности на продукты от резидентов какой-либо страны резидентам другой страны и услуги, оказываемые резидентами-производителями страны резидентам другой страны; практически экспорт продуктов может состоять из товарного потока за пределы таможенной границы страны и потока продуктов через границы ее территории, включая прямые закупки в этой стране иностранных граждан и экстерриториальных организаций — иностранных посольств и пр.)*
87. exports surplus — активное сальдо торгового баланса *(превышение стоимости экспорта над стоимостью импорта)*
88. external account — счет внешних операций *(расчеты по внешним операциям)*
89. external migration — внешняя миграция
90. external trade statistics — статистика внешней торговли; статистические данные о внешней торговле
91. external transactions accounts — счета внешних операций *(в СНС; счета текущих и капитальных операций страны с заграницей)*
92. extractive industry — добывающая промышленность, см. mining
93. extramural expenditures — внешние расходы *(направляются учреждением или службой на научно-техническую деятельность других научных учреждений, служб или подразделений; документы ООН)*
94. extrapolation — экстраполяция; распространение; продолжение *(экстраполяция в пространстве понимается как распространение выборочных данных на другую совокупность, не подвергнутую наблюдению, экстраполяция во времени предполагает, что установленная тенденция в прошлом периоде будет сохраняться и в будущем; планирование на будущее содержит элемент экстраполяции, но экстраполяция не составляет существа планирования, прогнозирование включает в себя обязательно экстраполяцию)*
95. extrinsic factor — внешний фактор

1. face value — нарицательная цена; нарицательная стоимость
2. facilities — производственные фонды; производственные здания, сооружения и оборудование, см. plants and equipment; средства (как правило, основные), см. capital goods; заводы; мощности, материальная база; оборудование; удобства; приспособления; устройства
3. factor analysis — факторный анализ (анализ действия отдельных факторов)
4. factor cost — факторная стоимость; факторные цены (в СНС); см. factor values
5. factor cost method — метод исчисления валового продукта по факторной стоимости (понятие стоимости факторов производства отражает влияние теоретической концепции «факторов производства» — труд, капитал, земля; валовой продукт по факторной стоимости состоит из чистого отечественного продукта и амортизационных отчислений)
6. factor costs — факториальные издержки, см. factor income payments
7. factor earnings — факторные доходы; факториальные доходы; доходы факторов производства, см. factor incomes
8. factor income payments — факториальные издержки; оплата факторов производства; расходы по оплате факторов производства (в СНС), см. factor costs
9. factor incomes — факторные доходы (в СНС; заработная плата работающих по найму, включая отчисления на соцстрах, и прибыль), см. factor earnings
10. factor payments — возмещение факторов производства
11. factor requirements per unit of goods produced — затраты производства на единицу продукции
12. factor services — факторные услуги; факториальные услуги
13. factor shares — доходы, создаваемые факторами производства
14. factor values — факторные цены (цены производителей за вычетом чистых косвенных налогов), см. factor cost
15. factors — факторы (в СНС; труд, капитал и земля; элементы затрат, связанные с использованием факторов, называются первичными затратами)

16. factors of production — факторы производства (*земля, труд, капитал*); основные элементы производства; производственные факторы (*в СНС*)
17. factory overheads — накладные расходы предприятия (*в промышленности*)
18. factory price — фабричная цена; заводская цена; оптовая цена предприятия, *см. factory cost basis*
19. family — семья, *см. household* (*в советской статистике в основу определения семьи положены 3 признака: совместное проживание, родство или общность бюджета; в других странах понятие семьи определяется с помощью таких расплывчатых признаков, как совместная жизнь под единым руководством, совместное питание, совместное ведение домашнего хозяйства и т. д.; в ряде стран родство не является обязательным признаком, считается, что членом семьи может быть домашняя прислуга, жилец и т. д.; иногда в основу берется юридический признак, например, французские демографы определяют понятие семьи как объединение людей под началом одного главы семьи, имея в виду особые права, предоставленные ему законом*)
20. family budget — семейный бюджет; бюджет семьи, *см. household budget*
21. family consumption — потребление населения (*в СНС*); фонд личного потребления (*в СМП*), *см. consumption of the population; individual consumption; personal consumption; private consumption*
22. family expenditures — потребительские расходы (*домашних хозяйств, населения*), *см. consumer expenditure*
23. family incomes — доходы семьи
24. family living studies — изучение доходов и расходов семьи
25. family nucleus — основная супружеская семья (*муж, жена*)
26. family planning — «планирование» семьи; регулирование размеров семьи; планирование состава или размера семьи (*применяется в западной и отечественной демографической литературе*)
27. family relationship — отношение к главе семьи
28. family worker — работающий в семейном предприятии; работающий член семьи (*в СНС*)
29. FAO fellowship study tour — учебно-ознакомительная поездка для стипендиатов ФАО; семинар для стипендиатов ФАО (*документы ООН*)

30. farm household (ам.) — ферма (сельскохозяйственное предприятие, имеющее земельный участок площадью более 3 акров или продающее продукцию на сумму более 150 долл. в год, в ценах 1949 г.)
31. farm operators — фермеры; сельскохозяйственные предприниматели
32. feedback — обратная связь (система возвращения информации по месту ее сбора, после переработки и зачастую с рекомендациями по ее использованию), см. correction retroaction
33. felt needs — очевидные потребности
34. fertility rates — коэффициент фертильности; коэффициент плодovitости
35. field co-ordination section — секция координации периферийной деятельности Секретариата ООН (документы ООН)
36. field enquiry — обследование на определенной территории
37. field establishment — система периферийных отделений
38. field inquiry — обследование на определенной территории, см. field enquiry
39. fields of application of the results of the scientific and technological activities — социальная, экономическая и культурная сфера применения результатов научно-технической деятельности (речь идет, в частности, о следующих сферах применения: сельское хозяйство, лесное хозяйство, скотоводство и рыболовство; пищевая промышленность и производство напитков; горнодобывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; строительство; общественные работы; производство обычных видов энергии; ядерная энергетика и другие источники видов энергии; сухопутный, морской и воздушный транспорт; техника обычных видов связи; техника космической связи и другие виды использования космического пространства; образование и подготовка; приобретение знаний, не преследующих цели применения; исследование среды и естественных ресурсов: климат, океаны, почвы, воды, загрязнение воздуха и т. д.; искусство и культура; здравоохранение и гигиена; производство медикаментов и медицинского оборудования; информирование общественности и массовые средства информации; научно-техническая информация, документация; торговля и услуги: банки, страховые компании и т. д.; организация общества; политическая, административная, управление предприятиями и т. д.; градостроительство и планировка населенных пунк-

тов; международное сотрудничество; помощь развивающимся странам; оборона; документы ЮНЕСКО)

40. fields of study — области изучения; основные направления исследовательских работ (включаются естественные, технические и социальные науки, медицина, сельское хозяйство, документы ЮНЕСКО)
41. field studies — обследования на местах
42. field worker — работник местных органов; низовой работник; работник, проводящий обследование на местах
43. filing — систематизация (заполненных в ходе переписи или обследования вопросников или опросных листов); заведение картотеки и архива вопросников
44. final calculation — итоговые расчеты
45. final consumption — конечное потребление; непосредственное потребление
46. final consumption expenditure accounts — счета конечных потребительских расходов (в СНС; счета, относящиеся к конечному потреблению продуктов и услуг резидентами, государственными учреждениями и частными некоммерческими организациями, обслуживающими домашние хозяйства)
47. final consumption expenditure of government services — конечные потребительские расходы государственных учреждений (в СНС; стоимость товаров и услуг, произведенных для собственного потребления по текущему счету, т. е. стоимость их валового выпуска за вычетом стоимости проданных товаров и реализуемых услуг и стоимости строительства, осуществляемого хозяйственным способом и не выделенного в отдельную отрасль; стоимость их валового выпуска равна сумме заработной платы служащих, амортизационных отчислений и косвенных налогов и стоимости промежуточного потребления), см. government consumption expenditure
48. final consumption expenditure of households — конечные потребительские расходы домашних хозяйств (в СНС; расходы населения, за исключением иностранных граждан, на приобретение товаров и услуг, за вычетом сальдо продаж поддержанных товаров, скрапа, металлолома и пр.)
49. final consumption expenditure of households in the domestic market — конечные потребительские расходы домашних хозяйств на внутреннем рынке (в СНС; расходы населения — резидентов и нерезидентов — на приобретение новых товаров и услуг, за вычетом

сальдо продаж подержанных товаров, скрапа, металлолома и пр. в пределах отечественной территории)

50. final consumption expenditure of private non-profit services to households — конечные потребительские расходы частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства (в СНС; стоимость товаров и услуг, производимых для собственных нужд по текущему счету, т. е. стоимость их валового выпуска за вычетом суммы продаж товаров и прочих продуктов и услуг; стоимость валового выпуска равна сумме стоимости промежуточного потребления товаров и услуг, заработной платы служащих, амортизационных отчислений и косвенных налогов)
51. final demand — конечный спрос
52. final expenditure — конечные расходы
53. final income — конечный доход
54. final private consumption — конечное частное потребление (в СНС; потребление домашних хозяйств и частных некоммерческих организаций)
55. final product — конечный продукт (сумма чистой продукции и амортизации)
56. final products — готовый продукт; законченные изделия, см. finished products
57. final use of goods and services — конечное использование товаров и услуг (в СНС; использование товаров и услуг на конечное потребление; валовые капитальные вложения, прирост товарных запасов и чистый экспорт)
58. finances — финансы; доходы
59. finance services — финансовые услуги; финансовое обслуживание
60. financial assets — финансовые активы; финансовые средства (в СНС; золото; валюта и другие требования), см. financial claims; liabilities
61. financial assets and liabilities — финансовые активы и пассивы; денежные активы и пассивы
62. financial balance — финансовый баланс, баланс производства, распределения и конечного использования общественного продукта и национального дохода (в СМП)
63. financial claims — финансовые требования (в СНС), см. financial assets; liabilities
64. financial flows — финансовые потоки (в СНС; представляют собой операции с денежными требованиями)

65. financial institutions — финансовые учреждения (в СНС; учреждения, занимающиеся, главным образом, финансовыми операциями на рынке, состоящими в принятии на себя обязательств и приобретении финансовых активов)
66. financial returns — финансовая отчетность предприятий
67. financing insurance, real estate and business services — финансовое дело, страхование, операции с недвижимым имуществом и коммерческие услуги
68. finished products — готовый продукт; законченные изделия, см. final products
69. first-hand experience unit — отдел, имеющий непосредственный опыт проведения обследований (документы ООН)
70. Fisher index — «идеальная» формула Фишера

$$I = \sqrt{\frac{\sum p_1 \cdot q_1}{\sum p_0 \cdot q_1} \cdot \frac{\sum p_1 \cdot q_0}{\sum p_0 \cdot q_0}}$$

— средняя геометрическая из двух индексов: первый — с текущими, а второй с базисными весами)

71. fitted curve — сглаженная кривая (в математической статистике — математическое или графическое выражение, например, выравненных динамических рядов)
72. fixed assets — капитальное оборудование; орудия производства, см. capital equipment; capital goods
73. fixed assets evaluation — оценка основных средств; оценка капитального оборудования (для определения общей стоимости основных фондов применяются два показателя: первоначальная стоимость, которая представляет собой совокупность всех затрат, связанных с производством и установкой данного вида основных фондов и приведением их в действие, а также восстановительная стоимость — стоимость воспроизводства данного вида основных фондов при современных условиях, т. е. при современном уровне техники, производительности труда, нормах расхода материалов и т. д.)
74. fixed base index — индекс с постоянным базовым периодом
75. fixed capital — основной капитал
76. fixed capital and buildings (put) in reserve — основные

средства, находящиеся на консервации, основные средства, находящиеся в резерве

77. fixed capital consumption — потребление основного капитала (в СНС; уменьшение стоимости основного капитала, вызванное потреблением в производственном процессе, в результате климатических изменений или в результате морального старения, износа; ущерб, вызванный случайными повреждениями, включается в потребление основного капитала только, если он застрахован), см. depreciation
78. fixed capital formation — капитальные вложения, вложения в основной капитал (затраты на воспроизводство основных фондов; направляются на строительство новых, реконструкцию, расширение и техническое перевооружение действующих предприятий; зданий и сооружений, а также на обновление и модернизацию оборудования; в СМП), см. gross fixed capital formation; net fixed capital formation
79. fixed equipment — вмонтированное оборудование; монтируемое оборудование
80. fixed prices — неизменные цены; постоянные цены; см. constant prices
81. fixed trading pattern — стабильная структура торговли
82. fixture — движимость, продаваемая вместе с домом
83. floor methods engineer — инженер по НОТ (документы ООН)
84. flow — поток (в СНС; учитываемая за определенный период или на определенную дату экономическая операция — по отношению к доходам, расходам, обязательствам и др.)
85. flow-of-fund table — таблица потоков и фондов (в СНС; таблица, отражающая операции по финансовым требованиям между компаниями, фирмами и т. д.)
86. follow-up — напоминание; повторное рекламное письмо
87. follow-up (of approved projects) — осуществление (утвержденных проектов), дальнейшие работы
88. follow-up care — последующее наблюдение (после госпитализации)
89. follow-up interview — повторное посещение (счетчиком при переписи)
90. follow-up study — доработка проекта; дополнительное изучение проблемы; проведение дополнительных исследований
91. forced labor turnover — необходимый оборот (увольнение в связи с прекращением сезонных и временных работ, плановое перераспределение и т. д., документы ООН)

92. forecast — прогнозирование (*научнообоснованное определение возможного объекта, явления, процесса; в отличие от планирования, являющегося элементом управления и направленного на сознательное изменение объекта, прогнозирование применяется по отношению к тем объектам, которые еще не стали планируемыми; в отношении других объектов можно лишь указать, в каком направлении они будут развиваться*)
93. foreign assets — заграничные активы; заграничные вложения (*в данную страну*)
94. foreign branch — иностранный филиал (*в СНГ*)
95. foreign investment — иностранные инвестиции
96. foreign short-term assets — краткосрочные иностранные капиталовложения в данной стране
97. foreign trade — внешняя торговля
98. forestry — лесное хозяйство, лесоводство
99. framework — рамки; пределы (*например, выработка концепции в рамках программ развития страны*), общий план; программа; схема (*например, программы проведения переписи*)
100. free alongside ship; f. a. s. — франко вдоль борта судна; фас (*условие об обязанности продавца доставить за свой счет груз к борту судна*)
101. free area — «свободная» таможенная территория (*на этой территории все прибывающие, отправляемые или находящиеся на хранении грузы не подлежат таможенному досмотру; исключения составляют лишь грузы, запрещенные международным или действующим в данной стране законодательством*), см. special imports
102. free on board; f. o. b. — франко борт; свободно на борту; фоб (*условие об обязанности продавца доставить и погрузить товар на борт судна*)
103. frequency distribution — распределение численности, вариационные ряды
104. frequency of deaths — порядок вымирания
105. frictional unemployment (between jobs) — текущая безработица (*между уходом с одной работы и поступлением на другую; документы ООН*)
106. friendly society — общество взаимопомощи
107. fringe benefits — элементы себестоимости производства (*исключая фонд заработной платы*)
108. frozen assets — неликвидные активы
109. full (detailed) classification — подробная (*детализированная*) классификация
110. full repair — капитальный ремонт, см. capital repair

111. full-time equivalent — эквивалент полного рабочего времени (время в %, которое затрачивает каждый работник на проведение научных или технических работ; например, если 3 работника затрачивают 80, 50 и 70% рабочего времени на исследования, то эквивалент их полного рабочего времени составляет $80/100+50/100+70/100=200/100=2$)
112. fully unemployed — полностью безработные
113. functional dependance — функциональная зависимость, см. functional relationship (s)
114. functional foremanship — функциональная система управления
115. functional relationship(s) — функциональная зависимость, см. functional dependance
116. functional status, employees by — лица наемного труда, с разбивкой по роду занятий
117. fundamental research — фундаментальное исследование (целенаправленное или чистое; любой вид деятельности, направленный на расширение научных знаний или открытие новых областей исследований и не преследующий практических целей; документы ЮНЕСКО)
118. fundamental set — основное множество

G

1. gainful activities — оплачиваемый труд; доходные занятия; занятия, приносящие заработок или доход (в СНС)
2. gainfully employed — самодеятельное население (в СНС; население, имеющее источник средств существования; участвует в распределении и перераспределении национального дохода; самодеятельное население всегда больше активного, а пассивное всегда больше несамодеятельного на количество лиц, не участвующих в общественно полезном труде, но принимающих участие в распределении и перераспределении национального дохода, т. е. иждивенцев государства и общественных организаций, студентов-стипендиатов, пенсионеров и т. д.)
3. gainfully occupied — самодеятельный
4. Gantt progress chart — линейный график выполнения плана (документы ООН)
5. gap in coverage — недостаточный охват; отсутствие данных по охвату; пробел в охвате

6. General Agreement on Tariffs and Trade; GATT — генеральное соглашение по тарифам и торговле; ГАТТ
7. general expenses — общие расходы; эксплуатационные расходы
8. general fertility rates — общий коэффициент фертильности, общий коэффициент плодovitости
9. general government — общеправительственные учреждения; государственные учреждения; органы государственного управления (в СНГ; все министерства, ведомства, организации и другие учреждения, которые являются органами центральных, региональных или местных государственных властей, независимо от того, учитываются и финансируются они за счет обычных или чрезвычайных бюджетов или внебюджетных фондов)
10. «general government» sector — сектор «государственные учреждения», см. sector «general government»
11. general stocks — запасы общего назначения
12. general totality — генеральная совокупность
13. general trade system — система общей торговли (рассматриваются не вопросы таможенного оформления, а статистического учета всего товарооборота, проходящего через пограничные пункты данной страны)
14. general unions — универсальные профсоюзы (объединяют работников, как правило, неквалифицированных, различных отраслей производства)
15. generation time — время одного поколения
16. give priority — установить очередность (работ)
17. global product — совокупный общественный продукт (СМП), см. gross output
18. global social product — валовой общественный продукт; совокупный общественный продукт (в советской статистике), см. gross social product
19. glut — перенасыщать; затоваривать; излишне детализировать
20. gold and dollar reserves — валютные запасы; валютные и золотые резервы
21. goodness of fit — точность приближения
22. goods — товары; продукты; блага, см. commodity
23. goods and services — товары и услуги (в СНГ; продукты и услуги, обычно предназначаемые для реализации на рынке по ценам, покрывающим издержки производства; ресурсы товаров и услуг или просто товаров; ресурсы складываются из продуктов и услуг отраслей, производящих товары, из импортируемых продуктов и услуг, кроме закупаемых за границей непосредственно правительством и населением, и из

части валового выпуска производителем государственных услуг и частных некоммерческих услуг для домашних хозяйств; эта часть реализуется на условиях, характерных для продажи товаров)

24. government consumption expenditure — государственные потребительские расходы; потребительские расходы государственных учреждений (в СНС), см. final consumption expenditure of government services
25. government employee — государственный служащий
26. government enterprises — государственные предприятия (в СНС; военные заводы, монетный двор, государственные типографии, различные учреждения, поставляющие всю или почти всю продукцию другим государственным учреждениям)
27. government enterprises — правительственные предприятия (в СНС; государственные учреждения и предприятия, состоящие на бюджете и не имеющие собственных резервов, кроме наличных денег в кассе для неотложных нужд; деятельность их регламентируется действующим законодательством), см. enterprises sector
28. government workers — государственные служащие и рабочие государственных предприятий
29. grand total — общий объем
30. grouping — группировка (один из основных методов статистического исследования, предусматривающий объединение в группы однородных по какому-либо признаку объектов, а также характеристику групп с помощью системы статистических показателей; в советской статистике применяются следующие группировки: по социально-экономическим типам предприятий или хозяйств в зависимости от формы собственности — государственная или кооперативно-колхозная; по отраслям народного хозяйства; по ведомственно-административному признаку; по степени выполнения планов; по специальным признакам)
31. gross accumulation — валовое накопление (в СНС), см. accumulation, savings
32. gross capital formation — валовое капиталообразование; валовой прирост основного и оборотного капитала (в СНС), см. capital formation
33. gross domestic fixed capital formation — валовые отечественные капитальные вложения (в СНС); капитальные вложения (в СМП), см. gross capital formation; investment
34. gross domestic product at market prices — валовой отечественный продукт по рыночным ценам; конечный

продукт (один из важнейших показателей СНС, представляющий собой сумму конечных продуктов и услуг, произведенных на территории данной страны, рассчитанную по рыночным ценам или в ценах реализации; определяется суммированием либо добавленной стоимости, либо суммированием частного потребления, потребления государственных учреждений, капиталобразования, чистого экспорта товаров и услуг. Валовой отечественный продукт по рыночным ценам = валовой отечественный продукт по ценам производителя + косвенные налоги — субсидии)

35. gross fixed asset formation — валовые капитальные вложения; капиталовложения; капиталовложения в основной капитал (т. е. без учета запасов), см. gross fixed capital formation
36. gross input — валовые затраты (в СНС; затраты на промежуточное потребление, первичные затраты и чистые косвенные налоги)
37. gross national product at factor cost — валовой национальный продукт по ценам производителя; валовой национальный продукт по факторной стоимости (валовой доход постоянно проживающих в данной стране до вычета амортизационных отчислений; валовой национальный продукт по ценам производителя = валовой отечественный продукт по ценам производителя + доходы постоянно проживающих в странах от экономической деятельности за рубежом и собственности, вывезенной за границу, за вычетом аналогичного потока доходов в зарубежные страны)
38. gross output — валовой выпуск отдельных отраслей (в СНС); совокупный общественный продукт (в СНС для характеристики всего производственного продукта применяется не показатель валовой продукции, а показатель добавленной стоимости; валовой выпуск рассчитывается без учета снашивания основного капитала; в советской статистике совокупный общественный продукт рассчитывается суммированием валовой продукции отдельных предприятий, т. е. включая промежуточное потребление и прирост незавершенного производства), см. global product
39. gross output — валовой выпуск; валовая продукция (в СНС; стоимость продукции всех промышленно-производственных цехов предприятия: основных, вспомогательных подсобных, побочных, за вычетом продукции, потребленной на промышленно-производственные нужды предприятия)

40. gross output free of duplication — валовая продукция за вычетом внутриотраслевого потребления; валовая продукция, исчисленная отраслевым методом
41. gross product — валовой продукт (*чистый продукт + амортизация*); валовая продукция, см. gross output
42. gross profit(s) — валовая прибыль
43. gross rent — валовая рента; валовая арендная плата (*в СНС*), квартирная плата
44. gross reproduction rate; gross reproduction ratio — брутто-коэффициент воспроизводства (*число родившихся девочек в среднем на одну женщину*)
45. gross social product — валовой общественный продукт (*в советской статистике*), см. global social product
46. gross value added — валовая добавленная стоимость; условно-чистая продукция; стоимость, добавленная обработкой (*производством*), см. value added
47. grossing up of sample data — распространение результатов выборочных обследований на всю совокупность
48. group number engaged by group status — число работающих по категориям
49. guideline — руководство; рекомендации; общие положения

Н

1. Handbook of Household Surveys — руководство по обследованию домашних хозяйств; руководство по обследованию семей
2. Handbook of Population Census Methods — руководство по методам проведения переписи населения
3. Handbook of Vital Statistics Methods — справочник по методам сбора статистических данных о естественном движении населения
4. handicapped — лица, по состоянию здоровья или в связи с возрастом остро нуждающиеся в помощи (*например: престарелые; инвалиды, умственно неполноценные и т. д.*)
5. handicraft establishments — кустарные предприятия; кустарно-ремесленные предприятия
6. handicraftsman — кустарь; ремесленник
7. handling charges — расходы на погрузо-разгрузочные работы; расходы на погрузку и разгрузку; плата за транспортную обработку груза
8. headquarters — штаб-квартира (*документы ООН*)
9. health insurance scheme — страхование на случай болезни

10. health services — услуги здравоохранения
11. health statistics — статистика здравоохранения; санитарная статистика
12. heterogeneous output — разнородная продукция, неоднородный выпуск
13. highly fabricated goods — товары комплексного производства; товарная продукция комплексного производства
14. historical cost — первоначальная стоимость, см. original cost
15. hoarding — затоваривание
16. holding company — компания-держатель; компания-учредитель; компания, владеющая контрольными пакетами акций других компаний
17. home-makers — лица, занимающиеся домашним хозяйством
18. homogeneous output — однородная продукция
19. horizontal concentration — горизонтальная концентрация (*объединение предприятий, производство которых представляет собой одну стадию производственного процесса, например объединение двух прядильных фабрик; документы ЮНЕСКО*)
20. horizontal craft unions — цеховые профсоюзы, члены которых имеют одну специальность
21. horizontal transfer — горизонтальное распространение (*процесс, при котором происходит приспособление техники к новому применению; распространение происходит в рамках одной страны или из одной страны в другую по различным отраслям промышленности или секторам экономики*)
22. hot money — «горячие» деньги (*капитал, вывозимый за границу из опасения его обесценения, налогового обложения и т. д.; также спекулятивный иностранный капитал*)
23. hot (work) shops (ам.) — «горячие» цехи (*в которых работы выполняются при весьма высоких температурах, в которых применяются радиоактивные вещества или рабочие которых не организованы в профсоюзы*)
24. hours of work — рабочее время
25. hours worked — отработанное время; отработанные часы
26. household — семья (*как учетная единица переписи населения*); хозяйство семьи, см. family; население (в СМП); домашнее хозяйство (*«домашнее хозяйство» основано на бытовом укладе, в рамках которого отдельные лица или группы лиц обеспечивают себя пищей и всем необходимым для жизни; оно может со-*

стоять из одного человека или нескольких человек, объединяющихся для обеспечения себя пищей и всем необходимым для жизни» — рекомендации ООН о проведении переписей населения 1970 г.)

27. household budget — семейный бюджет; бюджет семья; бюджет домашнего хозяйства, см. family budget
28. householder method — метод самоисчисления (при проведении переписи населения, документы ООН)
29. households and private non-profit institutions — домашние хозяйства и (частные) некоммерческие организации (в СНС; сюда включаются: население, рассматриваемое как потребитель, а также организации типа профсоюзов, благотворительных обществ, любительских спортивных ассоциаций, и частные некоммерческие школы, больницы, высшие учебные заведения)
30. households sector — сектор домашних хозяйств (в СНС; включает домашние хозяйства и частные некоммерческие организации, выступающие в роли владельцев жилых помещений; охватываются лица, постоянно проживающие в стране, и учреждения, организации, ассоциации, союзы и т. д., которые существуют благодаря взносам и сборам, а также субсидиям от предприятий, населения и производства), см. enterprises sector
31. housing — жилищный фонд; дома; снабжение; обеспечение жилищем; жилищное строительство
32. housing census — перепись жилищного фонда
33. housing space — жилищный фонд; жилплощадь; селитебная территория
34. human development — создание условий для эффективного использования людских ресурсов, см. human resources (документы ЮНЕСКО)
35. human resources — людские ресурсы (совокупность наличных ресурсов, которыми располагает страна для научных открытий, изобретений и технических новшеств, а также для решения национальных и международных проблем, выдвигаемых наукой и техникой, документы ЮНЕСКО)
36. human survival — обеспечение условий нормальной жизни людей (борьба с загрязнением окружающей среды), «выживание» после атомного удара (восстановление нормальной экономической и хозяйственной деятельности страны)
37. hypothetical distribution — гипотетическое распределение

1. ideal index — идеальный индекс
2. identical transformation — тождественное преобразование
3. identification — идентификация; отбор необходимой информации для обработки; выбор массивов (*документы ООН*)
4. identifying the scientific and technological activities — составление списка организаций, занимающихся НИОКР (*при проведении обследований ЮНЕСКО; документы ООН*)
5. implements — инструменты; орудия, инвентарь, принадлежности
6. importance sample — существенная выборка
7. imports of goods and service — импорт товаров и услуг (*в СНС; теоретически все передачи права собственности на продукты от нерезидентов резидентам какой-либо страны и услуги, оказываемые нерезидентами-производителями резидентам данной страны; на практике импорт продуктов может состоять из притока товаров через таможенную границу страны и других продуктов через границу ее собственной территории, включая прямые закупки государственных учреждений, резидентов данной страны за границей*)
8. imputed rent — условная рента; расчетная рента (*доход, который получил бы собственник земли или зданий, если бы он сдавал их в аренду; условная рента включается в фонд потребления при исчислении конечного использования национального дохода*)
9. imputed service charge for casualty insurance — расчетные (*условно начисленные*) комиссионные сборы по страхованию от несчастных случаев; превышение полученных премий над оплаченными требованиями (*в СНС*), см. insurance service charge for life insurance
10. imputed service charge for life insurance — расчетные (*условно начисленные*) сборы по страхованию жизни, см. imputed service charge for casualty insurance
11. inactive persons — несамодеятельные лица; неработающие лица (*в СНС*)
12. inactive unemployed — пассивные безработные (*не ищущие активно работы; в СНС*)
13. incentive bonus — поощрительная премия
14. incidence of disease — частота заболеваний; заболеваемость; распространение болезни; пораженность населения болезнью

15. incidental times — случайные элементы времени
16. income and wealth assessment — исчисление дохода и богатства
17. income bracket(s) — группировка по уровню доходов
18. income from employment — доход от занятий; заработок, см. earnings
19. income in kind — доход натурой
20. income — recipient unit — единица обследования (при бюджетных обследованиях классифицируется по признаку получения дохода; в СНС)
21. income-size distribution — группировка доходов по размерам
22. income tax return — налоговая декларация; декларация подоходного налога
23. incomings — доходы; поступления
24. incommensurability — несоизмеримость; иррациональность
25. in comparable prices — в сопоставимых ценах
26. incomplete block of information — неполный блок информации
27. inconsistency — непоследовательность; несопоставимость (данных)
28. incorporated company; Inc. (ам.) — общество, зарегистрированное как корпорация; компания, зарегистрированная как корпорация; корпорация
29. incorporated enterprise (ам.) — предприятие, зарегистрированное как корпорация; корпорированное предприятие
30. increase in stocks — рост товарных запасов, см. change in business inventories; value of physical increase in stocks and work in progress
31. increment — прирост; надбавка; приращение; увеличение (стоимости, цены и т. п.)
32. increment in profit — прирост прибыли
33. increments of assets — прирост фондов (средств, активов, имущества)
34. incurred liabilities — принятые обязательства
35. independent — независимый, самостоятельный; рантье (лицо, живущее на доходы от капитала)
36. independent farmer — фермер-хозяин; крестьянин-единоличник
37. independent individuals (persons) — лица, имеющие самостоятельный источник средств существования
38. independently employed — хозяева (в СНС), см. self employed
39. index — показатель (обобщенная количественная характеристика социально-экономических явлений и про-

цессов в их качественной определенности в условиях конкретного места и времени, например численность населения), см. indicator

40. index construction — построение индекса; исчисление индекса
41. index number with changed weights — индекс переменного состава
42. index number with constant weights — индекс постоянного состава, *см. index number with fixed weights*
43. index numbers of industrial production — показатели промышленного производства
44. index of activity — индекс занятости
45. index of actual volume — индекс физического объема, *см. index of physical volume; quantum index; volume index*
46. index of labour requirements — индекс затрат труда
47. index of physical volume of production — индекс физического объема производства, *см. quantum index*
48. index of value — индекс стоимости
49. indicator — показатель, *см. index*
50. indirect labour — вспомогательные рабочие, *см. auxiliary workers*
51. indirect requirements — косвенные затраты (*в межотраслевом балансе*)
52. individual cost — индивидуальная себестоимость
53. individuals and non-profit institutions (ам.) — население и некоммерческие организации
54. industrial accidents — несчастные случаи на производстве; производственный травматизм
55. industrial analysis — анализ отраслевой структуры
56. industrial census — промышленная перепись; промышленные цензы
57. industrial commodity classification — классификация промышленных товаров
58. industrial consumption — производственное потребление
59. industrial crops — технические культуры
60. industrial employment — занятость в промышленности, в строительстве и на транспорте
61. industrial engineer — инженер по организации производства (*документы ООН*)
62. industrial interdependence — отраслевые взаимосвязи
63. industrial output — промышленная продукция; промышленное производство
64. industrial production — продукция промышленности (*совокупность потребительских стоимостей, произведен-*

ных в процессе промышленно-производственной деятельности; в СМП)

65. industrial statistics — промышленная статистика, отраслевая статистика
66. industrial use — производственное потребление
67. industrial vertical unions (ам.) — производственные профсоюзы (*охватывают всех работников определенной отрасли*)
68. industry — промышленность; отрасль; экономика (*как правило, в отношении частных фирм, осуществляющих экономическую деятельность, за исключением жилищного строительства; в американской и английской статистике иногда понимается как совокупность добывающей и обрабатывающей промышленности, производства электроэнергии, электро-, газо- и водоснабжения, строительства, транспорта*), см. business
69. industry classification — классификация отраслей
70. infant mortality rate — коэффициент детской смертности
71. inflate (a sample) — распространить данные выборки на совокупность
72. information block — блок информации, см. block of information
73. initial investment allowances — капитал, не облагаемый налогом в первый год после приобретения оборудования (*с целью поощрения инвестиций*)
74. initiation — навыки
75. infrastructure — инфраструктура (*в узком смысле слова — система коммуникации, обеспечивающая строительство какого-либо объекта — электро-, газо- и водоснабжение, связь, дороги, подъездные пути, мосты и т. п.; в более широком смысле слова совокупность таких отраслей, как электроэнергетика, газо- и водоснабжение, транспорт и связь; по отношению ко всем отраслям экономики инфраструктура может означать все отрасли непроеизводственной сферы вместе с вышеназванными отраслями материальной сферы производства*)
76. input — затраты; общая сумма затрат (*на проект, программу работ*), см. outlays expenditure, capital outlays
77. input — производственные затраты; потребности научных учреждений и отдельных ученых в информации (*документы ООН*)
78. inputs labour — затраты труда
79. inputs of factors of production — затраты факторов производства

80. input—output — затраты—выпуск; производство и распределение продукции (*в СНС*)
81. input—output analysis — анализ межотраслевых связей
82. input—output coefficient — коэффициент прямых затрат
83. input—output tables — таблицы затрат—выпуска продукции, межотраслевой баланс, шахматная таблица (*в СНС*), см. inter-branch balance; intersectoral balance, source-and-use tables
84. input—output ratios for inventories in relation to production — коэффициенты производственных запасов на единицу продукции
85. input pattern; input structure — структура затрат
86. inquiry period — отчетный период (*в СМП*), см. enquiry period
87. insert figures against all the entries — проставить данные во все графы
88. installment credit company (англ.) — компания для финансирования продаж в рассрочку, см. sales finance company
89. institution or department — учреждение или служба (*юридическая и административная единица, деятельность которой должна рассматриваться, частично или полностью, как научно-техническая деятельность в соответствии с определением в СНС: документы ООН*)
90. institutional — институционный (*связанный с учреждением, предприятием, коллективом, конкретной единицей, т. е. по признаку «что представляет собой», в отличие от «functional», в СНС*)
91. institutional basis of classification — организационный принцип классификации
92. institutional household — хозяйства закрытого типа; учреждения закрытого типа (*благотворительные дома, тюрьмы, дома для умалишенных*)
93. institutional infrastructure — материально-техническая база научно-исследовательских учреждений (*в документах ООН иногда имеются в виду «основные фонды»*)
94. institutional sectors — институционные секторы (*в СНС, группировка экономических единиц в целях составления счетов доходов и расходов, финансирования капитальных затрат и балансовых счетов активов и пассивов*), см. branch; classification of the institutional sectors
95. insurance — страхование
96. insurance company — компания по страхованию; страховое учреждение; страховое предприятие (*в СНС; уч-*

реждение, занимающееся страхованием жизни от аварии, болезней, пожаров и других несчастных случаев, включая самостоятельно созданные фонды различных обществ, банков или государственных властей для обеспечения страхования на добровольной основе)

97. insurance police — страховой полис (в СНС; выпускается страховыми компаниями и предусматривает создание амортизационных фондов: арендной платы и займов; лица или организации, приобретающие страховые полисы, уплачивают взнос страховой компании вместо того, чтобы самим создавать амортизационный фонд; страховые полисы рассматриваются как элемент страхования жизни), см. surrender value
98. insurance service charge — комиссионные сборы по страхованию от несчастных случаев, см. imputed service charge for casualty insurance; imputed service charge for life insurance
99. intangible assets — нематериальные активы; нематериальные ценности, права и интересы; неосязаемые средства (патенты, привилегии, авторские права, концессия на разработку полезных ископаемых, активы, не сопровождаемые обязательствами, в СНС)
100. integer programming — целочисленное программирование
101. integrated accounts — взаимосвязанные счета (в СНС)
102. integrated data — сгруппированные данные
103. intergrated national economic accounts — интегрированная система общеэкономических показателей; интегрированная балансовая система
104. integration — интеграция (сочетание в одном предприятии последовательных стадий одного производственного процесса — вертикальный комбинат — или сочетание различных производственных процессов, играющих вспомогательную роль по отношению друг к другу; документы ООН)
105. Inter-American Planning Society; SIAP — Межамериканское общество специалистов по планировке городов (документы ООН)
106. Inter-American Statistical Institute; IASI — Межамериканский статистический институт
107. Interim Committee on Programs of Conferences — Временный комитет по определению программы совещаний
108. interconnected set of production accounts — взаимосвязанная система счетов производства
109. inter-country comparison — сравнение внутри страны

110. interest — проценты; процентный доход
111. interest number — процентное число; сумма кредита, помноженная на число дней его использования
112. inter-industry expenditure — межотраслевые затраты
113. inter-industry relations — межотраслевые связи
114. intermediate consumption — промежуточное потребление (*производственное потребление за вычетом амортизации*)
115. intermediate demand — промежуточный спрос
116. intermediate employees — служащие средних категорий
117. internal migration — внутренняя миграция
118. internal revenue (am.) — внутренний доход
119. International Association for Educational and Vocational Guidance; IAEVG — Международная ассоциация учебной и профессиональной ориентации
120. International Association for Mass Communication Research; IAMCR — Международная ассоциация по исследованию средств массовой информации
121. International Association for Research in Income and Wealth; IARIW — Международная ассоциация по изучению национального дохода и национального богатства
122. International Association for Social Progress; IASP — Международная ассоциация содействия социальному прогрессу
123. International Association for the Advancement Educational Research — Международная ассоциация педагогических наук
124. International Association for the Promotion and Protection — Международная ассоциация поощрения и защиты частных иностранных капиталовложений
125. International Association of Crafts and Small Medium — Sized Enterprises; UIAPME — Международный союз ремесленников и владельцев мелких и средних торгово-промышленных предприятий
126. International Cargo Handling Coordination Association; ICHCA — Международная ассоциация по рационализации транспортно-грузовых операций
127. International Conference of Labour Statisticians — Международная конференция статистиков труда (*постоянно действующий орган Международной организации труда, совещания созываются раз в два года для обсуждения рекомендаций в области статистики труда*)
128. International Council for Scientific Management: CIOS — Международный совет по научной организации труда да

129. International Council of Scientific Unions; ICSU — Международный совет научных союзов (*участвуют ВОЗ, ФАО и ЮНЕСКО*)
130. International Economic Association; IEA — Международная ассоциация экономических наук (*участвует ЮНЕСКО*)
131. International Federation for Documentation; FID — Международная федерация научно-технической документации (*при ЭКОСОС ООН*)
132. International Federation for Housing and Planning; IFHP — Международная федерация жилищного строительства и планировки
133. International Federation for Information Processing; IFIP — Международная ассоциация по обработке информации (*при ЮНЕСКО*)
134. International Federation of Social Workers; IFSW — Международная федерация работников учреждений социального обслуживания
135. International Fertility Association; IFA — Международная ассоциация по изучению причин бесплодия (*при ВОЗ*)
136. International Financial Statistics — Международная финансовая статистика, справочник международных статистических данных
137. International Fiscal Association; IFA — Международная налоговая ассоциация (*при ЭКОСОС*)
138. International Institute of Administrative Sciences; IIAS — Международный институт административных наук
139. International Institute of Public Finance — Международный институт государственных финансов
140. International Labor Office — Международное бюро труда (*создано в 1919 г.; является специализированным учреждением ООН*)
141. International Labour Organization; ILO — Международная организация труда; МОТ (*создана в 1919 г.; специализированное учреждение ООН; ее задачи: разработка международных рекомендаций и распространение информации по вопросам труда; органы МОТ — Генеральная конференция труда, именуемая также Международной конференцией труда, Административный Совет и Международное бюро труда*)
142. International League for Child and Adult Education — Международная лига по вопросам образования и культурно-просветительной деятельности (*при ЮНЕСКО*)

143. International Monetary Fund; IMF — Международный валютный фонд; МВФ
144. International Organization of Employers; IOE — Международная организация предпринимателей
145. International Planned Parenthood Federation; IPPF — Международная федерация обществ регулирования деторождения
146. International Real Estate Federation; FIABCI — Международная федерация маклеров по недвижимому имуществу
147. International Saving Banks Institute; ISBI — Международный институт сберегательных касс (*при ЭКОСОС*)
148. International Shipping Federation; ISF — Международная федерация судовладельцев
149. International Sociological Association; ISA — Международная социологическая ассоциация (*при ЮНЕСКО*)
150. International Standard Classification of Education; ISCED — Международная стандартная классификация образования
151. International Standard Classification of Occupations — Международная стандартная классификация занятий (*создана в рамках МОТ; принята в 1957 г. на 9 Международной конференции статистиков труда. Основные разделы: свободные, технические и смежные профессии; директора и высшие административные кадры; канцелярские служащие; работники торговли; работники сельского хозяйства, рыбаки, охотники; работники лесной промышленности; шахтеры и другие работники добывающей промышленности; работники транспорта и связи; ремесленники и производственные рабочие; работники сферы услуг; работники, не подвергающиеся классификации по виду занятия*)
152. International Standards in Basic Industrial Statistics — Международные стандарты основных показателей промышленной статистики
153. International Standard Industrial Classification; ISIC — Международная стандартная отраслевая классификация; МСОК (*документы ООН*)
154. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities; ISIC — Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности (*МСХК: используется в качестве основы для сравнения в международном плане статистических данных отдельных стран; первый вариант был разработан в 1948 г.; пересмотрен в 1958 г. и 1968 г. Основные разделы МСХК: сельское*

хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство; горнодобывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; электроэнергия, газ и вода; строительство; оптовая и розничная торговля, рестораны, гостиницы; транспорт, складское хозяйство и связь; финансовое дело, страхование, операции с недвижимым имуществом и коммерческие услуги; коммунальное, социальное и личное обслуживание; виды деятельности, не определенные достаточно точно. Документы ООН)

155. International Statistical Education Centre — Международный центр статистического образования
156. International Statistical Institute; ISI — Международный статистический институт; МСИ (автономная ассоциация ученых-статистиков, призванная развивать и совершенствовать статистические методы и их применение в различных странах мира; институт основан в 1885 г. в Лондоне; высший орган — Генеральная ассамблея, сессии которой созываются один раз в два года; в период между ними избирается президиум в составе 4 вице-президентов, казначея и генерального секретаря; существует 4 вида членства; почетные, действительные, членство по занимаемой должности и корпоративные; Академия наук СССР и ЦСУ СССР осуществляют индивидуальное членство с 1955 г.)
157. International travel and tourism — Международное пассажирское движение и туризм
158. International Trade Statistics Centre — Центр статистики международной торговли
159. International Union for the Scientific Study of Population — Международный союз по изучению проблем народонаселения
160. International Union of Family Organizations; IUFO — Международный союз организации помощи семье (документы ООН)
161. interregional analysis — межрайонный анализ
162. interregional balance — межрайонный баланс
163. intersectoral balance — межотраслевой баланс, см. input—output tables
164. interviewer — счетчик (при проведении переписи); лицо, проводящее опрос или собирающее необходимые сведения
165. intrinsic accuracy — внутренняя точность
166. intramural expenditures — внутренние расходы научных учреждений (расходы, связанные с научной и технической деятельностью данного научного учреждения)

или заведения как в основном учреждении, так и в его филиалах, документы ООН)

167. inventories — запасы; складские запасы; товарные запасы; инвентаризация наличных запасов; материальные оборотные средства (в СНС; расходы на увеличение запасов, на покупку земельных участков, на невоспроизводимые материальные активы, на нематериальные активы, не включенные в понятие «капитальные вложения»); в этом значении термин употребляется в США и Канаде, в Англии и других странах — «stocks»
168. inventory changes — изменения товарных запасов; прирост товарных запасов; уменьшение товарных запасов
169. inventory of fixtures — инвентарь движимости, продаваемой вместе с домом
170. inventory of transactions — учет операций и их обобщенное описание (в СНС)
171. investment — инвестиции; капитальные вложения, см. capital investment
172. investment expenditures — капиталовложения (приобретение земли, приобретение или строительство зданий, дорогостоящего оборудования: учитываются фактические затраты, а не стоимость приобретенных вещей)
173. investments and gross savings account — счет инвестиции и валовых накоплений
174. investment goods — средства производства длительного пользования; инвестиционные товары; орудия производства
175. invisibles (ам.) — невидимые статьи экспорта и импорта
176. invoice — счет-фактура; счет; фактура
177. issued capital — акционерный капитал, выпущенный компанией
178. items of statistics — статистические данные, подлежащие сбору; отдельные категории собираемых статистических данных

К

1. key indicator — основной показатель; ключевой показатель
2. key industries — главные отрасли промышленности; ведущие отрасли промышленности
3. kind of activity — характер деятельности; род деятельности

L

1. labour — труд; трудовые ресурсы; рабочая сила, см. labour force
2. labour costs — трудовые затраты; затраты по фонду заработной платы
3. labour force — трудовые ресурсы; рабочая сила, резервы труда (*контингент населения в трудоспособном возрасте*), см. manpower
4. labour input — трудовые затраты; затраты овеществленного труда
5. labour-intensity — интенсивность труда
6. labour market — рынок рабочей силы
6. labour market — рынок рабочей силы
7. labour mobility — мобильность рабочей силы (*перемещение рабочей силы в пределах страны*)
8. labour outlays — затраты по фонду заработной платы
9. labour productivity statistics — статистика производительности труда
10. labour statistics — статистика труда
11. labour supply — наличие рабочей силы; трудовые ресурсы; источники пополнения трудовых ресурсов
12. labour turn-over — текучесть рабочей силы; текучесть кадров; оборот рабочей силы (*изменение численности работников вследствие приема на работу или убытия; показатель текучести — отношение числа вышедших работников к среднесписочной численности*)
13. labour union (ам.) — профсоюз, см. trade union
14. labourer — разнорабочий; неквалифицированный рабочий; чернорабочий
15. laid-down cost — фактическая себестоимость; см. cost
16. land — земля (*в СНС; в национальном счетоводстве включает: землю и деятельность — и соответственно затраты — по ее улучшению; месторождения полезных ископаемых; леса, дороги для вывоза древесины; внутренние воды и места рыбного промысла, в принципе имеющие денежную оценку*)
17. large-sales-volume items — товары массового сбыта
18. Laspeirs formula — формула Ласпейреса ;

$$J = \frac{\sum p_1 \cdot q_0}{\sum p_0 \cdot q_0}$$

(агрегатный индекс с базисными весами, применяется в практике зарубежной статистики преимущественно для изучения динамики цен)

19. launch surveys — проводить обследования
20. law of large numbers — закон больших чисел (*устанавливаемые закономерности выражаются тем полнее и точнее, чем большая совокупность массовых явлений, фактов охватывается при этом; по мере уменьшения числа наблюдаемых однородных фактов возрастают расхождения между статистическим законом и эмпирически наблюдаемыми явлениями*)
21. leave — отпуск
22. least square fitting — выравнивание методом наименьших квадратов
23. legal entity — юридическое лицо; юридическая единица (*в СНС*)
24. legal entity — публично-правовые корпорации (*в СНС; корпорации, чья деятельность регулируется государственным законом, их акции целиком или большей частью принадлежат правительству, и их руководство назначается правительством; частные корпорации, деятельность которых регламентируется законом*)
25. legal form of organizations — юридическая форма организаций (*в СНС; деление экономики по формам собственности; наиболее часто применяются формы: частные предприятия, не объединенные в корпорации — фермы, розничные магазины, ремесленники, лица свободных профессий; домашние хозяйства и частные корпорации, кроме частных некоммерческих институтов, обслуживающих домашние хозяйства; некоммерческие институты, обслуживающие предприятия — различные ассоциации, научно-исследовательские институты и т. д., занятые преимущественно коммерческой деятельностью; предприятия, объединенные в корпорации с выделением государственно-монополистических предприятий, связанных с правительством, и публичных акционерных корпораций, т. е. корпораций, формально функционирующих на общественных началах, долевом участии, выборах правления*)
26. legal population — постоянное население, см. de jure population; occupied population
27. legal services — юридические услуги; юридическое обслуживание
28. legal statistics — судебная статистика
29. legal status — (*ООН*) характер организации (*автономная, в подчинении вышестоящего органа и т. д.*)
30. length of employment — стаж работы, см. length of time worked

31. length of time worked (*in the industry or occupation*) — стаж работы (*в данной отрасли или по данному занятию*), см. length of employment
32. level of consumer income — уровень дохода потребителей
33. level of living — уровень жизни; фактический жизненный уровень, см. standard of living
34. level of living — жизненный уровень, см. standard of living
35. liabilities — обязательства, см. financial assets; financial claims
36. liability — обязательство (*одно из основных понятий СНС, предусматривающее определенные гарантии лица, принимающего обязательства; обязательства принимаются в тех случаях, когда в законном порядке отчуждается собственность; особенность учета в СНС состоит в том, что отражаются не фактические выплаты или поступления, а потоки сумм, подлежащих оплате или получению. Так, операции по продаже учитываются на момент обязательства уплаты, по выплате заработной платы — на момент обязательства выдачи ее, налоги на дату, когда они подлежат уплате*)
37. life expectancy — вероятная продолжительность жизни, продолжительность жизни, срок службы оборудования
38. life table death-rates — показатели таблицы смертности
39. life tables of physical property — таблицы сроков службы материальных объектов оборудования
40. life tenant — лицо, имеющее право пожизненно получать доход от собственности (*в СНС*)
41. life-time — продолжительность жизни, см. expected life
42. life time of an asset — срок существования объекта, см. physical life time of an asset
43. limited liability company — акционерное общество с ограниченной ответственностью
44. linear connection — линейная связь
45. linear equation — линейное уравнение
46. linear programming — линейное программирование
47. line of goods — ассортимент; номенклатура
48. line of industry — отрасль промышленности
49. liquid assets — ликвидные статьи актива; ликвидные средства
50. liquidity — ликвидность (*возможность превращения активов в деньги*)
51. list sample — анкетная выборка
52. livestock numbers — поголовье скота

53. loan — кредит (*в СНС; прямая сделка между заемщиком и кредитором, при которой кредитор не получает каких-либо ценных бумаг, удостоверяющих эту сделку, или каких-либо обращающихся на рынке документов*)
54. local death rate — локальные коэффициенты смертности
55. longitudinal surveys — обследования с охватом продолжительных периодов времени
56. long-term bills and bonds — долгосрочные векселя и облигации (*в СНС; векселя и облигации, сроки погашения которых наступают через один год или позже*)
57. long-term forecasting — долгосрочное прогнозирование
58. long-term movements — тенденции длительного характера
59. lumpsum (lump sum) — паушальная сумма (*общая сумма без дифференцирования составляющих частей*)
60. lump sum allowance — единовременное пособие

М

1. machinery — машины; оборудование; система; механизм; сеть организаций (*документы ООН*)
2. macroeconomic objectives — макроэкономические задачи (*в СНС*); народнохозяйственные задачи (*в СМП*)
3. macrostatistics — макростатистика; статистические данные, характеризующие экономику в целом
4. mail enquiry — обследование с рассылкой опросных листов по почте, *см.* mail survey
5. mail survey — обследование с рассылкой опросных листов по почте, *см.* mail enquiry
6. main aggregate — основной показатель
7. main entity — генеральная совокупность
8. maintenance of capacity — сохранение уровня мощности; поддержание уровня мощности
9. Major Division O. Activities not Adequately Defined — раздел O. Виды деятельности, не определенные достаточно точно, *см.* International Standard Industrial Classification of All Economic Activities
10. Major Division I. Agriculture, Hunting, Forestry and Fishing — раздел I. Сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство, *см.* International Standard Industrial Classification of All Economic Activities; ISIC
11. Major Division 9. Community, Social and Personal Services — раздел 9. Коммунальное, социальное и личное

обслуживание, см. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities

12. Major Division 4. Electricity, Gas and Water — раздел 4. Электроэнергия, газ и вода, см. International Standard Classification of All Economic Activities
13. Major Division 8. Financing, Insurance, Real Estate and Business Services — раздел 8. Финансовое дело, страхование, операции с недвижимым имуществом и коммерческие услуги, см. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities
14. Major Division 3. Manufacturing — раздел 3. Обрабатывающая промышленность. см. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities; ISIC
15. Major Division 2. Mining and Quarrying — раздел 2. Горнодобывающая промышленность, см. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities; ISIC
16. Major Division 7. Transport, Storage and Communication — раздел 7. Транспорт, складское хозяйство и связь, см. International Standard Industrial Classification of All Economic Activities
17. Major Division 6. Wholesale and Retail Trade and Restaurants and Hotels — раздел 6. Оптовая и розничная торговля, рестораны, гостиницы, см. International Standard Classification of All Economic Activities.
18. major equipment — основное оборудование (*оборудование и аппаратура научно-исследовательских и опытно-конструкторских организаций стоимостью более 1 тыс. долл., или арендная плата за которые превышает 500 долл. в год; документы ООН*)
19. management and enterprise as factors of production — управленческая деятельность и инициатива предпринимателей как фактор производства (*в СНС*)
20. management personnel — административно-управленческий персонал (*в практике учета работников, занятых в различных отраслях народного хозяйства, выделяется эта группа — аппарат министерств, ведомств, трестов, часть аппарата управления предприятий,строек и других хозяйственных единиц по установленной номенклатуре должностей; документы ООН*)
21. manipulation of data — обработка данных
22. man-hours worked — число отработанных часов
23. manpower — рабочая сила; трудовые ресурсы (*трудовые ресурсы — часть населения, способная к труду; граница способности к труду определяется физиологич-*

ческими и социально-экономическими условиями; численность трудовых ресурсов в советской статистике определяется так: к численности трудоспособного населения от 16 лет до 54 для женщин и до 59 лет для мужчин прибавляют численность работающего населения за пределами установленных границ — подростки до 16 лет и лица пенсионного возраста)

24. manpower balance sheet — отчетный баланс трудовых ресурсов (в СМП; характеризует наличие и состав трудовых ресурсов, их территориальное размещение и использование; составляется на 1 января и 1 июля каждого года, а также в среднегодовом исчислении)
25. manpower development — совершенствование рабочей силы (повышение уровня ее профессиональной и общеобразовательной подготовки)
26. manpower turnover — интенсивность оборота (отношение абсолютного размера оборота по приему или выбытию к среднесписочному числу работников)
27. manual labour — ручной труд; физический труд
28. manufacturing capacity — производственные мощности, см. productive capacity
29. manufacturing cycle — производственный цикл
30. manufacturing expenses — затраты производства, производственные издержки
31. manufacturing statistics — статистика обрабатывающей промышленности; данные по обрабатывающей промышленности
32. marginal analysis — предельный анализ
33. marginal cost — предельно высокая себестоимость; предельные издержки производства (превышение которой делает предприятие убыточным)
34. marginal data — данные общего характера (характеризуют общие социально-экономические и культурные условия в стране, которые оказывают определенное влияние на науку и технику; документы ООН), см. intrinsic; international
35. marginal propensity — предельная склонность
36. marginal propensity to consume — предельная склонность к потреблению (в СНС)
37. marginal utility — предельная полезность
38. margin of error — пределы ошибки
39. market basket — набор товаров потребительского назначения
40. market cost — рыночная стоимость

41. market economy — рыночное хозяйство; рыночная экономика
42. market economy countries — страны с рыночной экономикой; капиталистические страны, *см. planned economy countries, countries with developing economy (документы ООН)*
43. market price — рыночная цена (*в странах с рыночной экономикой — стихийно образующие цены; в странах с СМП рыночные цены соответствуют оптовым ценам промышленности, т. е. оптовым ценам предприятий + налог с оборота*); *см. producers prices; producers' values*
44. market research — исследование рынка; изучение рынка
45. marriage fertility — брачная плодовитость (*измеритель напряженности генеративной функции женщин*)
46. marriage years — общее число лет пребывания в браке (*при заключении нескольких браков за вычетом имеющихся перерывов, например, между первым и вторым браком*)
47. mass communication facilities — массовые средства связи (*радио, телевидение, печать и т. д.*)
48. material assets — материальные блага; материальные ценности; товаро-материальные ценности; реальное имущество *см. tangible assets; physical assets; real assets*
49. material circulating assets — оборотные средства, *см. circulating assets*
50. material balance — материальный баланс; баланс производства, потребления и накопления общественного продукта
51. material costs — материальные затраты; материальные издержки производства, *см. cost of material inputs*
52. maternity aid — пособия по беременности и родам; пособия в связи с рождением ребенка, *см. maternity benefit*
53. maternity benefit — пособие по беременности и родам, пособие в связи с рождением ребенка, *см. maternity aid*
54. mathematical statistics — математическая статистика
55. means and objects of production — средства и предметы труда
56. means test — обследование средств; обследование ресурсов
57. mechanization of accounting — механизация учета
58. median age — средний возраст

59. medical practice and clinical activities — медицинская практика и больнично-амбулаторная деятельность (документы ООН)
60. medical services — медицинские услуги; медицинское обслуживание
61. merchandise — товары (в СМП), товары, учитываемые статистикой внешней торговли (в СНГ) (в США относится только к экспорту и импорту; под товарооборотом в практике международной торговли подразумеваются потоки товаров, поступающие в данную страну и увеличивающие наличные запасы, или идущие в другие страны; в этом случае наличные запасы в данной стране уменьшаются; товарооборот, таким образом, не всегда является результатом коммерческой деятельности)
62. microeconomic analysis — микроэкономический анализ
63. microeconomics — микроэкономика; микроэкономические процессы
64. migration — миграция, см. external migration; internal migration
65. military expenditures — (в СНГ) военные расходы, см. defence expenditures
66. minimum needs of subsistence — прожиточный минимум
67. minimum working age — минимальный трудовой возраст
68. mining and quarrying — горнодобывающая промышленность
69. mining statistics — статистика добывающей промышленности; данные по добывающей промышленности
70. misclassification — ошибка классификации; ошибка в группировке
71. misreporting — недоучет; нарушение достоверности информации, см. bias; deviation; distortion; error
72. mix — структура; ассортимент
73. mobilise capital — сделать капитал ликвидным
74. mobility of labour — мобильность рабочей силы, мобильные трудовые ресурсы
75. mode — мода (в статистике наиболее часто встречающаяся величина признака)
76. model — модель (такое описание системы, которым можно оперировать с целью измерить влияние изменения одной или нескольких переменных величин, действующих в данной системе)
77. monetary supply — денежная масса
78. money call — займы до востребования

79. money measure — денежная единица измерения
80. money wage — номинальная заработная плата
81. Monthly Bulletin of Statistics — ежемесячный статистический бюллетень (ООН)
82. mortality ratio; mortality rate — коэффициент смертности
83. movement of labour — передвижение рабочей силы
84. multi-activity enterprise — многоотраслевое предприятие; комбинированное предприятие
85. multigrade congruence — многостепенное сравнение с преобразованием исходных данных
86. multi-purpose sample surveys — комплексные выборочные обследования
87. multivariate analysis — множественный анализ; многомерный анализ
88. multi-unit enterprise — предприятие с несколькими филиалами (*близкими по профилю выпускаемой продукции*)

N

1. name of the employer — название предприятия (СНС); место работы (СМП)
2. national accounting flows — потоки операций; записи операций (в СНС)
3. national accounts (national accounting) — национальные счета; национальное счетоводство (*вид балансовых построений в зарубежной статистике; они представляют собой систему взаимосвязанных показателей, оформленных в виде счетов и таблиц, характеризующих производство, распределение, перераспределение и использование конечного продукта и национального дохода; инструментарий для отображения взаимосвязей на макроэкономическом уровне был заимствован из практики бухгалтерского учета. Своеобразие национальных счетов заключается в использовании принципа двойной записи и бухгалтерских балансов; с точки зрения формальной экономической логики национальные счета представляют определенный способ упорядочения информации об экономических операциях; наряду с экономическими операциями в национальном счетоводстве важными понятиями и категориями являются: хозяйственная единица, сектор, различные классификации и сводные показатели; в настоящее время национальные счета по стандартной схеме ООН составляются по 140 странам и территориям), см. system of national accounts; social accounting; social accounts*

4. national account for production — национальный счет производства
5. National Bureau of Economic Research (ам.) — национальное бюро экономических исследований (*документы ООН*)
6. national concept — концепция «национальный»; «национальная» концепция (*исчисления показателей для данной страны с учетом сальдо доходов из других стран*)
7. national consumption — национальное потребление (*внутреннее потребление — потребление лиц, не проживающих в стране постоянно + потребление лиц, временно проживающих за границей*)
8. national development plan — национальный план развития (*является количественным выражением стратегии развития; в нем отражаются размеры наличных ресурсов за определенные периоды, их плановое использование и предполагаемые результаты; документы ООН*)
9. national economic accounts — система общенациональных экономических показателей; система сводных показателей
10. national expenditure — национальные расходы; национальные затраты
11. national income — национальный доход (*в СНС; складывается из следующих элементов: оплата наемного персонала; доход фермеров, лиц свободных профессий и некорпорированных предприятий; доход от собственности; накопления корпораций; прямые налоги на корпорации; правительственные доходы от собственности и предпринимательства; в СНС в него не включают налог с оборота и акцизы; в буржуазной политэкономии национальный доход — сумма всех доходов, полученных в стране в результате приложения факторов производства — капитал, труд, земля; национальный доход потребленный + чистые сбережения частных лиц + чистые сбережения предприятий = национальный доход произведенный; национальный доход потребленный чистые сбережения частных лиц = национальный доход выплаченный*)
12. national income at market prices — национальный доход в рыночных ценах (*в СНС; сумма заработной платы работающих по найму резидентов, прибыли, превышения дохода от собственности и предпринимательского дохода, получаемых резидентами, над соответ-*

ствующими выплатами по тем же статьям, производимыми ими, а также косвенных налогов за вычетом субсидий)

13. national income distribution — распределение национального дохода (в СМП; определение национального дохода распределительным методом производится путем суммирования трудовых доходов в сфере материального производства, начисления в фонд социального страхования, прибыли и налога с оборота)
14. national insurance benefits — пособие по государственному страхованию
15. national product — национальный продукт (в СНС; равен отечественному продукту + чистые факторные доходы из-за рубежа), см. net national product; gross national product
16. national product and expenditure account — счет национального продукта и его распределения
17. national wealth — национальное богатство (совокупность материальных благ, накопленных в процессе трудовой деятельности людей, которыми располагает общество на определенный момент времени; такая совокупность называется воспроизводимым богатством; в более широком смысле слова национальное богатство включает воспроизводимое богатство, невоспроизводимое богатство и сальдо заграничных активов; в условиях господства капиталистических производственных отношений воспроизводимое богатство состоит из основного капитала, оборотного капитала и потребительского имущества населения; невоспроизводимое богатство — это «дары» природы. К невоспроизводимому богатству зарубежная статистика относит землю вместе с природными ресурсами — лесом, водоемами, природными ископаемыми, в той части, в какой они имеют денежную оценку; сальдо заграничных активов представляет собой аккумулированные капитальные вложения американских фирм за рубежом за вычетом вложений зарубежных фирм в основной капитал данной страны), см. wealth
18. nationality — национальная принадлежность; национальность
19. natural capital — природные богатства; денежная оценка природных богатств
20. natural increase — естественный прирост
21. natural unit of measurement — натуральная единица измерения

22. net acquisitions of financial assets — чистые приобретения финансовых активов (в СНС; стоимость приобретения финансовых активов за вычетом использования финансовых активов экономическими единицами — участниками сделок)
23. net assets — стоимость капитала за вычетом износа; остаточная стоимость средств, остаточная стоимость имущества; стоимость имущества за вычетом обязательств, см. net worth
24. net birth rate — чистый коэффициент рождаемости; очищенный коэффициент рождаемости
25. net capital — остаточная стоимость капитала; стоимость капитала за вычетом износа
26. net capital formation — чистый прирост основного и оборотного капитала (в СНС); чистое капиталобразование (в СНС), накопление основных и оборотных фондов (в СМП), см. accumulation; savings
27. net changes in the value of work in progress — изменение незавершенного производства, сальдо изменений стоимости незавершенных работ
28. net domestic fixed capital formation — чистые отечественные капиталовложения (в СНС; валовые отечественные капитальные вложения за вычетом амортизации); чистый прирост отечественного основного капитала (в СНС), накопление основных фондов (в СМП), см. net fixed capital formation
29. net domestic product; n. d. p. — чистый отечественный продукт, чистый внутренний продукт; чистый продукт страны
30. net factor income from abroad — чистые факторные доходы из-за рубежа (в СНС; разница между доходами резидентов за границей в виде прибыли, ренты, процентов, дивидендов и доходами нерезидентов на территории данной страны)
31. net fixed capital formation — чистые капитальные вложения (в СНС; валовые капитальные вложения за вычетом амортизации или разница между валовыми капитальными вложениями и амортизационными отчислениями); накопление основных фондов (в СМП)
32. net income — чистый доход; чистая прибыль, см. net profit
33. net interest — чистый процент (величина, равная разности доходов, полученных от собственности, и процентов, выплачиваемых по депозитам; при этом исходят из того, что финансово-банковские учреждения, включая страховые, оказывают часть своих услуг бесплатно — ведение счетов, предоставление консультаций и т. д.)

34. net lending — чистое принятие обязательств (в СНС; принятые обязательства за вычетом погашения этих обязательств экономическими единицами)
35. net national product at factor cost — чистый национальный продукт по ценам производителя (в СНС), см. national income
36. net of depreciation — за вычетом амортизации; за вычетом износа; остаточная стоимость
37. net output — чистая продукция, чистый выпуск (валовая продукция за вычетом промежуточного потребления и амортизации), см. net value added; net value of production
38. net profit — чистая прибыль
39. net rate — чистый коэффициент; нетто-коэффициент
40. net reproduction ratio (rate) — нетто-коэффициент воспроизводства (среднее число рожденных одной женщиной за весь период её плодовитости девочек, доживших до возраста матери, в котором она была при их рождении, т. е. с учетом смертности девочек)
41. net savings — чистые сбережения; накопления, см. accumulation
42. net value added — чистая добавленная стоимость; чистая продукция, см. net value of production; net output
43. net value of production — чистая продукция, см. net value added; net output
44. net worth — собственный капитал (в СНС; стоимость имущества за вычетом обязательств; превышение стоимости материально-вещественных и финансовых активов, принадлежащих институциональной единице, над ее обязательствами, кроме обязательств перед собственниками капитала)
45. new fixed capital formation — пополнение основного капитала новыми объектами; ввод в действие основных фондов (в СМП)
46. nomenclature — номенклатура (в отличие от понятия «классификация» «номенклатура», как правило, означает частичную, неполную и несистематическую группировку социально-экономических явлений, разработанную обычно для более узких специализированных комплексов деятельности или потребностей; номенклатуры, как таковые, могут иметь как общегосударственный, так и узкоспециализированный характер.

Номенклатуры могут быть непосредственно связаны с соответствующей классификацией, т. е. продолжать дальнейшую конкретизацию предшествующей классификационной части вплоть до вполне конкретной идентификации данного предмета или явления или же на основе самостоятельного цифрового кода с помощью переходного ключа могут присоединяться к соответствующей структуре с позиции классификации), см. economic classification

47. nomenclature — номенклатура (в бухгалтерском учете), систематизированный перечень синтетических и аналитических счетов и текущего бухгалтерского учета или статей расходов, разработанных на базе научно обоснованной классификации
48. non-commodity — нетоварный; нерыночный; нетоварное производство
49. non-corporate institutions — некорпоративные предприятия; некорпорированные предприятия; неуставные учреждения (мелкие незарегистрированные предприятия)
50. non-distributed stocks — товарные запасы (запасы сырья и материалов у поставщиков), см. stocks with suppliers
51. non-durable goods — товары недлительного пользования (относится только к обрабатывающей промышленности; предметы добывающей промышленности и электроэнергия выделяются в самостоятельные позиции)
52. non-factor services — нефакторные услуги, нефакториальные услуги (услуги помимо факториальных, например, транспортные, по страхованию, связи, предоставление права пользования патентами или авторскими правами и т. д.)
53. non-gainful activities — деятельность, не приносящая дохода; занятия, не приносящие дохода
54. non-planned economy — неплановое хозяйство; рыночная экономика
55. non-production accounts — непроектные счета; счета услуг
56. non-production activity — непроектная деятельность
57. non-productive accumulation — непроектное накопление (в СМП)
58. non-profit enterprises — некоммерческие организации (в СНС; обслуживают предприятия: различные ассоциации, научно-исследовательские институты, которые заняты преимущественно коммерческой деятель-

ностью и созданы в целях повышения эффективности производства, рентабельности), см. enterprises sector

59. non-profit institutions — организации бесприбыльного характера; некоммерческие организации (клубы, университеты, церкви, благотворительные общества и т. д.)
60. non-profit organisations — некоммерческие организации (в СНГ; профсоюзы, благотворительные общества, клубы, любительские спортивные ассоциации, частные исследовательские институты, не обслуживающие предприятия, и некоторые частные школы, университеты и больницы)
61. non-reproducible material goods — невозпроизводимые материальные блага
62. non-residents — нерезиденты (в СНГ; физические или юридические лица, не проживающие постоянно на территории данной страны), см. residents; resident individuals
63. non-response rate — процент лиц, не сообщающих сведения при переписи
64. non-sampling error — ошибка, не зависящая от выборочного наблюдения, ошибка репрезентативности
65. non-self-supporting population — несамодостаточное население
66. non-taxes liability (ам.) — неналоговые обязательства (обязательства по платежам за конкретные услуги, предоставляемые в рамках администрации общего управления)
67. non-working proprietors — не работающие в собственных предприятиях владельцы
68. normal probability curve — кривая нормального распределения
69. number of income size classes — число интервалов по размерам дохода
70. number of man-hours worked — число отработанных человеко-часов
71. nuptiality — число браков, брачность
72. nursing benefits — пособие кормящим матерям

О

1. obligation — обязательство, облигация, см. bond
2. obsolescence — устаревание; моральный износ; старение (машин, оборудования, техники и т. д.), снижение первоначальной стоимости вследствие роста производительности труда; снижение первоначальной стои-

мости вследствие появления более производительных видов оборудования, см. ageing; depreciation; capital consumption

3. occupancy — заселенность; размещение; занятие; аренда; временное владение
4. occupancy problem — проблема размещения
5. occupancy time — время пребывания; время проживания
6. occupation — занятие
7. occupational classification — классификация по занятиям
8. occupational data — данные о профессиональном составе
9. occupational disease — профессиональное заболевание
10. occupational mortality — профессиональная смертность
11. occupational structure — профессиональная структура
12. occupied population — занятое население
13. office workers — служащие (*категория служащих состоит из лиц, занимающих различные административно-хозяйственные должности, в том числе и учетный персонал*)
14. official data — официальные данные
15. off-shore procurement program (ам.) — программа закупок за границей (*специальная американская программа закупок товаров в известных зарубежных странах для поставки третьим странам в порядке оказания помощи*)
16. old age pension — пенсия по старости
17. on a self-sustained budget — на хозяйственном расчете
18. one-plant enterprise — однофабричное предприятие
19. one price — единая цена
20. one-to-one — взаимно-однозначный
21. one-way classification — классификация по одному признаку; одновидовая классификация; прямая классификация
22. open-book accounts — лицевой счет
23. open economy — открытая экономика
24. «open end» investment companies (ам.) — инвестиционный трест (*финансовые компании, выпускающие свои и покупающие акции и облигации других фирм*)
25. «open end trust» — трест по инвестированию капиталов, сбывающий ценные бумаги на свободном рынке
26. open-market operations — операции на фондовом рынке (*скупка центральными банками государственных и других ценных бумаг у коммерческих банков с целью увеличения свободных средств последних; продажи коммерческим банкам таких бумаг с целью уменьшения у них свободных средств*)

27. open questions — открытые вопросы (*предусматривают широкий диапазон ответов, например, характеристика квалификации; документы ООН*)
28. operating account — текущий счет, *см. current accounts*
29. operating expenses — эксплуатационные расходы; текущие расходы, *см. current expenses; working expenses*
30. operating records — оперативная отчетность
31. operating surplus — прибыль (*в СНС; превышение валовых доходов — валового выпуска или валовой продукции — над стоимостью промежуточного потребления, заработной платой работающих по найму, амортизационными отчислениями и косвенными налогами за вычетом субсидий; резерв, образованный путем отчислений из прибылей от операций*), *см. profit*
32. operation analysis — пооперационный анализ
33. operational capacity — действующие мощности
34. operational unit — цеховое подразделение (*по признаку единства видов деятельности с точки зрения отдельного предприятия*)
35. operations research — методология выработки оптимальных решений (*получение максимального результата при заданных затратах, при минимальных затратах*); исследование операций
36. operatives — производственный персонал; производственно-оперативный персонал
37. opportunity cost — эквивалентная себестоимость; альтернативная себестоимость (*себестоимость товара А = количеству товара В, которое можно было бы произвести с затратой тех же ресурсов*)
38. optimal design — оптимальный план, *см. optimal plan*
39. optimal plan — *см. optimal design*
40. optimal test — оптимальный критерий
41. optimality analysis — анализ оптимальности
42. optimality calculation — расчет оптимального варианта
43. optimization problem — проблема оптимизации; задача на оптимизацию
44. organization of statistical data — сбор статистических данных
45. original cost — первоначальная стоимость, *см. historical cost*
46. original entry — первичный учет
47. outgoings — издержки; расходы; платежи
48. outlays — расходы; издержки; затраты, *см. expenditure, input capital outlays*
49. outlets — рынки сбыта; возможности сбыта; магазины

50. outmoded — вышедший из моды; старомодный; технически устаревший; морально устаревший
51. output — выпуск
52. over-employment — неудовлетворенный спрос на рабочую силу (*в СНС; превышение спроса над предложением рабочей силы*)
53. overfull employment — превышение незаполненных вакансий над числом ищущих работу
54. overhead costs — накладные расходы; общие расходы, *см. overhead expenses*
55. overhead expenses — накладные расходы, *см. overhead costs*
56. overlap — частично совпадать; дублировать; частично перекрываться; переплетаться
57. overseas trade — внешняя торговля, *см. foreign trade*
58. overspill population — избыток населения
59. overstocking — затоваривание
60. own account construction — строительство за собственный счет; строительство хозяйственным способом
61. own account workers — лица, работающие самостоятельно; самостоятельные хозяева; лица, работающие за собственный счет, лица свободных профессий
62. own consumption — потребление для удовлетворения собственных нужд; внутривозвратное потребление; нетоварная продукция, идущая в личное потребление

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР
ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ

АКАДЕМИЯ НАУК
СОЮЗА СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ
(ВЦП)

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 8

Англо-русские термины по статистике

Часть II

(Р—У)

Составитель Э. Н. Островский
Под редакцией к. э. н. Б. Т. Рябушкина

Москва — 1975

СОДЕРЖАНИЕ

Английские термины и русские эквиваленты	3
Приложение 1. Сокращения	39
Приложение 2. Международные и государственные организации и учреждения	43
Приложение 3. Указатель русских терминов	47

Эдуард Николаевич Островский

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ № 8
АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО СТАТИСТИКЕ
Часть II
(Р—У)

Под ред. к. э. н. Б. Т. РЯБУШКИНА
Ответственный редактор И. П. СМЕРНОВ

Редактор ВЦП *В. В. Масленина*
Технический редактор *Н. К. Писаренко*
Корректор *К. А. Астапова*

© Всесоюзный центр переводов, 1975

Сдано в набор 15/Х-74 г.	Подписано в печать
Формат 60×90 ¹ / ₁₆	Печ. л. 6. Уч.-изд. л. 4,67. Тираж 1500 экз.
Заказ 2464	Изд. № 26 Цена 47 коп.

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документации
117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1
Ф-ка «Картолитография», ул. Зорге, 15.

АНГЛИЙСКИЕ ТЕРМИНЫ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

Р

1. Paasche formula — формула Пааше (*агрегатный индекс цен с текущими весами*)
2. panel interview — панельные интервью (*применяемые в социологических исследованиях интервью по одной и той же программе, повторяющиеся через определенные промежутки времени; имеют задачей установить степень устойчивости действия тех или иных социальных факторов*)
3. para-fiscal taxes (*англ. и фр.*) — парафискальные налоги (*поступают не в бюджет государства, а в бюджеты публично-правовых корпораций*)
4. parent-enterprise — основное предприятие; предприятие — учредитель; головное предприятие; контролирующее предприятие
5. parent population — первичная совокупность
6. parity — паритет
7. parity index — паритетный индекс; паритетное отношение
8. partly unemployed — частично безработные, полубезработные; рабочие, занятые неполную рабочую неделю
9. par value — нарицательная цена; номинал
10. patronage position (*ам.*) — номенклатурная должность
11. pattern — структура; набор; модель; шаблон; образец
12. pattern of behavior — характер применения; форма применения; поведение
13. pattern of final demand — структура конечного спроса
14. pattern of seasonal variations — сезонные колебания; характер сезонных колебаний

15. pattern of trade — структура торговли
16. payable accounts — счета кредиторов
17. pay as you earn; p. a. u. e. — удержание подоходного налога при выплате заработной платы
18. payment in cash — оплата деньгами; денежные выплаты
19. payment in kind — оплата натурой
20. payment on account — оплата по безналичному расчету
21. payments — платежи
22. payoff period — период выплаты; период амортизационных списаний
23. payroll — общая сумма заработной платы
24. pension fund scheme — пенсионный фонд; пенсионное обеспечение (*дополнительное к государственному социальному страхованию*)
25. per-annum earnings — годовой доход, см. annual earnings
26. period of inquiry — период обследования
27. personal assets — движимое имущество, личное имущество (*без зданий, построек, земли*)
28. personal consumption — личное потребление, см. consumers' consumption; personal consumption expenditure; private consumption expenditure
29. personal consumption expenditures (ам.) — расходы населения на потребление; потребительские расходы населения; личные потребительские расходы; частные потребительские расходы, см. private (final) consumption expenditure; consumers' expenditure
30. personal estate — движимое имущество
31. personal income — личный доход
32. personal sector — сектор «частные некоммерческие организации», см. sector «households and private nonprofit institutions» —
33. personal tax (ам.) — личный подоходный налог (*налог с физических лиц*)
34. persons and nonprofit — making bodies (англ.) — население и некоммерческие организации, см. sector «households and private nonprofit institutions»
35. persons dependent (on individuals or on the state) — иждивенцы (*лица, состоящие на иждивении отдельных лиц или государства*), см. dependents
36. phenomenon under analysis — исследуемое явление
37. physical assets — реальное имущество; материальные блага; товаро-материальные ценности, см. tangible assets; material circulating assets; real assets
38. physical inventory — инвентаризация с осмотром и замером запасов
39. physical life time of an asset — срок физического существования объекта, см. life time of an asset

40. physical quantity of output — физический объем выпускаемой продукции
41. physical stock — taking — инвентаризация (*физических единиц*)
42. piece — rate — сдельная плата; поштучная оплата; сдельщина
43. pilot survey — пробное обследование; предварительное обследование
44. planned economy countries — страны с плановой экономикой; социалистические страны, см. market economy countries; countries with developing economy (*документы ООН*)
45. plants and equipment — производственные здания, сооружения и оборудование
46. pledging conference — конференция ООН по объявлению взносов (*документы ООН*)
47. policy-oriented — с максимальным учетом требований политики (*например, стандартизации и унификации; документы ООН*)
48. policy-oriented document — рабочий документ, составленный в духе политики, проводимой ООН (*документы ООН*)
49. popular bank system — «народные банки» (*фр.*) (*кооперативные банки для кредитования мелких предприятий*)
50. population — население; народонаселение; генеральная совокупность (*в выборочном наблюдении*); популяция (*биол.*)
51. population and housing censuses — переписи населения и жилищного фонда
52. population by source of subsistence — распределение всего населения (*включая иждивенцев*) по основному источнику существования (*в СНС*)
53. population census — перепись населения
54. population control — контроль над рождаемостью; искусственное сокращение рождаемости; административное вмешательство для контроля рождаемости
55. population «explosion» — демографический «взрыв» (*широко употребляемый в западной экономической литературе термин, означающий быстрый рост населения, который, по мнению авторов, может создать трудности при повышении жизненного уровня в отдельных развивающихся странах*)
56. population groups — классы населения; группы населения (*большие группы людей, различающиеся по их месту в исторически определенной системе общественного производства, по их отношению к средствам производства, по их роли в общественной организации тру-*

да, а следовательно, по способам получения и размерам той доли общественного богатства, которой они располагают)

57. population of analysis — исследуемая совокупность
58. population of persons, things, events, measurements, etc. — совокупность лиц, предметов, событий, измерений и т. д.
59. population statistics — демографическая статистика; статистика народонаселения; статистика населения
60. population trends — динамика движения населения; динамика демографических показателей
61. post-enumeration test — контрольная проверка (*результатов переписи*)
62. preliminary data — предварительные данные
63. present discounted value of debt — задолженность по действующей учетной ставке
64. present population — наличное население, см. de-facto population; population de facto
65. presentation of statistics — разработка статистических данных; оформление статистического материала
66. pre-test — предварительный опрос
67. price — цена
68. price at factor cost — цена по стоимости факторов производства (*рыночная цена минус косвенные налоги плюс субсидии; в СНС*)
69. price-elasticity — эластичность цен (*показатель, характеризующий изменение динамики цен в зависимости от изменения объема производства*)
70. price index — индекс цен
71. price policy — политика цен, см. pricing
72. price situation — уровень цен
73. prices of production — цены производства, см. production prices
74. pricing — политика цен, см. price policy
75. primary accounting — первичный учет
76. primary activity — основная деятельность
77. primary data — исходные данные, см. raw data
78. primary inputs — первичные затраты (*в межотраслевом балансе*)
79. primary outlays — первичные затраты (*связаны с использованием факторов; в СНС*)
80. primary products — сырьевые товары; минеральное и сельскохозяйственное сырье
81. private accounting — бухгалтерский учет, см. business accounting, business accounts

82. private consumption — частное потребление; личное потребление; бытовое потребление; потребительские расходы; расходы населения, см. consumers' expenditure; personal consumption expenditure
83. private (final) consumption expenditure — частные (конечные) потребительские расходы (в СНС; конечные расходы домашних хозяйств и частных некоммерческих организаций на потребление товаров и услуг), см. personal consumption expenditure; consumers' expenditure
84. private corporate enterprises — частные корпорированные предприятия (в СНС; частные корпорации, кроме частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства, акционерные общества, кооперативные организации, общества с ограниченной ответственностью, а также другие финансовые и нефинансовые организации, которые зарегистрированы в качестве деловых единиц независимо от формы собственности), см. enterprises sector
85. private non-profit institutions (bodies) — частные некоммерческие организации (в СНС; по действующей СНС включаются в сектор «домашние хозяйства», рекомендации ООН за 1968 г. предусматривают выделение их в самостоятельный сектор), см. classification of the purposes of private non-profit bodies serving households
86. private pensions (ам.) — частное пенсионное обеспечение; пенсии, предоставляемые фирмами
87. private trust funds (ам.) — фонды частного страхования; фонды страхования фирм
88. probability of error — вероятность ошибки
89. probability of surviving — вероятность дожития до определенного возраста
90. process analysis — анализ рабочих процессов
91. processing activities — обработка данных
92. processing of data — обработка данных, см. data processing
93. processing operations — обработка данных (включает в себя: подготовительные операции — *processes for the preparatory organization of data*; непосредственно обработку — *processing operations, proper*)
94. processing operations — обработка; подсчет; исчисление; расчет, см. calculation
95. processing operations, proper — непосредственная обработка данных (включает: *identification; selection; calculations; editing*; документы ООН)
96. procurement price — закупочная цена

97. *продукт — продукт (в СНС; показатель применяется для исчисления так называемых комплексных национальных показателей; в состав продукта входят материальные блага, реализуемые услуги, предоставляемые домашней прислугой, услуги, предоставляемые служащими административным учреждениям, и некоторые другие услуги второстепенного характера, такие, например, как услуги страховых компаний; в отличие от понятия продукции, которое относится только к произведенным благам и к реализуемым услугам, понятие продукта включает произведенные материальные блага и, как правило, совокупность всех услуг); продукты; сельскохозяйственные продукты, овощи и фрукты; зелень; продукция; изделие; фабрикат; товар.* см. production
98. *producers' durable equipment — капитальное оборудование (в СНС; включает как производственное, так и непроизводственное оборудование)*
99. *producers' goods — средства производства*
100. *producers' goods industries — отрасли, производящие средства производства*
101. *producers' prices — цены производителей; крупнооптовые цены, близкие к экспортным, см. market price; producers' values; manufactures prices*
102. *producers' values — цены производителей (в СНС; включают косвенные налоги за вычетом субсидий, цены предприятий, исчисленные отраслевым методом), см. producers' prices; market price*
103. *producing sector — сектор «предприятия», см. sector enterprise (s)*
104. *product account — счет производства, см. production account*
105. *production — производство, продукция (наряду с материальными благами продукция включает только те виды услуг, которые могут рассматриваться как реализуемые: к ним относятся услуги, предоставляемые так называемыми лицами свободных профессий; остальные услуги из состава продукции исключаются; в СНС)*
106. *production account — счет производства (в СНС; вид текущего счета, отражающего основные категории производимой продукции и отрасли производства; по кредиту этого счета проводятся поступления от реализации продукции и субсидии, получаемые сектором, а также стоимость увеличения физического объема запасов; по дебету счета производства проводятся производственные затраты, состоящие из расходов на*

сырье и материалы, приобретенные вне сектора, на материалы, произведенные для внутривозвратного потребления, из косвенных налогов и амортизационных отчислений)

107. production accounts — счета производства (в СНС)
108. production department — производственный цех
109. production design and engineering studies — изучение вопросов производства и подготовки проектов (документы ООН)
110. production method — метод, основанный на учете производства (один из методов оценки валового прироста основных средств)
111. production prices — цена производства, см. prices of production
112. production of specialists — выпуск специалистов (документы ООН)
113. production workers — работники; рабочие (непосредственно занятые на основных производственных процессах), основные производственные рабочие, см. direct labour
114. productive age — рабочий возраст; трудоспособный возраст, см. working age
115. productive and non-productive elements — самодеятельный и несамодеятельный контингенты населения (в СНС); занятые и незанятые контингенты населения (в СМП)
116. productive capacity — производственные мощности, см. manufacturing capacity
117. productive efficiency — производственная эффективность
118. productivity — производительность; эффективность; выгодность, см. yield; efficiency; utility
119. productivity index — индекс производительности труда
120. productivity movement — динамика производительности труда
121. productivity of labour — производительность труда
122. profession — профессия
123. professional technical and engineering employees — инженерно-технические работники; рабочие и служащие на предприятиях, см. engineers and technicians
124. professional worker — лицо свободной профессии
125. profit — прибыль; доход
126. profitability — прибыль
127. profitableness — прибыльность; доходность; рентабельность
128. profit organization — коммерческое предприятие, см. business enterprise
129. profits tax liability (ам.) — налог на доходы корпораций

130. progress payments — постепенные платежи (по мере выполнения отдельных заказов)
131. progress report on industrial statistics — доклад о ходе работы в области промышленной статистики (документы ООН)
132. property — признак (свойства, характерные черты или особенности объектов или явлений, которые могут быть охарактеризованы рядом статистических величин; признаки могут быть основные и второстепенные; первичные — лежат в основе программы сбора первичных стат. материалов; вторичные — характеризуются в процессе обработки и анализа данных). см. quality
133. property income — доход от собственности (в СНС; фактические и расчетные трансферты доходов от собственности на финансовые активы, сельскохозяйственные и другие земли, патенты, авторские права, концессии и аналогичные нематериальные активы)
134. proportionate numbers — относительные числа
135. prospecting for natural resources — разработка природных ресурсов (документы ООН)
136. provident fund — страховой фонд
137. public enterprises — государственные предприятия (в СНС; являются собственностью органов власти; включают также предприятия, хозяйственная деятельность которых контролируется правительством, т. е. предприятия национализированных отраслей производства, почта, мастерские по ремонту автомашин. Правительственные типографии и издательства, государственные больницы и школы, относящиеся к разряду некоммерческих предприятий, в эту группу не включаются)
138. public enterprise — государственное предприятие
139. public opinion polls — опрос населения (для выявления общественного мнения)
140. public sector — государственный сектор (в широком смысле слова включает не только органы общего управления, но и государственные предприятия и организации, занятые производством товаров и услуг; критерий отнесения учреждений к государственному сектору — характер собственности на их активы; в СМП в отличие от СНС сектор общего управления охватывает финансовые учреждения, но не включает учреждения образования, здравоохранения)
141. public utilities (ам.) — предприятия общественного пользования (железнодорожный, городской транспорт, система электро- и водоснабжения, система канализации)

ции, телеграф и телефон; все обслуживание в данном районе производится по каждому виду обслуживания лишь одной компанией, причем в большинстве случаев эти компании получают дотации от федерального правительства и местной администрации; обслуживающие компании обладают монопольным правом на обслуживание, освобождающим их от конкуренции в данном районе); производство электроэнергии; электро-, газо- и водоснабжение (иногда включает также санитарные услуги и канализацию); коммунальные услуги

142. purchases of services (ам.) — «закупки услуг» (расходы на зарплату государственных чиновников, военнослужащих, полицейских и т. д.)

Q

1. qualitative analysis — качественный анализ
2. quality control sampling — выборочное обследование с целью контроля за качеством производимой продукции
3. quantitative analysis — количественный анализ
4. quantity relative — индивидуальный индекс
5. quantity theory of money — количественная теория денег
6. quantum index; quantity index number — индекс физического объема, см. index of actual volume, index of physical volume; volume index
7. quasi-corporate private-enterprises — некорпорированные частные предприятия (в СНГ; все финансовые посреднические организации, а также все предприятия, принадлежащие лицам, не являющимся гражданами данной страны, ведущие собственный баланс; например, фермы, розничные лавки, ремесленные мастерские, лица свободных профессий), см. enterprises sector
8. quasi money — ликвидные активы
9. questionnaire — вопросник; опросный лист; опросный бланк; переписной лист; анкета; формуляр

R

1. railway transport — железнодорожный транспорт
2. random error — случайная ошибка репрезентативности
3. range — общий размер (колебаний); амплитуда (колебаний); (разность между максимальным и минимальным членами ряда); ряд; ассортимент; номенклатура
4. range of deviation — размах варьирования; диапазон отклонения

5. rate — коэффициент; степень; процент; доля; норма; ставка; тариф; темп; скорость; цена
6. rate of interest — процентная ставка; норма ссудного процента (*вознаграждение за отказ на определенный период времени от ликвидного капитала; процентная ставка — «цена», уравнивающая спрос и предложение средств, предоставляемых в кредит*)
7. rate of natural increase — коэффициент естественного прироста (*населения*)
8. rate of reproduction — коэффициент воспроизводства, см. replacement rate
9. rate of return — норма рентабельности; коэффициент отдачи; рентабельность
10. rate of saving — норма сбережения
11. rationing — нормирование
12. raw data — исходные данные; первоначальные данные, см. primary data
13. ready money — наличные деньги
14. real assets — реальное имущество, товаро-материальные ценности; материальные блага, см. material assets, physical assets; tangible assets (*в широком смысле*); недвижимое имущество; недвижимость (*в узком смысле*); см. real estate
15. real estate — недвижимость; недвижимое имущество (*в СНС; нефинансовое недвижимое имущество; в постоянных неизменных ценах: реальная зарплата; в СМП; «реальная себестоимость» — стоимость продуктов с точки зрения народного хозяйства, а не с точки зрения предприятия, т. е. за исключением накопленных элементов прибыли*), см. real assets; social cost
16. real volume of capital equipment per unit of labour — фондовооруженность (*объем основных фондов или капитала на единицу труда, обычно на 1 работника*)
17. recapture sample — возвратная выборка
18. receipts — поступления
19. receivable accounts — счета дебиторов
20. recipient country — страна, получающая кредит
21. reciprocal — эквивалентный; обратная величина; возвратный; взаимобратный
22. reclassification — перегруппировка; переклассификация
23. recording — отчетность
24. recording of operational engineering — оперативно-технический учет
25. Records and Statistics — Учет и статистика (*еженедельное приложение к журналу «The Economist», в кото-*

ром содержатся наиболее важные данные в области экономической статистики Англии)

26. re-deployment of labour — перераспределение трудовых ресурсов
27. redistribution — перераспределение, см. transfer
28. reduce — уменьшать; сокращать; понижать; ослаблять
29. reducing balance method — метод пропорционального уменьшения балансовой стоимости
30. reexport — реэкспорт (*вывоз товаров иностранного происхождения без их переработки; в статистике ряда иностранных государств — западноевропейских и латиноамериканских — реэкспортом считается вывоз за границу с таможенных складов иностранных товаров, не подвергшихся переработке; в Великобритании и США, помимо указанных товаров, в реэкспорт включаются также иностранные товары, находившиеся в свободном внутреннем обращении и не подвергшиеся переработке*)
31. reference date — отчетная дата
32. reference period — отчетный период, см. base period
33. reference year — базисный год
34. reflation — реинфляция (*обратный пересчет данных из неизменных цен в текущие цены*)
35. refusal rate in a survey — доля отказавшихся отвечать при обследовании
36. regional analysis — региональный анализ; анализ территориальной структуры
37. regional statistics — региональная статистика
38. register of properties — земельный реестр; кадастр
39. regression — регрессия
40. reimport — реимпорт (*ввоз из-за границы отечественных товаров, не подвергшихся там переработке — не проданных, забракованных и т. д.*)
41. re-investment of capital — реинвестиции; повторные вложения капитала
42. rejection — браковка; отбраковка; отказ; отклонение
43. rejection number — критическое количество
44. related scientific and technological activities — прочие виды научной или технической деятельности
45. relationship — отношение: соотношение; связь; взаимоотношение; взаимосвязь
46. relative consumption of raw materials — удельный расход сырья и материалов
47. reliable data — достоверные данные
48. reliability — достоверность
49. remainderman — лицо, которому передается право владения собственностью, (*в СНС*)

50. remuneration of factors of production — вознаграждение факторов производства (*термин встречается в западной экономической литературе*)
51. rent — рента; арендная плата; квартирная плата; наем; прокат; плата за прокат; брать в аренду; арендовать; сдавать в аренду; сдаваться в аренду; отдавать в прокат
52. rental value — размер ренты; размер арендной платы
53. repairs and maintenance — ремонт и содержание
54. replacement — замещение; возмещение; воспроизводство
55. replacement cost (s) — стоимость возмещения; стоимость замены (*устаревшего оборудования*); восстановительная стоимость
56. replacement of the population — воспроизводство населения; замещение совокупности
57. replacement rate — коэффициент воспроизводства, норма возмещения (*оборудования машин и т. д.*), см. rate of reproduction
58. reporting system — система информации; система отчетности
59. reporting unit — единица статистического учета
60. representative method of sampling — метод репрезентативной выборки
61. reproducible assets — воспроизводимые материальные ценности
62. reproduction rate — коэффициент воспроизводства
63. reproduction ratio — коэффициент воспроизводства населения (*исчисляется путем деления разности коэффициентов рождаемости и смертности на их сумму; этот показатель применим лишь в условиях расширенного воспроизводства, его логический смысл — показывать размер естественного прироста в процессе оборота населения; насколько низок удельный вес смертности населения в общем обороте населения, настолько близок к единице предлагаемый показатель; следовательно, настолько же рационально идет процесс воспроизводства населения*)
64. required capital equipment per unit of labour — необходимая фондовооруженность
65. required capital intensity — капиталоемкость (*удельные капиталовложения*)
66. requited current transfers — недоговорные текущие трансферты; односторонние текущие трансферты (*в СНС; трансферты доходов, которые не подразумевают какой-либо компенсации и не носят договорного характера, как, например, прямые налоги, пособия и взносы по социальному страхованию, пособия*

по социальному обеспечению, субсидии для финансирования военных и других правительственных расходов или бюджетного дефицита, субсидий для финансирования текущих эксплуатационных расходов частных некоммерческих организаций — фермерских хозяйств, мелких торговых предприятий, ремесленников и т. д.)

67. resale value — стоимость перепродажи (понятие, применяющееся в международной торговой статистике; означает стоимость, определенную в рыночных ценах страны-импортера), см. domestic value, transaction value
68. research — исследование, научное исследование; изыскания; заниматься исследованием
69. research and development establishment — единица учета научных учреждений (научным считается учреждение, ведущее научно-исследовательскую работу в той или иной отрасли наук или области знаний по плану научных работ, утвержденному в установленном порядке, осуществляющее финансирование на проведение научных исследований и располагающее кадрами научных работников; в СМП)
70. research work — научно-исследовательская работа
71. reserves for manufacturing purposes — запасы для производственных нужд; см. distributed stocks; stocks with industrial consumers
72. resident individuals — постоянно проживающие на территории данной страны; резиденты (в СНГ; все лица, физические или юридические, постоянно живущие в стране, за исключением лиц следующих категорий: туристов и иностранцев, находящихся в стране менее года, с целью отдыха, лечения, участия в международных конференциях, спортивных соревнованиях и т. д.; членов экипажей иностранных судов и самолетов; иностранных специалистов, коммерсантов, со сроком пребывания в данной стране менее года; иностранных сезонных рабочих, официальных дипломатических представителей и консульских работников; служащих международных организаций, не являющихся гражданами данной страны, находящихся на службе менее года)
73. resident population — постоянное население, см. standard population; standard residential population
74. residents — постоянно проживающие на территории данной страны (в СНГ); резиденты, см. resident individuals
75. resource allocation — распределение ресурсов

76. rest of the world — остальные страны; зарубежный мир
77. rest of the world account — счет внешних операций; зарубежный счет; счет расчетов с зарубежными странами
78. retail prices — розничные цены, см. consumers' prices
79. retail supply — розничный товарооборот, см. supply at retail level
80. retail trade — розничная торговля
81. retained imports — предметы импорта, не подлежащие реэкспорту (*понятие, используемое в международной статистике для определения объема импорта товаров, предназначенных для потребления внутри данной страны, величину этого показателя определяют в виде разности между объемом «общего импорта» и объемом реэкспорта; отличие этого понятия от «специального импорта» состоит в том, что в это понятие не включаются первоначальные предметы импорта, которые затем были «натурализованы»; в понятие «импортные товары, не подлежащие реэкспорту», включаются запасы на таможнях и в пунктах, не подлежащие таможенному досмотру*)
82. return — выручка; доход; отдача; налоговая декларация
83. revaluation of fixed assets — переоценка основных фондов
84. revenue function — функция дохода
85. review of the systems of national accounts and balances — обзор системы национальных счетов и балансов
86. revision; rev. — пересмотр
87. revolving fund — фонд автоматически возобновляемого капитала
88. ring — кратковременное соглашение о продажных ценах; ринг (*объединение спекулянтов, торговцев, фабрикантов, созданное для захвата контроля над рынком, искусственного повышения цен и т. д.*)
89. road transport — автодорожный транспорт
90. room accomodation — изолированность спальных мест (*наличие общей комнаты, свободной от спальных мест, отдельной спальни для супругов, вместе с которыми может находиться ребенок не старше семи лет, отдельных спален для каждого взрослого члена семьи, для детей одного пола или для детей разного пола при условии, что младший не достиг еще 7 лет; документы ООН*)
91. royalty — проценты за пользование кредитом; плата или отчисления за право пользования патентом; отчисления за право пользования авторским трудом; плата за право разработки недр; пошлина (*в СНС*)
92. rustic housing unit — примитивная жилая ячейка

S

1. salaried employee — служащий (*имеющий установленный должностной оклад*), см. salaried man
2. salaried man — служащий, см. salaried employee
3. salary — жалованье; платить жалованье
4. salary earners — служащие
5. sales — сбыт; объем сбыта, продажи
6. sales finance company (*ам.*) — компания для финансирования продаж в рассрочку; см. installment credit company
7. sales force — число людей, занятых сбытом; штат сбытового отдела фирмы
8. sales volume — объем сбыта
9. sample — выборка; выборочное обследование
10. sample inquiry — выборочное обследование, см. sampling; sample survey
11. sample size — объем выборки, см. sampling size
12. sample statistic — выборочный показатель
13. sample survey — выборочное обследование; выборочное наблюдение, см. sampling; sampling observation. sample inquiry
14. sampling — выборочное обследование, см. sample inquiry; sample survey
15. sampling design — план выборки; план выборочного обследования
16. sampling error — ошибка выборки; ошибка выборочного обследования
17. sampling frame — отобранная группа; выборка
18. sampling observation — выборочное наблюдение, см. sample survey
19. sampling plan — план выборки, см. sampling design
20. sampling size — объем выборки, см. sample size
21. sampling unit — выборочная единица
22. saving — экономия
23. Saving and Loan Associations (*США*) — кредитно-строительные общества
24. savings — сбережения; накопления (*излишек дохода над потребительскими расходами*), см. accumulation, savings
25. Savings Banks (*США*) — акционерные сберегательные банки; кооперативные сберегательные банки (*управляемые советами доверенных лиц*)
26. scale of output — объем производства; масштабы производства
27. scatter — колебание; подверженность колебаниям; разброс, дисперсия

28. scattering — утруска
29. schedule — переписной лист; бланк анкеты опроса, таблица, добавочная статья; добавление; приложение, см. census schedule
30. schedule items — вопросы переписного листа
31. science — наука
32. science policy — научная политика (*совокупность принятых принципов и методов, законодательных и практических мер, призванных стимулировать, модифицировать, организовывать и использовать национальный научно-технический потенциал в целях решения проблем, возникающих перед страной в связи с конкуренцией, и достижения общих целей экономического, социального и культурного развития*); документы ЮНЕСКО
33. science policy body — организации, занимающиеся вопросами координации и развития науки (*документы ООН*)
34. science statistics — статистика науки; статистические данные в области науки (*получают на основании количественных показателей, характеризующих людские и финансовые ресурсы*)
35. scientific and technical information and documentation services — служба информации и научно-техническая документация (*документы ООН*)
36. scientific and technical surveys and data collection, including surveys on the natural environment and natural resources — инвентаризация и сбор научно-технических данных, включая инвентарное описание естественных условий и ресурсов (*документы ООН*)
37. scientific and technological activities — смежные виды научно-технической деятельности; любой вид научно-технической деятельности, не преследующей цели сделать открытия как изобретения; научно-техническая деятельность (*понимаются следующие виды деятельности: фундаментальное исследование; прикладные исследования; разработки; документы ЮНЕСКО*)
38. scientific and technological potential — научно-технический потенциал (*совокупность наличных ресурсов, которыми располагает страна для научных открытий, изобретений и технических новшеств, а также для решения национальных и международных проблем, выдвигаемых наукой и ее приложениями; документы ЮНЕСКО*)
39. scientific observatories — научные обсерватории (*в астрономии, метеорологии и т. д.; документы ЮНЕСКО*)

40. scientific production — «научный выпуск» (*база для развития науки; включает как научные кадры, так и материальную базу для проведения исследовательских работ; документы ЮНЕСКО*)
41. scientific resources — научный потенциал; научные ресурсы (*работники науки, материальные факторы — оборудование, материалы, рабочие площади и т. д. — накопленные в обществе знания; документы ЮНЕСКО*)
42. scientific unit — научное подразделение (*самая маленькая группа лиц, составляющая единый коллектив, работающий над одним, четко сформулированным научно-исследовательским проектом или научно-технической задачей; документы ЮНЕСКО*)
43. scientific work carried out in computing centres — научная работа в вычислительных центрах (*документы ЮНЕСКО*)
44. scientists and engineers — специалисты с высшим образованием
45. seasonal analysis — анализ сезонных изменений; анализ сезонных колебаний
46. seasonal pattern — кривая сезонных изменений
47. seasonal worker — сезонный рабочий; сезонник
48. seasonally adjusted — с поправками на сезонные колебания
49. secondary activity — побочная деятельность
50. secondary production — вспомогательное производство, см. ancillary production; auxiliary production
51. second-hand durables — предметы длительного пользования, бывшие в эксплуатации; предметы длительного пользования, бывшие в употреблении
52. second-hand goods — подержанные товары
53. secondary products of industrial establishments — побочные продукты промышленных предприятий
54. section — отдел (*любой единый коллектив, входящий в состав учреждения или службы и направляющий свои усилия на выполнение некоторых, четко сформулированных научно-исследовательских проектов или научно-технических задач; документы ЮНЕСКО*)
55. sector — сектор; отрасль (*отрасли характеризуются однородной продукцией; в сектор включаются предприятия, имеющие с одной и той же основной продукцией различные второстепенные виды продукции*), см. branch; classification of the institutional sectors; institutional sectors
56. sector «enterprise (s)» — сектор «предприятия» (*включают в принципе предприятия, организации и учреж-*

дения, основанные на коммерческих началах и приравненные к ним предприятия), см. producing sector; enterprise sector

57. sector «general government» — сектор «государственные учреждения» (в СНС; охватывает не только государственный аппарат, администрацию, армию; полицию, судопроизводство, но и учреждения науки, культуры, просвещения, здравоохранения, финансируемые государством, а также государственные предприятия), см. general government sector
58. sector «households and private non-profit institutions» — сектор «домашние хозяйства и частные некоммерческие организации» (включает население, рассматриваемое как потребитель, и некоммерческие учреждения, такие как профсоюзы, любительские спортивные ассоциации, благотворительные общества, некоммерческие школы, больницы и т. д.), см. consumers' sector
59. sector of performance — сектор научно-исследовательских работ; область применения научно-исследовательских работ (по классификации ЮНЕСКО выделяются следующие секторы: sector of productive enterprises — сектор промышленных предприятий; public services sector — сектор общественных услуг; state sector — государственный сектор; higher education sector — сектор высшего образования; термин встречается в публикациях ООН)
60. securities — ценные бумаги (редко — облигации с переменным размером процента; облигации, ставка процентов по которым увязана с каким-либо индексом; облигации, которые можно обменять на акции)
61. security sterling — активы, полученные иностранными гражданами от продажи британских ценных бумаг (они могут использоваться другими иностранными гражданами для покупки таких бумаг)
62. segment of the population — контингент населения
63. selection — отбор (единиц обследования в пределах данной совокупности), см. processing operations, proper
64. self-employed — лица, работающие за свой счет (в СНС; один из показателей трудовых ресурсов, применяемый по отношению к хозяевам, лицам свободных профессий, имеющим частную практику, и т. п.)
65. self-sustained organization — хозрасчетная организация (в СМП)
66. selling and administrative expenses — торговые и административные расходы; административно-управленческие расходы и расходы по реализации

67. semi-skilled labour — малоквалифицированная рабочая сила
68. senior employees — служащие высших категорий
69. seniority in scientific activities — стаж научной деятельности
70. seniority pay — надбавка за выслугу лет
71. seniority rule: last in, first out (а.м.) — правило старшинства: нанятый последним увольняется в первую очередь
72. series breakdown — группировка динамических рядов; распределение динамических рядов с выделением отдельных компонентов
73. series, statistical — ряды данных, динамические ряды, см. time series
74. service department — обслуживающий цех
75. services — услуги; обслуживание; служба; ведомство; служебные органы; отдел
76. settlement — населенный пункт (*четко определенная неделимая совокупность жилищ, обозначаемая так же, как населенное место, населенный центр, поселок и т. п., жители которых проживают в граничащих друг с другом жилых единицах, имеющая название, или признанный в данном районе статус; документы ООН*)
77. shipbuilding — судостроение
78. shipment price — цена на отгружаемый продукт
79. shipments — отгрузка; погрузка; поставка; перевозка
80. shipped products — отгруженная продукция
81. shipping — погрузка; отгрузка; отправка; экспедиция; судоходство; перевозка морем; перевозка по воде
82. shop cost — себестоимость, см. shop price; shop overheads
83. shop overheads — цеховые издержки, см. shop cost
84. shop price — цеховая себестоимость, см. shop cost; shop overheads
85. short-term bills and bonds — краткосрочные векселя и облигации (*в СНГ; векселя и облигации с первоначальным сроком погашения менее одного года*)
86. short-term comparisons — конъюнктурные сопоставления; сопоставление данных за короткие периоды времени
87. short-term forecasting — краткосрочное прогнозирование
88. short-term indicators — конъюнктурные показатели (*статистические данные о запасах, реализации, размещении заказов, о капиталовложениях и т. д.*)
89. short-term statistics — конъюнктурная статистика; конъюнктурные показатели
90. simplex method — метод последовательного улучшения плана; симплексный метод

91. simulation — моделирование; копирование
92. simplified classification — упрощенная классификация, упрощенная группировка
93. single time survey — единовременное обследование
94. single unit enterprise — предприятие, не имеющее отделений
95. size — размер; величина; объем; вместимость; формат
96. size and composition of the labour force — численность и состав рабочей силы
97. sizing up national effort — подведение итогов (*научно-исследовательской работы и др.*) (*оценка масштаба исследовательских работ, осуществляемых в данной стране, документы ЮНЕСКО*)
98. skewness — скошенность
99. skilled worker — квалифицированный рабочий
100. sleeping partner — «теневой партнер» (*компаньон, не участвующий активно в деле и неизвестный клиентуре*)
101. small batch production — мелкосерийное производство
102. social accounting — социальное счетоводство, см. national accounts; social accounts
103. social accounts — социальное счетоводство; национальные счета, см. social accounting; national accounts
104. social capital — «социальный» капитал (*основные фонды социального назначения: в публикациях ООН часто включают жилой фонд, коммунальные и транспортные предприятия и т. д.*)
105. social conflict — социальный конфликт
106. social cost — стоимость; общественная стоимость, реальная себестоимость (*в СМП; реальная себестоимость — стоимость продуктов с точки зрения народного хозяйства, а не с точки зрения предприятия, т. е. за исключением накопленных элементов прибыли*), см. real estate
107. social-economic statistics — социально-экономическая статистика
108. social insurance — социальное страхование
109. social insurance benefits — пособия по социальному страхованию; выплаты по социальному страхованию; социальные выплаты
110. social insurance contribution — взнос на социальное страхование; отчисление в фонд социального страхования
111. social labour — общественный труд
112. social mobility — социальная мобильность (*изменения в распределении населения по районам и по занятиям*)
113. social product — совокупный общественный продукт; валовой общественный продукт (*в совокупный обще-*

ственный продукт в СМП не включаются услуги, а в отечественный продукт в СНС не включаются многие материальные ценности, затраты сырья, топлива и материалов; для сопоставления этих величин надо исключить услуги и прибавить к полученной величине сырье и материалы), см. domestic product; global product; national product

114. social product by territories — территориальный аспект расчетов общественного продукта и показателей его использования (*относятся ли эти показатели к экономическим единицам — предприятиям, учреждениям или домашним хозяйствам, расположенным на территории данной страны, или к единицам, принадлежащим данной стране*)
115. social product valuation — оценка общественного продукта (*основная часть показателей баланса общественного продукта и финансового баланса в СМП исчисляется на основе производимых начислений, а не на основе фактического получения или передачи денег или смены собственности; общественный продукт оценивается на момент завершения производственного процесса, а не на момент получения денег в результате его реализации*)
116. social security — социальное страхование и социальное обеспечение
117. social security pension — пенсия по социальному обеспечению
118. social set-up — социальное происхождение
119. social utility — общественная полезность (*например, задачи, стоящие перед страной с точки зрения общественной полезности; документы ООН*)
120. social welfare — социальное обеспечение
121. socio-economic classification — классификация по социально-экономическим признакам
122. software — обработка данных (*программно-математическое обеспечение, программные библиотеки и другие программные и несхемные средства, облегчающие процесс программирования, в широком смысле включает также все материалы, выпускаемые фирмой, производящей машины; учебные материалы, руководства и т. д.; документы ООН*)
123. sole owner of an enterprise — единоличный собственник предприятия
124. source-and-use table — баланс ресурсов и их использования (*для СМП*)
125. source-and-use tables — межотраслевой баланс (*в СМП*)
126. source of data — источник данных

127. source of funds — источник финансирования
128. special exports — «особые виды экспорта» (включают: экспорт продукции, произведенной промышленностью данной страны; экспорт продукции, производимой предприятиями, работающими исключительно на импортном сырье; экспорт продукции, произведенной на основе импортного сырья, прошедшего специальное таможенное оформление, т. е. разрешенного для реэкспорта; документы ООН), см. clearance through the customs
129. special imports — особые виды импорта (с точки зрения таможенного оформления включают следующие предметы импорта: предназначенные для непосредственного потребления; предназначенные в качестве сырья для предприятий, работающих исключительно на импортном сырье; прошедшие специальное таможенное оформление или поступившие со свободной таможенной территории; документы ООН), см. free area
130. specialists — квалифицированная рабочая сила в широком смысле: мастера, инженеры, техники, инструкторы, специалисты и ученые (документы ЮНЕСКО)
131. special trade — специальная торговля (в СССР такого разграничения не производится; термин «специальная торговля» принят в статистике иностранных государств, где учету специальной торговли во внешне-торговой статистике уделяется наибольшее внимание), см. common trade; special exports; special imports
132. speciality — специальность (более узкое понятие, чем профессия); особенность; отличительная черта
133. specialization — специализация
134. specialized non-university technical education and training at the third level — неуниверситетское высшее техническое образование и подготовка (документы ЮНЕСКО)
135. specialized technical education and training at the second level — специализированное среднее техническое образование и подготовка (документы ООН)
136. specific fertility rates — специальный коэффициент фертильности
137. specific series — отдельные показатели; отдельные ряды
138. standard cost — нормативные издержки; нормативная себестоимость «стандарткост» (установленная заранее себестоимость, основанная на нормах, выраженных в натуральных единицах; в СНС)
139. standard deviation — стандартное отклонение
140. standard distribution — стандартное распределение
141. standard error — стандартная ошибка

142. standard industrial classification — стандартная промышленная классификация
143. Standard International Trade Classification; SITC — Стандартная международная торговая классификация; СМТК (*учреждена Экономическим и Социальным Советом ООН в 1950 г.; в соответствии с ней ведется учет внешней торговли в публикациях*)
144. Standard Metropolitan Areas, SMA (*ам.*) — статистическая классификация больших городов с пригородами (*большим считается город с населением свыше 50 тыс. человек*)
145. standard of living — уровень жизни; жизненный уровень (*желательный нормативный*), см. level of living
146. standard population — постоянное население, см. resident population; standard residential population
147. standard residential population — постоянное население, см. de-jure population; resident population
148. standardized death-rates — стандартизованные коэффициенты смертности
149. standardized mortality ratio — стандартизованные коэффициенты смертности
150. statement of account — выписка из счета
151. statistical abstract — статистический сборник; статистический ежегодник, см. statistical compendium
152. statistical agency — статистический орган; статистическое учреждение
153. statistical analysis — статистический анализ
154. statistical authorities — организации, занимающиеся вопросами статистики
155. statistical compendium — статистический сборник, см. statistical abstract
156. statistical decision theory — теория статистических решений
157. statistical discrepancy — статистическая погрешность, погрешность расчета
158. statistical efforts — статистические работы; статистические программы (*комплекс работ, включая затраты на их проведение*)
159. statistical estimate — статистическая оценка; статистический расчет, см. statistical estimation
160. statistical estimation — см. statistical estimate
161. statistical facilities — статистический аппарат
162. statistical form — статистический формуляр; бланк статистического обследования
163. statistical inference — статистическое заключение; статистический анализ; статистическое исследование

164. Statistical Institute for Asia — *Азиатский статистический институт (создан ЭКАДВ в 1969 г., предназначен для подготовки статистических кадров для стран-членов ЭКАДВ, а также для оказания методологической помощи в области статистики)*
165. statistical population — статистическая совокупность
166. statistical regularity — статистическая закономерность
167. statistical reporting — статистическая отчетность
168. statistical series — статистический ряд
169. statistical study — статистическое исследование (*состоит из проектирования подготовительных работ; статистического наблюдения, обработки и сводки статистических материалов, анализа закономерностей материалов, выявленных в результате исследования, статистической информации*)
170. statistical tabulation — статистическая сводка
171. statistical theory — статистическая теория
172. statistical unit — статистическая единица; объект статистического наблюдения (*в СНС*), см. transactor unit
173. statistics — статистика (*термин, употребляемый в различных значениях, в практической и научной областях. Во-первых, статистика понимается как отрасль практической деятельности, направленной на собирание, обработку, анализ и публикацию массовых данных об общественных явлениях, синоним термина в этом смысле слова — понятие статистического учета; во-вторых, статистика рассматривается как отрасль знания, т. е. специальная научная дисциплина, — статистическая наука — и соответственно этому как учебная дисциплина в высших и средних специальных учебных заведениях; в-третьих, под статистикой понимают совокупность сводных итоговых цифровых показателей, собранных для характеристики какой-либо области обществ, явлений или отдельного вопроса, например, статистика рождаемости в СССР в послевоенные годы*)
174. statistics, currently compiled — текущий статистический учет; разрабатываемые в настоящее время статистические данные
175. step-by-step discussion — поэтапное обсуждение
176. stochastic — стохастический (*случайный или вероятностный характер процесса*)
177. stochastic average — стохастическая средняя
178. stock — запас, см. inventories; основной капитал, см. fixed capital; парк подвижного состава; скот; поголовье скота, см. live stock; акционерный капитал, см. joint stock — акции; сырье, см. raw and materials

179. stocks — материальные запасы; товарные запасы; инвентарь, см. inventories
180. stock (*inventory*) change accounts — счета движения запасов (*в СНС*)
181. stock, controlled on the «perpetual inventory» system (*ам.*) — запасы, контролируемые по системе «непрерывного пополнения» до установленного уровня
182. stocks held by producers — запасы на складах производителей
183. stocks of assets — наличие основных средств (*на какую-то дату*), запасы основных средств; основной капитал
184. stocks of output — запасы готовой продукции
185. stockpile; stock-pile (*ам.*) — запас; резерв, например, стратегических материалов
186. stocks with industrial consumers — запасы у потребителей, см. distributed stocks; reserves for manufacturing purposes
187. stocks with suppliers — запасы у поставщиков; товарные запасы, см. non-distributed stocks
188. stop-watch reading — сплошное наблюдение, см. continuous reading
189. stratified sampling — типологическая выборка
190. stream lining — рационализация (*потоков информации*)
191. subdivision — разделение; подразделение; разбивка
192. subject-matter — предмет (*изучения*); тематика (*научная*)
193. subproduct — продукт, входящий в продукт-представитель; продукт, входящий в основной продукт
194. subscribed capital — акционерный капитал; капитал, выпущенный по подписке
195. subsidiary — дочерняя компания (*в СНС; под этим нередко понимают отечественные компании, являющиеся дочерними фирмами иностранных компаний или иностранными дочерними фирмами отечественных компаний*)
196. subsidized employment — субсидированная занятость
197. subsidy — субсидия; дотация, см. allowance
198. subsistence — средства к существованию
199. substantive divisions — основные отделы (*секретариата ООН*)
200. summary data — итоговые данные
201. superannuation — пенсия по выслуге лет
202. superannuation pension — пенсии при увольнении по достижении предельного возраста
203. supply at retail level — розничный товароборот, см. retail supply
204. supporter of the family — опора семьи; кормилец семьи, см. breadwinner

205. supporting personnel — вспомогательный персонал (лица, не относящиеся к категориям «специалист с высшим образованием» и «технический специалист»; а) *administrative supporting personnel* — вспомогательный административный персонал; б) *non-administrative personnel* — вспомогательный неадминистративный персонал)
206. surplus of the nation on current transactions — сальдо страны по текущим операциям (в СНС; превышение текущих поступлений над текущими выплатами по операциям страны с заграницей)
207. surrender value — выкупная стоимость страхового полиса (в случае отказа от полиса его держателю возвращается определенная сумма; в СНС), см. *insurance police*
208. survey — обследование; обзор
209. survey design — план обследования
210. survey division — отдел изысканий (секретариата ООН)
211. survey techniques — организация обследования (исследования, учета, наблюдения); методы и способы обследования
212. survivors' pension — пенсии членам семьи после смерти кормильца
213. system analysis — системный анализ (структурно-функциональный анализ, при котором объект рассматривается как некое целостное образование, а в качестве основного средства его расчленения выступают различные функции, свойственные объекту)
214. system of material production, SMP — система материального производства (СМП; терминология статистических органов ООН по отношению к балансу народного хозяйства; термин неточен, так как сам факт использования в балансе народного хозяйства концепции материального производства вовсе не означает, что в нем нет должной характеристики непроеизводственной сферы или сферы услуг)
215. system of national accounts, SNA — система национальных счетов; СНС (разработанный статистическими органами ООН международный стандарт, наряду с балансом народного хозяйства, названным условно системой материального производства — СМП), см. *balance sheet of the economy*; *system of material production* (в области национального счетоводства см. *national accounts*; в стандартной системе национальных счетов, разработанной ООН, шесть основных счетов: счет отечественного продукта; счет национального дохода; счет капитальных вложений; счет доходов и расходов

домашних хозяйств; счет доходов и расходов государственных учреждений; счет внешних операций. Первые три счета характеризуют соответственно производство и использование валового отечественного продукта, распределение национального дохода, валовое отечественное капиталообразование — капитальные вложения и прирост товарных запасов — и источники его финансирования; накопления, амортизация, капитальные трансферты и др.; следующие счета отражают поступление доходов и направление расходов в секторах «домашние хозяйства», «государственные учреждения», «зарубежные страны»)

Т

1. tabular analysis — разработка в виде таблиц
2. tabulation — сводка; построение таблиц; составление таблиц; разработка данных; разработка материалов; разработка итогов; группировка; простая таблица; классификация
3. tabulation of census data — переписи, сводка материалов, разработка итогов переписи
4. take home pay — чистая зарплата (после удержания)
5. tangible assets — реальное имущество; товарно-материальные ценности, материальные ценности, см. material assets; physical assets (в широком смысле)
6. tax — налог, облагать налогом
7. tax assessment — налогообложение
8. taxable profits — прибыли, подлежащие обложению налогом
9. taxonomic problems — таксономические проблемы (проблемы, связанные с процессом построения таблиц)
10. teaching activities — образование (документы ЮНЕСКО)
11. technical manual — методологическое руководство
12. technical unit — техническая единица (территориально обособленная единица, выполняющая операции, непосредственно связанные с производством определенного продукта или услуг; чисто вспомогательные службы не рассматриваются как технические единицы; в СНС)
13. technical unit — техническая единица (единица учета; в СНС определяется по признаку однородности производства с точки зрения классификации народного хозяйства; в СМП этому соответствует «производство»)
14. technicians — техники (лица, получившие специальное профессионально-техническое или техническое образование в любой области; при этом они могут иметь образование: а) законченное среднее и 1—2 года спе-

циального образования; б) незаконченное среднее и 3—4 года специального образования; в) обучение без отрыва от производства и опыт работы в данной области, что признается равноценным образованию, указанному в п. а.)

15. technologists — среднетехнический персонал, см. technicians
16. technology — техника (означает все знания или неотъемлемую часть знаний о: научных принципах или открытиях; промышленных процессах; материальных и энергетических ресурсах; средствах транспорта и связи, постольку, поскольку эти знания непосредственно касаются развития производства товаров или сферы услуг; документы ЮНЕСКО)
17. temporarily absent — временно отсутствующие граждане, находящиеся за границей, моряки в заграничном плавании, туристы, члены семей, специалисты и т. д.
18. tentative undertaking (plan) — предварительные мероприятия (планы и т. д.)
19. terminal market transaction — рыночные сделки на срок
20. terms of reference — компетенция в пределах предоставленных прав и полномочий (например, в пределах предоставленных ей полномочий, Комиссия стремится к разработке объединенной программы работ; документы ООН)
21. terms of trade — условия торговли; условия сделки; соотношение экспортных и импортных цен
22. tertiary activity — сфера услуг
23. therbligs — «терблиг»; основные телодвижения (для измерения производительности труда; термин принадлежит американскому экономисту Гилберту)
24. three factors of production: land, labour, capital — три фактора производства: земля, труд, капитал
25. thrift institutions — учреждения, поощряющие сбережения (компании по страхованию жизни; сберегательные кассы; общества взаимного кредита, кредитно-строительные общества и пенсионные фонды)
26. time series — динамические ряды (числовые показатели, характеризующие хронологические изменения значения переменной, называются динамическими рядами; серии числовых показателей, характеризующих число повторения каждого значения переменной, его частоту и распределение этих значений в определенный момент или период времени, называются рядами распределения)
27. total accumulation — общее накопление
28. total demand — общий спрос

29. total fertility rate — общий коэффициент фертильности
30. totality of coverage — совокупность (*объектов наблюдения*)
31. total national product — совокупный национальный продукт, совокупный общественный продукт, см. national product; social product
32. total requirements — полные затраты (*межотраслевой баланс*)
33. tourism — туризм
34. trade — торговля; деятельность
35. trade and transport margins — торгово-транспортная наценка (*в СНС; стоимость транспортных и торгово-распределительных услуг, предоставляемых с целью доставки товаров с предприятий-производителей конечным покупателям; сумма стоимости товаров по ценам производителей и торгово-транспортной наценки равна стоимости товаров по ценам покупателей*)
36. trade-by-commodity data — данные статистики торговли в разрезе товаров
37. trade classification — товарная классификация (*в СССР отличается от классификации западных стран тем, что все товары подразделяются на две группы: средства производства и средства потребления; основные разделы: машины и оборудование; топливо, минеральное сырье, металлы; химические продукты; строительные материалы; сырье растительного и животного происхождения для производства непродовольственных товаров; живые животные; сырье для производства продовольственных товаров; продовольственные товары; промышленные товары народного потребления*)
38. trade mark-up — торговая наценка
39. trade union — профсоюз, см. labor union (ам.)
40. traffic flow — совокупность потоков (*в торговле*)
41. transaction — экономическая операция (*в СНС; элементарный акт хозяйственной деятельности, совершаемый между хозяйственными единицами: производство, капиталовложения, потребление и др.; операции могут быть односторонними и двусторонними, капитальными и текущими, товарными и нетоварными, фактическими и условными, расчетными*)
42. transactions — операции (*в СНС; понятия, относящиеся к реализации товаров и услуг экономическими единицами, получающими за это определенную компенсацию; по характеру объектов подразделяются на текущие, т. е. предназначенные для немедленного использования или потребления, и капитальные операции, т. е. по увеличению национального богатства*)

43. transaction value — «стоимость при сделке» (понятие, применяемое в международной статистике торговли, устанавливается путем сопоставления цен экспортеров одной страны и цен импортеров другой, включает транспортные тарифы и страховой полис, если они не были включены ранее в цену фоб), см. f. o. b.; resale value; domestic value
44. transactor — хозяйственная единица, участник процесса (производственного и др.) (хозяйственная единица — первичная элементарная экономическая единица, которая может совпадать с юридической единицей или быть отдельным физическим лицом, осуществляющая экономические операции), см. activity unit; economic unit agent
45. transactor unit — хозяйственная единица, см. statistical unit
46. transfer — трансфер (т) (в СНС; операции по распределению или трансферы выплаты, производимые каким-то агентом другому агенту без соответствующего возмещения; при этом преследуются цели социального или экономического характера; при этом исключаются пособия по социальному страхованию)
47. transfer accounts — счета трансфертов (СНС)
48. transfer between domestic industry and the rest of the world — трансферт между внутренними отраслями и внешним миром; обмен между внутренними отраслями и внешним миром
49. transfer payments — платежи (связанные с перераспределением; передача капитала), см. capital transfers
50. transferring — нанесение информации на технический носитель
51. transfer slip — промежуточный технический носитель
52. transfer support — технический носитель
53. transfers in kind — трансферты натурой (в СНС; передача продовольствия, одежды, военной техники и т. п. от одних правительственных учреждений к другим; дары натурой отечественным и иностранным частным некоммерческим организациям, обслуживающим домашние хозяйства; перемещение хозяйственных и личных вещей мигрантов, обмен подарками между отечественными и иностранными домашними хозяйствами)
54. transport — транспорт; перевозка; транспортировка, транспортные средства, см. transportation
55. transportation equipment industries — транспортная промышленность; отрасли по производству оборудования для транспорта

56. transport gross production — валовая продукция транспорта в стоимостном выражении (*сумма доходов транспортных предприятий или «транспортная наценка к стоимости товаров»*; источником доходов транспорта служит оплата за провоз грузов или людей, которая представляет собой как бы наценку к цене товара, произведенного в промышленности или сельском хозяйстве)
57. transport margin — транспортная наценка
58. transport services — транспортные услуги; транспортное обслуживание
59. transport statistics — статистика транспорта; данные о транспорте
60. transport, storage and communication — транспорт, складское хозяйство и связь
61. trends (of mortality, fertility, migration etc.) — динамика (*смертности, фертильности, миграции и т. д.*)
62. trial (preliminary) calculations — пробные (*предварительные*) расчеты
63. true basic values — действительная основная стоимость (*в СНС; рыночная стоимость валового выпуска за вычетом чистых товарных налогов, а также прямых и косвенных промежуточных затрат*)
64. trust companies — тресты-компании (*первоначально специализировались на операциях доверительного характера, но затем перешедшие на обычные банковские операции*)
65. two-digit classification — двузначная система классификации

U

1. unallocated outputs — перераспределенные выпуски; нераспределенная продукция
2. uncalled stock (англ.) — «облагаемые акции» (*в отношении которых акционерное общество может потребовать от владельцев дальнейших взносов*), см. assessable stock
3. underemployed — лица, занятые не по назначению (*специальности*)
4. unearned income — непроемственный доход; нетрудовой доход
5. unemployment — безработица
6. unfinished goods — продукты, не законченные обработкой, изделия, не завершённые производством, см. unfinished products

7. unfinished products — продукты, не законченные обработкой; не завершённые производством изделия, см. unfinished goods
8. uniform system of accounts — единая система счетов
9. unrequited current transfers — договорные текущие трансферты (*в СНС; трансферты дохода, которые подразумевают какую-то компенсацию, например: доход от собственности и предпринимательский доход; премии, за вычетом комиссионных сборов и претензий по страхованию от несчастных случаев; также платежи и поступления при нанесении повреждений и ущерба незастрахованному имуществу или в результате нарушения контракта*)
10. Union of International Engineering Organizations; UIEO — Союз международных инженерно-технических организаций (*документы ООН*)
11. United National Development Programme; UNDP — программа развития ООН; ПРООН (*включает Расширенную программу технической помощи; документы ООН*)
12. United Nations Statistical Commission — Статистическая комиссия ООН (*учреждена в 1946 г.; основные задачи: содействие экономическому и социальному совету ООН в развитии национальной статистики и ее международной сопоставимости; координация статистической работы специализированных организаций ООН; совершенствование статистической службы секретариата ООН, методологии статистики; организация работы по сбору, обработке и распространению статистической информации; документы ООН*)
13. unit labour requirement — затраты труда на единицу продукции
14. unit of enumeration — единица наблюдения; единица учета (*в основном, когда речь идет о носителе регистрируемых признаков*)
15. unit of output — единица продукции; единица производства
16. unit value — средняя цена товарной единицы; индекс средних цен
17. unfunded employee welfare contributions imputed — взносы на предоставление пособий, помимо специальных фондов социального страхования (*в СНС*), см. classification of unrequited; current transfers
18. universal enumeration — сплошной учет
19. updating of data — обновлять данные (*удалить устаревшие данные, заменить их более поздними; ввести новые данные*)

20. unweighed average — невзвешенная средняя
21. up-to-date sectors of demographic research — актуальные направления демографических исследований; современные направления демографических исследований
22. urban/rural differential ratio — соотношение между городским и сельским населением; пропорция между городским и сельским населением
23. urban/rural residence — население, проживающее в городской и сельской местности
24. utility — полезность; практичность; выгода; выгодность, см. efficiency; productivity; public utilities

V

1. value — стоимость; себестоимость (*в СНС*)
2. value added — добавленная стоимость; стоимость, добавленная обработкой; условно чистая стоимость (*в СНС; валовая продукция за вычетом промежуточного потребления: сырья, материалов, электроэнергии, топлива, полуфабрикатов и т. д.*)
3. value added — см. gross value added
4. value of net physical change in stocks — прирост запасов; уменьшение запасов; сальдо изменений физического объема запасов
5. value of physical increase in stocks and work in progress at market prices — реальный рост товарных запасов и незавершенного производства (*по рыночным ценам*) в среднегодовых ценах, см. increase in stocks
6. variance analysis — вариационный анализ
7. variance of a population — дисперсия генеральной совокупности
8. variation series — ряды распределения; вариационные ряды (*статистические ряды, в которых показывается только распределение единиц в изучаемой совокупности в зависимости от величины признака*)
9. velocity of turnover of circulating assets — оборачиваемость оборотных средств
10. vertical concentration — вертикальная концентрация (*объединение, в котором производство представляет собой последовательные стадии производственного процесса, например, объединение прядильной фабрики с ткацкой*)
11. vertical transfer — вертикальное распространение (*от теоретических научных знаний к прикладным исследованиям и разработкам и воплощаются в технических изобретениях; документы ООН*)

12. vital registration — учет естественного движения населения; запись актов гражданского состояния
13. vital events — показатель естественного прироста населения (*разность между числом родившихся и умерших*); событие, относящееся к гражданскому состоянию
14. vital records — учет естественного движения населения; регистрация естественного движения населения; реестры рождения и смерти; запись актов гражданского состояния
15. vital statistics — статистика естественного движения населения
16. volume of employment — численность занятых
17. volume of work in progress — объем незавершенного производства; объем незавершенных работ
18. volume of work in progress in construction — объем незавершенного строительства
19. volume index — индекс физического объема, см. index of actual volume; index of physical volume; quantum index

W

1. wage and salaries fund — фонд заработной платы (*совокупность денежных сумм, начисленных рабочим и служащим за выполненную работу, включая подоходный налог и удержания по исполнительному листу; в СМП*)
2. wage and salary earners — рабочие и служащие
3. wage bill — общая сумма заработной платы
4. wages and salaries — заработная плата и виды компенсации, приравненные к ней (*в СМП, исключая пособия*); заработная плата и налоги, приравненные к ней (*в СНС*), см. compensation of employees
5. wages in kind — натуральные выплаты и услуги
6. waste (s) — отходы производства; утиль; ущерб; потеря; убыток
7. wealth — богатство, см. national wealth
8. weeks worked in year — число отработанных недель в году
9. weighted average — взвешенная средняя
10. weighting pattern — система взвешивания
11. welfare centre — организация, занимающаяся улучшением культурно-бытовых условий
12. welfare economics — экономика жизненного уровня
13. welfare funds (*ам.*) — фонды социального обеспечения
14. white collar worker (*ам.*) — канцелярский служащий

15. wholesale and retail trade and restaurants and hotels — оптовая и розничная торговля, рестораны и гостиницы
16. wholesale price of the enterprise — оптовая цена предприятия; фабрично-заводская цена; сумма плановых издержек и планового чистого дохода, не включавшая налога с оборота; в СМП
17. wholesale trade — оптовая торговля
18. whom-to-whom breakdown — классификация по видам собственности
19. windfall profits — неожиданные прибыли
20. work in progress — незавершенные работы
21. workers quitting their jobs — выбытие рабочих
22. working age — рабочий возраст; трудовой возраст; трудоспособный возраст, см. production age
23. working assets — оборотные средства (*оборотные фонды включают: незавершенное производство; запасы без которых невозможно производство; часть готовой продукции, еще не дошедшую до потребителя; часть запасов, выделенных в резервные фонды*), см. current assets
24. working capital — оборотный капитал (*в СНС*)
25. working day — рабочий день
26. working expenses — эксплуатационные расходы, см. current expenses; operating expenses
27. working life — продолжительность трудоспособного периода жизни
28. working population — самодеятельное население (*в СНС*); занятое население (*в СМП*)
29. working proprietors — работающие в собственных предприятиях владельцы
30. workshop — мастерская; семинар; симпозиум; совещание рабочей группы (*документы ЮНЕСКО*)
31. World Federation of Scientific Workers; WFSW — Всемирная федерация научных работников (*в рамках ЮНЕСКО; документы ЮНЕСКО*)
32. World Education Fellowship; WEF — Всемирная ассоциация образования (*в рамках ЮНЕСКО; документы ЮНЕСКО*)
33. World Organization for Early Childhood Education — Всемирная организация дошкольного воспитания (*документы ЮНЕСКО*)
34. worker — рабочий (*в соответствии с определением, принятым в советской политэкономии, к категории рабочих относятся лица, принимающие прямое участие в создании продукции, косвенном передвижении предметов труда и продукции, уходе за средствами труда и контроле за их работой, независимо от того,*

работают ли эти лица в основных или вспомогательных, подсобных или побочных цехах; они являются частью промышленно-производственного персонала)

35. writing-off — списывание (*регрессивное списывание — уменьшающейся доли первоначальной стоимости, кумулятивное списывание — увеличивающейся доли первоначальной стоимости*)

У

1. yield — производительность, см. productivity; efficiency

СОКРАЩЕНИЯ

Add [Addendum]	дополнение к тексту основного документа
AFRA SEC [Afro-Asian Organization for Economic Cooperation]	Организация экономического сотрудничества стран Африки и Азии
BAMB (Bureau of Administrative Management and Budget]	Административно-бюджетное бюро
BEC [Broad economic categories]	широкие экономические категории
BTN [Brussels Tariff Nomenclature]	Брюссельская тарифная номенклатура
CARE [Cooperative for American Relief Everywhere, Inc.]	Федерация американских благотворительных обществ, действующих за границей
corr. [corrigendum]	поправки
c. & f. [cost and freight]	стоимость и фрахт (каф)
c. i. f. [cost, insurance, freight]	стоимость, страхование, фрахт (сиф)
CIOS [International Council for Scientific Management]	Международный совет по научной организации труда
CMEA; Comecon [Council for Mutual Economic Assistance]	Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)
EDP [Electronic data processing]	обработка данных с помощью электронных вычислительных машин
IREF [International Real Estate Federation]	Международная федерация маклеров по недвижимому имуществу
IFD [International Federation for Documentation]	Международная федерация научно-технической документации
f. o. b. [free on board]	франко борт (ам); свободно на борту (фоб)
GATT [General Agreement on Tariffs and Trade]	Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)

HQ [headquarters]	штаб-квартира
IAEVG [International Association for Educational and Vocational Guidance]	Международная ассоциация учебной и профессиональной ориентации
IAMCR [International Association for Mass Communication Research]	Международная ассоциация по исследованию средств массовой информации
IARIW [International Association for Research in Income and Welfare]	Международная ассоциация по изучению национального дохода и национального богатства
IASI [Inter-American Statistical Institute]	Межамериканский статистический институт
IASP [International Association for Social Progress]	Международная ассоциация содействия социальному прогрессу
IAAER [International Association for the Advancement of Educational Research]	Международная ассоциация педагогических наук
IAPPPFI [International Association for the Promotion and Protection of Private Foreign Investments]	Международная ассоциация поощрения и защиты частных иностранных капиталовложений
IARIW [International Association for Research in Income and Wealth]	Международная ассоциация по изучению национального дохода и национального богатства
IASP [International Association for Social Progress]	Международная ассоциация содействия социальному прогрессу
IACSME [International Association of Crafts and Small and Medium-Sized Enterprises]	Международный союз ремесленников и владельцев мелких и средних торгово-промышленных предприятий
ICHCA [International Cargo Handling Coordination Association]	Международная ассоциация по рационализации транспортно-грузовых операций
ICSU [International Council of Scientific Unions]	Международный совет научных союзов
IEA [International Economic Association]	Международная ассоциация экономических наук

IFA [International Fertility Association]	Международная ассоциация по изучению причин бесплодия
IFA [International Fiscal Association]	Международная налоговая ассоциация
IFD [International Federation for Documentation]	Международная федерация научно-технической документации
IFHP [International Federation for Housing and Planning]	Международная федерация жилищного строительства и планировки
IFIP [International Federation for Information Processing]	Международная ассоциация по обработке информации
IFSW [International Federation of Social Workers]	Международная федерация работников учреждений социального обслуживания
IIAS [International Institute of Administrative Sciences]	Международный институт административных наук
ILO [International Labor Organization]	Международная организация труда (МОТ)
IMF [International Monetary Fund]	Международный валютный фонд (МВФ)
IOE [International Organization of Employers]	Международная ассоциация предпринимателей (МАП)
IPPF [International Planned Parenthood Federation]	Международная федерация обществ регулирования рождаемости
ISA [International Sociological Association]	Международная социологическая ассоциация
ISBI [International Savings Banks Institute]	Международный институт сберегательных касс
ISCED [International Standard Classification of Education]	Международная стандартная классификация образования
ISF [International Shipping Federation]	Международная федерация судовладельцев
ISI [International Statistical Institute]	Международный статистический институт (МСИ)
ISIC [International Standard Industrial Classification]	Международная стандартная отраслевая классификация (МСОК)

ISIC [International Standard Industrial Classification of All Economic Activities]

IUFO [International Union of Family Organizations]

n. d. p. [net domestic product]

p. a. y. e. [pay as you earn]

rev [revision]

SIAP [Interamerican Planning Society]

SITC [Standard International Trade Classification]

SMA [Standard Metropolitan Areas] (ам.)

SMP [system of material production]

SNA [system of national accounts]

UIA PME [International Association of Crafts and Small and Medium-Sized Enterprises]

UIEO [Union of International Engineering Organizations]

UNDP [United Nations Development Programme]

WFSW [World Federation of Scientific Workers]

Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности (МСХК)

Международный союз организаций помощи семье

чистый отечественный продукт;
чистый внутренний продукт;
чистый продукт страны

удержание подоходного налога при выплате заработной платы
пересмотр

Межамериканское общество специалистов по планировке городов

стандартная международная торговая классификация (СМТК)

стандартная статистическая классификация больших городов с пригородами

система материального производства (СМП)

система национальных счетов (СНС)

Международный союз ремесленников и владельцев мелких и средних торгово-промышленных предприятий

Союз международных инженерно-технических организаций

Программа развития ООН (ПРООН)

Всемирная федерация научных работников

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ И ГОСУДАРСТВЕННЫЕ
ОРГАНИЗАЦИИ И УЧРЕЖДЕНИЯ**

A

Afro-Asian Organization for Economic Cooperation (AFRASEC)	Организация экономического сотрудничества стран Африки и Азии
---	--

B

Batelle Memorial Institute	Институт прикладных наук имени Бэтелла
Board of Trade	Министерство торговли Англии
Bureau of Administrative Management and Budget	Административно-бюджетное бюро

C

Central Statistical Office (англ.)	Центральное статистическое управление
Conference of African Statisticians	Конференция африканских статистиков
Conference of Asian Statisticians	Конференция азиатских статистиков
Conference of European Statisticians	Конференция европейских статистиков
Cooperative for American Relief Everywhere, Inc. (CARE)	Федерация американских благотворительных обществ, действующих за границей (КЭР)
Council for Mutual Economic Assistance (CMEA; Comecon)	Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)

D

Department of Commerce (ам.)	Министерство торговли США
-------------------------------------	----------------------------------

G

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)	Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)
--	--

Inter-American Planning Society (SIAP)	Межамериканское общество специалистов по планировке городов
Inter-American Statistical Institute (IASI)	Межамериканский статистический институт
Interim Committee on Programs of Conferences	Временный комитет по определению программы совещаний
International Association for Educational and Vocational Guidance (IAEVG)	Международная ассоциация учебной и профессиональной ориентации
International Conference of Labour Statisticians	Международная конференция статистиков труда
International Council for Scientific Management (CIOS)	Международный совет по научной организации труда
International Council of Scientific Unions (ICSU)	Международный совет научных союзов
International Economic Association (IEA)	Международная ассоциация экономических наук
International Federation for Documentation (FID)	Международная федерация научно-технической документации
International Federation for Information Processing (IFIP)	Международная ассоциация по обработке информации
International Federation for Housing and Planning (IFHP)	Международная федерация жилищного строительства и планирования
International Federation of Social Workers (IFSW)	Международная федерация работников учреждений социального обслуживания
International Fertility Association (IFA)	Международная ассоциация по изучению причин бесплодия
International Fiscal Association (IFA)	Международная налоговая ассоциация
International Institute of Administrative Sciences (IIAS)	Международный институт административных наук
International Institute of Public Finance	Международный институт государственных финансов
International Labor Office	Международное бюро труда

International Labor Organization (ILO)	Международная организация труда (МОТ)
International League for Child and Adult Education	Международная лига по вопросам образования и культурно-просветительной деятельности
International Monetary Fund (IMF)	Международный валютный фонд (МВФ)
International Organization of Employers (IOE)	Международная организация предпринимателей (МОП)
International Planned Parenthood Federation (IPPF)	Международная федерация обществ регулирования деторождения
International Real Estate Federation (FIABCI)	Международная федерация маклеров по недвижимому имуществу
International Savings Banks Institute (ISBI)	Международный институт сберегательных касс
International Shipping Federation (ISF)	Международная федерация судовладельцев
International Sociological Association (ISA)	Международная социологическая ассоциация
International Statistical Education Centre	Международный центр статистического образования
International Statistical Institute (ISI)	Международный статистический институт (МСИ)
International Trade Statistics Centre	Центр статистики международной торговли
International Union for the Scientific Study of Population	Международный союз по изучению проблем народонаселения
International Union of Family Organization (IUFO)	Международный союз организации помощи семье

N

National Bureau of Economic Research (а.м.)	Национальное бюро экономических исследований
--	---

P

Pledging Conference	Конференция ООН по объявлению взносов
----------------------------	--

S**Sales Finance Company (ам.)****Компания для финансирования продаж в рассрочку****Statistical Institute for Asia****Азиатский статистический институт****U****Union of International Engineering (UIEO)****Союз международных инженерно-технических организаций****United Nations Statistical Commission****Статистическая комиссия ООН****W****World Federation of Scientific Workers (WFSW)****Всемирная федерация научных работников**

УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

А

акционерный капитал	S 178; E 66; S 194
альтернативная себестоимость	O 37
амортизационные расходы	A 63; E 82
амортизация	A 62; D 38
амортизационные отчисления	D 38; D 39
амортизационные списания	D 39
амортизация основного капитала	C 10
амплитуда (колебаний)	R 3
анализ межотраслевых связей	I 81
анализ оптимальности	O 41
анализ отраслевой структуры	I 55
анализ рабочих процессов	P 90
анализ сезонных изменений	S 45
анализ сезонных колебаний	S 45
анализ спроса	D 21
анализ территориальной структуры	R 36
аналитический обзор	A 69
аналитический учет	A 68
анамнестический метод	A 71
анамнестическое исследование	A 70
анкета	Q 9
анкетная выборка	L 51
аренда	O 3
арендная плата	R 51
арендовать	R 51
ассигновать	E 1
ассортимент	R 3; M 72; L 47
ассоциация качественных признаков	C 161
ассоциация торговцев, банкиров	B 53
аварийный запас	E 30
автодорожный транспорт	R 89
агент	A 49
агрегатные данные	A 53
Административно-бюджетное бюро	B 69
Административно-бюджетное бюро	Прилож. 1 ВАМВ
Административно-бюджетное бюро	Прилож. 2 Bureau of Administrative Management and Budget
административное вмешательство для контроля рождаемости	P 54
административно-управленческие рас- ходы и расходы по реализации	S 66

административно-управленческий персонал	A 41
административно-управленческий персонал	M 20
административные, культурно-бытовые и личные услуги	C 63(9) S.
Азиатский статистический институт	S 164
активное население	A 23
активное население	E 5
активное сальдо платежного баланса	B 11
активное сальдо торгового баланса	E 87
активный баланс	A 22
активы	A 96
активы, полученные иностранцами гражданами от продажи британских ценных бумаг	S 61
актуальные направления демографических исследований	U 21
актуальные резервы страхования жизни	A 33
акцизы	E 72
акции	S 178
акционерное общество с ограниченной ответственностью	L 43
акционерные общества	C 176
акционерные сберегательные банки	S 25
акционерный капитал	A 100
акционерный капитал, выпущенный компанией	I 177

Б

базисные статистические показатели	B 36
базовая цена	B 20
базовый коэффициент	B 27
базовый коэффициент	B 21
баланс	B 13
баланс активов и пассивов	B 5; B 14
баланс международных платежей	B 8
баланс народного хозяйства	B 15
балансовая стоимость	B 56
балансовая таблица	B 13
балансовый метод	B 17
балансовый счет	B 14
баланс производства, потребления и накопления общественного продукта	M 50
баланс ресурсов и их использования	S 124
баланс товаров и услуг	B 7
баланс на начало и конец года	B 30
банкнота	B 50
безработица	U 5
биржа	B 53
блага	G 22
бланк анкеты опроса	S 29
бланк статистического обследования	S 162
блок информации	I 72

богатство
 браковка
 братъ в аренду
 брачная плодовитость
 брачность
 бронировать
 брутто-коэффициент воспроизводства
 Брюссельская тарифная номенклатура
 бухгалтер
 бухгалтерский баланс
 бухгалтерские счета
 бухгалтерский учет
 бытовое потребление
 бюджет домашнего хозяйства
 бюджетные предположения
 бюджет потребителя
 Бюро переписи

W 7
 R 42
 R 51
 M 45
 N 71
 E 1
 G 44
 B 63; прилож. I
 BTN
 A 7
 B 3
 B 73
 B 73; P 81
 P 82
 H 27
 B 64
 C 145
 B 70

В

валовая арендная плата
 валовая добавленная стоимость
 валовая прибыль
 валовая продукция
 валовая продукция за вычетом
 внутриотраслевого потребления
 валовая продукция, исчисленная от-
 раслевым методом
 валовая продукция транспорта
 в стоимостном выражении
 валовая рента
 валовое капиталоеобразование
 валовое накопление
 валовой выпуск
 валовой выпуск отдельных отраслей
 валовой национальный продукт по це-
 нам производителя
 валовой общественный продукт
 валовой отечественный продукт по
 рыночным ценам
 валовой прирост основного и оборот-
 ного капитала
 валовой продукт
 валовые затраты
 валовые капитальные вложения
 валовые отечественные капитальные
 вложения
 валюта
 валютные запасы
 валютные и золотые резервы
 вариационные ряды
 вариационный анализ
 ввод в действие основных фондов
 ввод и изъятие оборудования из
 эксплуатации
 вводить поправку на изменение цен
 вводные данные

G 43
 G 46
 G 42
 G 39
 G 40
 G 40
 T 56
 G 43
 G 32
 G 31
 G 39
 G 38
 G
 G 37
 G 18; G 45; S 113
 G 34
 G 32
 G 41
 G 36
 G 35
 G 33
 C 208
 G 20
 G 20
 F 103; V8
 V 6
 N 45
 B 45
 D 13
 E 57

ведомости	A 15
ведомство	S 75
ведущие отрасли	K 2
вексель	B 42
величина	S 95
вероятная продолжительность жизни	E 78, L 37
вероятность ошибки	P 88
вероятность дожития до определенного возраста	P 89
вертикальная концентрация	V 10
вертикальное распространение	V 11
взаимно-однозначный	O 20
взаимообратный	R 21
взаимоотношение	R 45
взаимосвязанная система счетов производства	I 108
взаимосвязанные счета	I 107
взаимосвязь	R 45
взвешенная средняя	W 9
взнос на социальное страхование	S 110
взносы в фонды социального обеспечения, пенсионные и аналогичные фонды	C 165
взносы на предоставление пособий, помимо специальных фондов социального страхования	U 17
взносы предпринимателя в фонд социального страхования	E 38
взносы предпринимателей в частные пенсионные фонды, в фонды семейных пособий, охраны здоровья и взносы в другие виды страхования	E 39
виды деятельности	A 24
включение пригородов в черту города	C 170
вложения в основной капитал	F 78
вместимость	S 95
вмонтированное оборудование	F 79
внеуниверситетское высшее техническое образование и подготовка	S 135
внешние вложения	E 76
внешние расходы	E 93
внешний сектор	E 77
внешний фактор	E 95
внешняя миграция	E 89
внешняя торговля	F 97, O 57
вновь созданные доходы	A 17
внутреннее потребление	D 74
внутренний продукт	D 78
внутренний доход	I 118
внутренняя миграция	I 117
внутренняя стоимость	D 83
внутренняя точность	I 165
внутрихозяйственное потребление	O 62
военные расходы	D 10, M 65
выбор массивов	I 3
выборка	S 9; S 17
выборочная единица	S 21
выборочная проверка	C 201

выборочное наблюдение	S 13; S 18
выборочное обследование	R 9; R 10; R 13; R 14
выборочное обследование с целью контроля за качеством производимой продукции	Q 2
выборочный показатель	S 12
выбытие оборудования	D 6
возвратная выборка	R 17
возвратный	R 21
воздействие демографических факторов	D 24
возмещение	R 54
возмещение факторов производства	F 10
возможности сбыта	O 49
близости сопоставлений в региональном разрезе	A 87
вознаграждение факторов производства	R 50
возрастная аккумуляция	A 19
возрастная группировка	A 50
возрастная структура	A 52
возрастной состав	A 45; A 47
возрастной состав оборудования	A 46
вопросник	Q 9
вопросы, предусматривающие стереотипные альтернативные ответы	C 82
воспроизводимые материальные ценности	R 61
воспроизводство	R 54
воспроизводство населения	R 56
восстановительная стоимость	R 55
восстановительная стоимость за вычетом износа	D 37
временное владение	O 3
Временный комитет по определению программы совещаний	I 107
время одного поколения	G 15
время проживания	O 4
время пребывания	O 4
Всемирная организация дошкольного образования	W 33
Всемирная организация образования	W 32
Всемирная федерация научных работников	W 31
в сопоставимых ценах	I 25
вспомогательное производство	A 73; A 101; S 50
вспомогательные государственные предприятия	A 72
вспомогательные рабочие	A 103; J 50
вспомогательные службы в учреждениях просвещения	E 23
вспомогательный персонал	S 205
вступление	E 5
выбытие рабочих	W 21
выгода	U 24
выгодность	P 118; U 24
выкупная стоимость страхового полиса	S 207

выписка из счета	S 150
выплаты	A 60
выплаты по социальному страхованию	S 109
выпуск	O 51
выпуск специалистов	P 112
выравнивание методом наименьших квадратов	L 22
выручка	R 82
«выталкивание»	B 68
вычислительный метод	C 130
вышедший из моды	O 50
вышестоящие организации	A 99

Г

генеральная совокупность	C 198; C12; M7; P 50
Генеральное соглашение по тарифам и торговле	G 6
гипотетическое распределение	H 37
гнездовая выборка	C 87
годовой доход	A 79; P 25
головное предприятие	P 4
горизонтальная концентрация	H 19
горизонтальное распределение	H 21
горнодобывающая промышленность	C 63; M 68
«горячие деньги»	H 22
«горячие цехи»	H 23
государственные потребительские расходы	G 24
государственные предприятия	G 26; P 137; G 28
государственные служащие и рабочие	G 28
государственных предприятий	G 8
государственные учреждения	P 140
государственный сектор	G 25
государственный служащий	F 56; F 68
готовый продукт, законченные изделия	C 57
гражданская служба	E 57
графа в бухгалтерской ведомости	C 115
группа населения	G 30; T 2
группировка	S 72
группировка динамических рядов	I 21
группировка доходов по размерам	I 17
группировка по уровню доходов	C 114
групповые домохозяйства	P 56
группы населения	D 28
густота населения	

Д

дальнейшие работы	F 87
данные бухгалтерского учета	B 57
данные общего характера	M 34
данные о профессиональном составе	O 8
данные о транспорте	T 50
данные, полученные другими организациями	E 75
данные статистики торговли в разрезе товаров	T 36

движение между городом и центром	C 118
движение цен	B 32
движимое имущество	P 27; P 30
движимость, продаваемая вместе с домом	F 82
двойной учет продукции	D 88
двузначная система классификации	T 65
двухлетний период	B 41
дебитовое сальдо	B 4
деинвестирование	D 18
действительная основная стоимость	T 63
действующие мощности	O 33
декларация подоходного налога	I 22
делитель	D 15
деловые услуги	B 82
демографическая единица	D 25
демографическая статистика	P 59
демографические показатели	D 23
«демографический взрыв»	P 55
демография	D 26
денационализация	D 27
денежные активы и пассивы	F 61
денежные выплаты	P 18
денежная единица измерения	M 79
денежная масса	M 77
денежная оценка природных богатств	N 19
деньги	C 208
депопуляция	D 36
дефлятирование, дефляция	D 14
дефлятировать	D 13
деятельность, не приносящая дохода	N 53
диапазон отклонения	R 4
дивиденд	B 55; D 69
динамика	T 61
динамика движения населения	P 60
динамика демографических показателей	P 60
динамика производительности труда	P 120
динамика цен	B 32
динамическая модель	D 94
динамические ряды	S 73; T26
динамическое программирование	D 95
дисперсионный анализ	A 67; D 55
дисперсия	S 27
дисперсия генеральной совокупности	V 7
добавленная стоимость	V 2
добавление	S 29
добавочная статья	S 29
добывающая промышленность	E 92
договорные текущие трансферты	U 9
доклад о ходе работы в области промышленной статистики	P 131
долгосрочное прогнозирование	L 57
долгосрочные векселя и облигации	L 56
должность	E 41
доля	R 5
доля отказавшихся отвечать при обследовании	R 35

домашнее производство	D 81
домашнее хозяйство	H 26
домашние хозяйства и некоммерческие организации	H 29
дополнения к тексту основного документа	A 35; Add 1
дополнительное изучение проблемы	F 90
дополнительные товары	C 126
дополняющий импорт	C 127
доработка проекта	F 90
доставка товаров, грузов	D 20
достоверная и своевременная информация	A 20
достоверность данных	A 37
достоверные данные	R 47
дотация	A 60
дочерняя компания	S 195
доход	P 125; R82
доход от занятий	I 18
доход от собственности	P 133
доход натурой	I 19
доходность	P 127
доходные занятия, приносящие заработок или доход	G1
доход, остающийся после уплаты налогов	D 59
доходы	F 58
доходы от экспорта	E 85
доходы, поступления	I 23
доходы семьи	F 23
доходы, создаваемые факторами производства	F 13
доходы факторов производства	E 8
дублировать	O 56

Е

единая система счетов	U 8
единая цена	O 19
единица наблюдения	U 14
единица обследования	I 20
единица продукции	U 15
единица производства	U 15
единица статистического учета	R 59
единица учета научных учреждений	R 69
единица учета	A 14; E 29; U 14
единовременное обследование	S 93
единовременное обследование	A 60
ежегодный доход	A 79
Ежемесячный статистический бюллетень ООН	M 81
емкость внутреннего рынка	C 5
естественный прирост	N 20

Ж

жалованье	S 3
-----------	-----

железнодорожный транспорт
 жизненный уровень
 жилая ячейка общего пользования
 жилища
 жилищная единица
 жилищный фонд, дома, снабжение,
 обеспечение жилищем

R 1
 S 145
 C 99
 D 92
 D 93
 H 31; H 33

3

заболеваемость, распространение бо-
 лезни; пораженность населения бо-
 лезнью
 заведение картотеки и архива вопро-
 сников
 зависимость от предыдущих явлений
 зависимость от предыдущих величин
 заводская цена
 заводы
 за вычетом амортизации
 за вычетом износа
 заграничные активы
 заграничные вложения
 задача массового обслуживания
 задача на оптимизацию
 задолженность по действующей учет-
 ной ставке
 займы до востребования
 закон больших чисел
 «закрытый цех»
 «закупка услуг»
 закупочная цена
 заместитель директора
 замещение
 замещение совокупности
 замкнутая система
 замкнутая экономика
 замкнутое множество
 заниматься исследованием
 занятие
 занятия, не приносящие дохода
 занятое население
 занятость
 занятость в промышленности, в строи-
 тельстве и на транспорте
 занятые и незанятые контингенты на-
 селения
 занятые по социальным группам
 занятый
 запас
 запасы готовой продукции
 запасы для производственных нужд
 запасы, контролируемые по системе
 «непрерывного пополнения» до уста-
 новленного уровня
 запасы на непредвиденный случай
 запасы общего назначения
 запасы основных средств

I 14
 F 43
 A 81
 A 81
 F 18
 F 2
 N 36
 N 36
 F 93
 F 93
 C 138
 O 43
 P 63
 M 78
 L 20
 C 86
 P 142
 P 96
 D 42
 R 54
 R 56
 C 85
 C 81
 C 85
 R 68
 O 3; O 6
 N 53
 E 5; O 12; W 28
 A 64; E 41
 I 60
 P 115
 E 42
 E 36
 S 178; S 185
 S 184
 R 71
 S 181
 E 30
 G 11
 S 183

запасы на складах производителей	S 182
запасы на текущую дату	C 221
запасы у поставщиков	S 187
запасы, складские запасы	I 167
внутренние расходы научных учреждений	I 166
запасы у потребителей	S 186
записи операций	N 2
запись актов гражданского состояния	V 12; V 14
запись в таблице	E 57
заработная плата и виды компенсации, приравненные к ней	W 4
заработная плата и налоги, приравненные к ней	W 4
заработная плата	C 71
заработная плата рабочих и служащих	C 121
заработок, доход	E 3
зарубежный счет	R 77
заселенность	O 3
затоваривание	H 15
затоваривать	G 19
затраты труда на единице продукции	U 13
затраты	O 48; C 182; I 76
затраты — выпуск	I 80
затраты овеществленного труда	L 4
затраты по фонду заработной платы	L 2; L 8
затраты производства	M 30
затраты производства на единицу продукции	F 11
затраты труда	I 78
затраты факторов производства	I 79
земельный реестр	R 38
земля	L 16
золото центрального банка одной страны, депонированное в центральном банке другой страны	E 2

И

идеальный индекс	I 1
идентификация	I 3
иждивенцы	D 30
избыток населения	P 35
изделие	O 58
издержки	O 47; O 48; P 97; C 182
издержки на единицу продукции	C 182
издержки производства	C 193
излишне детализировать	C 192
изменение незавершенного производства	G 19
изменение цен	N 27
изменения объемов	B 32
изменения товарных запасов	A 55
износ, изнашивание	I 168
износ основного капитала	D 38 A 62
изолированность спальных мест	C 10
	R 90

изучение вопросов производства и подготовки проектов	P 109
изучение доходов и расходов семьи	F 24
изыскания	R 68
импорт товаров и услуг	I 7
имущество, собственность	E 26
инвентаризация (физических единиц)	R 41
инвентаризация и сбор научно-технических данных, включая инвентарное описание естественных условий и ресурсов	S 36
инвентаризация наличных запасов	I 167
инвентаризация с осмотром и замером запасов	P 38
инвентарь	S 179
инвентарь движимости, продаваемой вместе с домом	I 169
индекс, взвешенный по базисному периоду	B 22
инвестиции	C 19
инвестиции, капитальные вложения	I 171; I 172
инвестиционные товары	I 174
инвестиционный трест	O 24
индекс занятости	I 44
индекс затрат труда	I 46
индекс переменного состава	I 41
индекс постоянного состава	I 42
индекс производительности труда	P 119
индекс различных цен	C 147
индекс с постоянным базовым периодом	F 74
индекс средних цен	I 16
индекс стоимости	I 48
индекс уровня жизни	C 189
индекс физического объема	I 45
индекс физического объема производства	I 47
индекс физического объема	V 19
индексы со смешанными весами	Q 6
индекс цен	D 15; P 70
индекс цен на потребительские товары	C 147
индивидуальная себестоимость	I 52
индивидуальный индекс	Q 4
инженер по НОТ	F 83
инженерно-технические работники	P 123
инженер по организации производства	I 61
иностранец, проживающий в стране	A 59
иностранные инвестиции	F 95
иностранная фирма	F 94
Институт прикладных наук имени Бэтелла	B 29
	Batelle Memorial Institute
институциональные секторы	I 94
институциональный	I 90
инструментарий переписи	E 60
инструменты	I 5
интеграция	I 104

интегрированная балансовая система	I 103
интенсивность оборота	M 26
интенсивность труда	L 5
иррациональность	I 24
искусственное сокращение рождаемости	P 54
исполнительный аппарат	A 99
использование случайных данных при выборочном методе	C 54
исследование	R 68
исследование операций	O 35
исследование рынка	M 44
исследование среды и естественных ресурсов	E 63
исследуемая совокупность	P 57
исследуемое явление	P 36
источник данных	S 126
источник финансирования	S 127
источники пополнения трудовых ресурсов	L 11
истощение, обесценивание основного капитала	D 33; E 74
истощение природных ресурсов	D 35
исходная единица	E 29
исходные данные	B 25; P 77; R 12
исчисление дохода и богатства	I 16
исчисление коэффициента	C 1
исходные статистические данные	B 35
итог на начало и на конец года	B 31
итоги переписи	C 42
итоговые данные	A 53; A 54
итоговые расчеты	F 44; S 200

К

кадастр	R 38
калькулирование себестоимости	C 183
канцелярский служащий	B 49; W 14
капитал	C 6
капитал, выпущенный по подписке	S 194
капиталистические страны	M 42
капитал, не облагаемый налогом в первый год после приобретения оборудования	I 73
капиталообразование	C 14
капиталовложения	E 82; G 35
капитальные вложения в благоустройства	A 61
капиталовложения в основной капитал	G 35
капиталоёмкость	R 65
капитальное оборудование	C 11; C 17; P 98; F 72
капитальные вложения	C 18; C 21; F 78
капитальные затраты	C 21
капитальный ремонт	C 23; F 110
качественный анализ	Q 1
квалифицированная рабочая сила	S 130
в широком смысле	
квалифицированный рабочий	S 99

квартирная плата	R 51	
классификация	T 72;	T 2
классификация государственных учреждений по выполняемым функциям		C 78
классификация данных промышленных предприятий и предприятий, связанных с ними по роду экономической деятельности		C 75
классификация доходов рабочих и служащих		C 71
классификация запасов по их виду		C 76
классификация институциональных секторов		C 77
классификация капитальных вложений по видам основных фондов		C 74
классификация материальных оборотных средств по их виду		C 76
классификация односторонних текущих трансфертов		C 80
классификация отраслей		I 69
классификация отраслей экономики		C 63
классификация по видам занятий		C 68, O 7
классификация по одному признаку		O 21
классификация по признаку экономической деятельности		C 69
классификация по статусу занятости		C 67
классификация потоков продукции		A 89
классификация по социально-экономическим признакам		S 121
классификация по широким экономическим категориям		C 65
классификация причин смерти		C 66
классификация промышленных товаров		I 57
классификация счетов операций правительств		C 73
классификация частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства		C 79
классификация экспорта и импорта товаров и услуг		C 72
классы населения		P 56
колебание		S 27
колебания цен		B 32
количественная теория денег		Q 5
количественный анализ		Q 3
коллектив		C 115
голоколообразная кривая		B 33
комбинационная группировка по нескольким признакам		C 202
комбинированное предприятие		M 84
комбинированные счета		C 100
количество занятых		A 65
комбинационная группировка		C 204
комбинационная таблица		C 204
комиссионные сборы банков		B 18
коммерческая деятельность		B 71

коммерческие налоги	B 84
коммунальное обслуживание	C 116
коммунальное, социальное и личное обслуживание	C 117
коммунальные услуги	C 116
бюро цензов	B 70
коммерческое предприятие	B 80; P 128
комиссионные сборы по страхованию от несчастных случаев	I 98
компания, владеющая контрольными пакетами акций других компаний	H 16
компания-держатель	H 16
компания для финансирования продаж в рассрочку	I 88; S 6
компания по страхованию	I 96
компания, организованная на основании правительственной концессии	C 51
компания по инвестированию капиталов, не сбывающая ценных бумаг на свободном рынке	C 84
компания — учредитель	H 16
компетентные круги	A 99
компетенция в пределах предоставленных прав и полномочий	T 20
комплексные выборочные обследования	M 86
конечное потребление	F 45
конечное использование товаров и услуг	F 57
конечное частное потребление	F 54
конечные потребительские расходы домашних хозяйств	F 48
конечные потребительские расходы домашних хозяйств на внутреннем рынке	F 49
конечные потребительские расходы государственных учреждений	F 47
конечные потребительские расходы частных некоммерческих организаций, обслуживающих домашние хозяйства	F 50
конечные расходы	F 52
конечный доход	F 53
конечный продукт	F 55
конечный спрос	F 51
конкурирующий импорт	C 122
консолидированные счета	C 140
контингент	C 95
контингент населения	S 62
контингент пассажиров, совершающих более или менее регулярные поездки из пригорода в центр и обратно	C 118
контингент престарелых	A 48
контингент старших возрастных групп	E 22
контроль над рождаемостью	P 54
контрольная проверка	P 61
контролирующее предприятие	P 4
Конференция азиатских статистиков	C 135

Конференция африканских статисти- ков	C 134
Конференция европейских статистиков	C 136
конференция по объявлению взносов	P 46
концепция «национальный»	N 6
концепция «отечественного продукта»	D 73
конъюнктура, благоприятствующая покупателям	B 85
конъюнктура предпринимательской деятельности	B 74
конъюнктурные показатели	S 88; S 89
конъюнктурные сопоставления	S 86
конъюнктурная статистика	S 89
конъюнктурный анализ	E 7
кооперативные сберегательные банки	S 25
координация работы на местах	C 172
копирование	S 91
«корзинка», набор товаров	B 28
кормилец	B 60
кормилец семьи	S 204
корнер	C 173
корпоративные компании	C 176
корпоративные учреждения	C 176
корпорация	C 177
корпоративные предприятия	I 28
корпорированное предприятие	I 29
корректив	D 15
косвенные данные	C 96
косвенные затраты	I 51
коэффициент	D 15; R 5
коэффициент акселерации	A 4
коэффициент воспроизводства	R 8; R 57; R 63
коэффициент детской смертности	I 70
коэффициент естественного прироста	R 7
коэффициент занятости	C 92
коэффициент износа	C 90
коэффициент капиталомощности	A 94
коэффициент корреляции	C 89; C 179
коэффициент мертворожденных	B 48
коэффициент множественной корреля- ции	C 91
коэффициент обновления	C 93
коэффициент отдачи	R 9
коэффициент пересчета	C 168; C 169
коэффициент плодовитости по возра- стам	B 44; F 34
коэффициент прямых затрат	I 82
коэффициент рождаемости	B 47
коэффициент смертности	M 82
коэффициент фертильности	F 34
коэффициент эластичности	
коэффициент капиталоемкости	C 18
коэффициент ликвидности	C 218
коэффициенты матрицы, отражающие	C 18
отношение капитальных затрат к вы- пускам продукции	
коэффициенты покрытия	C 218

коэффициенты производственных за- пасов на единицу продукции	I 84
краткосрочные иностранные капитало- вложения в данной стране	F 96
кредит	
краткосрочное соглашение о продаж- ных ценах	L 53
краткосрочное прогнозирование	S 87
краткосрочные векселя и облигации	S 85
кредитно-строительные общества	S 23
кривая сезонных изменений	S 46
кривая нормального распределения	N 68
кривая распределения продолжитель- ности функционирования средств	A 96
критерий классификации	C 200
критический момент переписи	D 4
критическое количество	R 43
крупнооптовые цены, близкие к экс- портным	P 101
кустарно-ремесленные предприятия	H 5
кустарные предприятия	H 5
кустарь, ремесленник	H 6

Л

лесное хозяйство	F 98
ликвидные активы	Q 8; L 49
линейная связь	L 44
линейное программирование	L 46
линейное уравнение	L 45
линейный график выполнения плана	G 4
лица, занимающиеся домашним хо- зяйством	H 17
лица, занятые не по назначению	U 3
лица, работающие за свой счет	S 64
лицо, которому передается право вла- дения собственностью	R 49
личное имущество	P 27
личное потребление	P 28
личные потребительские расходы	C 150; P 82;
личный доход	P 29
личный подоходный налог	P 31
лица, имеющие самостоятельный исто- чник средств существования	P 33
лица наемного труда с разбивкой по роду занятий	I 37
лица, по состоянию здоровья или в связи с возрастом остро нуждающиеся в помощи	F 116
лица, работающие за собственный счет	H 4
лица, работающие самостоятельно	O 61
лицевой счет	O 61
лицо, имеющее право пожизненно по- лучать доход от собственности	O 22
лицо свободной профессии	L 40
локальные коэффициенты смертности	P 124
	L 54

любой вид научно-технической деятельности, не преследующей цели сделать открытия как изобретения людские ресурсы

S 37
H 35

М

магазины	O 49
макрэкономические задачи	M 42
максимальная зарплата	C 36
малоквалифицированная рабочая сила	S 67
массовые средства связи	M 47
мастерской	B 52
мастерская	W 30
масштабы производства	S 26
математическая статистика	M 54
материальная база	F 2
материально-техническая база	
научно-исследовательских учреждений	I 93
мощности	F 2
материальные блага	M 48; P 37; R 14
материальные запасы	S 179
материальные затраты	M 51
материальные издержки производства	M 51
материальные оборотные средства	I 167
материальные ценности	M 48; T 5
материальный баланс	M 50
машиностроение	E 46
медицинская практика и больнично-амбулаторная деятельность	M 59
медицинские услуги	M 60
Межамериканский статистический институт	I 106
Межамериканское общество по планированию городов	I 105
Международная ассоциация жилищного строительства и планировки	IFHP
Международная ассоциация педагогических наук	I 123
Международная ассоциация по изучению национального дохода и национального богатства	I 121
Международная ассоциация по изучению причин бесплодия	I 120 IFA
Международная ассоциация по исследованию средств массовой информации	IAMCR
Международная ассоциация по обработке информации	I 133 IFIP
Международная ассоциация поощрения и защиты частных иностранных капиталовложений	I 124; IAPPPFT
Международная ассоциация по рационализации транспортно-грузовых операций	I 126
Международная ассоциация предпринимателей	IOE

Международная ассоциация содействия социальному прогрессу	IASP
Международная ассоциация учебной и профессиональной ориентации	IAEVG
Международная ассоциация экономических наук	I 130
Международная конференция статистиков труда	I 127
Международная лига по вопросам образования и культурно-просветительной деятельности	I 142
Международная налоговая ассоциация	I 137
Международная организация предпринимателей	I 144
Международная организация труда	I 141
Международная социологическая ассоциация	I 149; ISA
Международная стандартная отраслевая классификация	I 153
Международная стандартная классификация занятий	I 151
Международная стандартная классификация образования	E 150
Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности	I 154
Международная федерация жилищного строительства и планировки	I 132
Международная федерация маклеров по недвижимому имуществу	I 146
Международная федерация научно-технической документации	I 131; IFD
Международная федерация обществ регулирования деторождения	I 145; IPPF
Международная федерация работников социального обслуживания	I 134; IFSW
Международная федерация судовладельцев	I 148
международная финансовая статистика	I 136
Международное бюро труда	I 140
Международное пассажирское движение и туризм	I 157
международные стандарты основных показателей промышленной статистики	I 152
Международный валютный фонд	I 143; IMF
Международный институт сберегательных касс	I 147
Международный институт административных наук	I 138; IIAS
Международный институт государственных финансов	I 139
Международный совет научных союзов	I 129; ICSU
Международный совет по научной организации труда	S 128
Международный союз организации помощи семье	I 160

Международный союз по изучению проблем народонаселения	I 159
Международный союз ремесленников и владельцев мелких и средних торгово-промышленных предприятий	I 125; IACSME
Международный статистический институт	I 156
Международный центр статистического образования	I 155
межотраслевой баланс	I 83; I 163
мелкосерийное производство	I 163
место работы	S 101
медицинское обслуживание	N 1
Межамериканский статистический институт	M 60
Международная ассоциация по исследованию средств массовой информации	I 120
Международная ассоциация содействия социальному прогрессу	I 122
Международная ассоциация учебной и профессиональной ориентации	I 119
Международная конференция статистиков труда	International Conference of Labour Statisticians
Международная налоговая ассоциация	
Международная стандартная отраслевая классификация	ISIC
Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности	ISIC
Международная федерация научно-технической документации	IFD
Международный союз организаций помощи семье	JUPO
Международный союз ремесленников и владельцев мелких и средних торгово-промышленных предприятий	UIA PME
межотраслевой баланс	S 125
межотраслевые затраты	I 112
межотраслевые связи	I 113
местожительство	D 84
метод исчисления валового продукта по факторной стоимости	F 5
методологическое руководство	T 11
методологические принципы увязки показателей СНС и СМП	C 132
методология выработки оптимальных решений	O 35
метод, основанный на учете производства	P 110
метод, основанный на учете расходов	E 81
метод передвижки возрастов	C 70
метод последовательного улучшения плана	S 90
метод репрезентативной выборки	R 60
метод пропорционального уменьшения балансовой стоимости	R 29

метод расчета с помощью данных о товарных потоках	C 108
метод самоисчисления	H 28
метод товарных потоков	C 108
методы и способы обследования	S 211
механизм сбора информации	D 3
механизация учета	M 57
миграция	M 64
микрoэкономика	M 63
микрoэкономические процессы	M 63
микрoэкономический анализ	M 62
министерство торговли США	Department of Commerce
Министерство и сельскохозяйственное сырье	P 80
минимальный трудовой возраст	M 67
многомерный анализ	M 87
многоотраслевое предприятие	M 84
многостепенное сравнение с преобразованием исходных данных	M 85
множественный анализ	M 87
мобильность рабочей силы	M 74
мобильные трудовые резервы	M 74
мода	M 75
моделирование	S 91
модель	M 76
монтаж таблицы	C 123
морально устаревший	O 2; O 50
моральный износ	O 2
МСХК. Раздел I. Сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство	M 10
МСХК. Раздел 2. Горнодобывающая промышленность	M 15
МСХК. Раздел 3. Обрабатывающая промышленность	M 14
МСХК. Раздел 4. Электроэнергия, газ и вода	M 12
МСХК. Раздел 6. Оптовая и розничная торговля, рестораны, гостиницы	M 17
МСХК. Раздел 7. Транспорт, сельское хозяйство и связь	M 16
МСХК. Раздел 8. Финансовое дело, страхование, операции с недвижимым имуществом и коммерческие услуги	M 13
МСХК. Раздел 9. Коммунальное, социальное и личное обслуживание	M 11
МСХК. Раздел 0. Виды деятельности, не определенные достаточно точно	M 9

Н

набор	P 11
набор основных покупаемых товаров и услуг	B 86
набор товаров потребительского назначения	M 39
навыки	I 74
надбавка	I 31

надбавка за выслугу лет	S 70
наем	R 51
название предприятия	N 1
накладные расходы	F 17; O 54; O 55
накопление	A 18
накопление капитала	C 8
накопления	S 24
накопленный запас	B 2
наличие основных средств	S 183
наличие рабочей силы	L 11
наличное население	D 9; E 58; P 64
наличная основа	A 16
наличные деньги	R 17
наличные запасы	C 221
наличный доход	D 56
налог	T 6
налог на доходы корпораций	P 129
налог на капитал	C 20
налоговая декларация	I 22; R 82
налогообложение	T 7
налог на капитал	C 20
нанесение информации на технический носитель	T 50
напоминание	F 86
нарицательная стоимость	F 1
нарицательная цена	P 9
народное хозяйство	E 19; E 20
народнохозяйственные задачи	M 42
народнохозяйственный учет	A 8
«народные банки»	P 49
народонаселение	P 50
нарушение достоверности	A 3; D 60; M 71
население	C 115; H 26; P 50
население де факто	D 9
население де юре	D 19
население и некоммерческие организации	I 53
население, проживающее в городской и сельской местности	P 34
населенный пункт	C 115; S 76; U 23
натуральная единица измерения	N 21
натуральное потребление	C 160
натуральные доходы	C 71
наука	S 71
наука о народонаселении	D 26
научная политика	S 32
научная работа в вычислительных центрах	S 43
научное исследование	R 68
научное подразделение	S 42
научно-исследовательская работа	R 70
научно-техническая деятельность	S 37
научно-технический потенциал	S 38
научные обсерватории	S 39
научные ресурсы	S 41
«научный выпуск»	S 40
научный потенциал	S 41
находящийся в распоряжении доход	D 56; D 59

находящийся в распоряжении национальный доход	D 58
«национальная концепция»	N 6
национальная принадлежность	N 18
национальное богатство	N 17
Национальное бюро экономических исследований	N 5
национальное потребление	N 7
национальное счетоводство	N 3
национальные затраты	N 10
национальные расходы	N 10
национальные счета	N 3
национальный доход	N 11
национальный доход в рыночных ценах	M 12
национальный план развития	N 8
национальный продукт	N 15
национальный счет производства	N 4
на хозяйственном расчете	O 17
невзвешенная средняя	U 20
невидимые статьи экспорта и импорта	I 175
невоспроизводимые материальные блага	N 61
недвижимое имущество	R 14; R 15
недвижимость	R 14; R 15
недоговорные текущие трансферты	R 66
недостаточный охват	G 5
недоучет	M 71
не завершенные производством изделия	U 7
незавершенные работы	W 20
независимый, самостоятельный	I 35
неизменные цены	C 142
неквалифицированный рабочий	F 80
некоммерческие организации	L 14
некорпоративные предприятия	N 49; N 59; N 60; Q 7
неликвидные активы	F 108
нематериальные активы	I 99
нематериальные ценности, права и интересы	I 99
неналоговые обязательства	N 66
необходимая фондовооруженность	R 64
необходимый оборот	F 91
неожиданные прибыли	W 19
не определенные точно виды деятельности	A 25
неплановое хозяйство, неосязаемые средства	N 54
непосредственная обработка данных	I 99
непосредственное потребление	F 45; P 95
непрерывное обследование	C 164
непроизводственная деятельность	N 56
непроизводственное накопление	N 57
нерезиденты	N 62
неполный блок информации	I 26
несопоставимость	I 27
непроизводственные счета	N 55
непроизводственный доход	U 4

нераспределенная продукция	U 1
нераспределенные прибыли корпорации и прибыли от продажи и переоценки долгосрочных активов	C 16
нерыночный	N 48
несамодеятельное население	E 18; N 65
несамодеятельные лица	I 11
неслучайная причина	A 97
несоизмеримый	I 24
несчастные случаи на производстве	I 54
нетоварная продукция, идущая в личное потребление	O 62
нетоварное производство	N 48
нетоварный	N 48
нетрудовой доход	U 4
нетрудоспособность	D 54
нетто-коэффициент	N 39
нетто-коэффициент воспроизводства	N 40
неудовлетворенный спрос на рабочую силу	O 52
неуставные учреждения	N 49
нефакториальные услуги	N 52
нефакторные услуги	N 52
номенклатура	N 46; N 47; R 3; L 47
номенклатура товаров	C 106
номинал	P 9
номенклатурная должность	P 10
номинальная заработная плата	M 80
норма	R 5
норма возмещения	R 57
норма рентабельности	R 9
норма сбережения	R 10
норма ссудного процента	R 6
нормативная себестоимость «стандартность»	S 138
нормативные издержки	S 138
нормирование	R 11
нормы амортизации	D 40; D 41

O

обеспечение условий нормальной жизни людей	H 36
обесценивание	D 38
обзор системы национальных счетов и балансов	R 85
облагаемые акции	A 92; U 2
облагать налогом	T 6
области изучения	F 40
область применения научно-исследовательских работ	S 59
облигация	B 54; O 1
обмен между внутренними отраслями и внешним миром	T 48
обновлять данные	U 19
оборачиваемость оборотных средств	V 9
оборотные средства	C 55; M 49
оборот рабочей силы	L 12

оборудование	F 2
обоснованные взаимоувязанные дан- ные	C 139
оборотные фонды	W 23
оборотный капитал	C 56; W 24
обрабатывающая промышленность	C 63
обработка	P 94
обработка данных	M 21; P 91; P 92; P 93; S 122
образец	P 11
обработка данных с помощью элект- ронных вычислительных машин	EDP
образование	T 10
обратимая валюта	C 169
обратная величина	R 21
обратная связь	C 178; F 32
обследование	S 208
обследование на определенной терри- тории	F 36
обследование проводить последова- тельно	C 133
обследование с рассылкой опросных листов по почте	M 4; M 5
обследование средств	M 56
обследование ресурсов	M 56
обследование на местах	F 41
обследования с охватом продолжи- тельных периодов времени	L 55
обслуживание	S 75
обслуживающий цех	S 74
общая концепция	C 112
общая сумма заработной платы	W 3
общая сумма затрат	I 76
общая торговля	C 113
общее накопление	T 27
общеправительственные учреждения	G 9
общее число лет пребывания в браке	M 46
общества взаимного кредита	C 199
общественная полезность	C 119
общественная стоимость	C 106
общественное потребление	C 98
общественно-экономический строй	E 8
общественный транспорт	C 111
общественный труд	C 112
общество	C 115; C 177
общество взаимопомощи	F 106
общество, зарегистрированное как корпорация	I 28
общие положения	G 49
общие расходы	G 7; O 54
общие сведения	B 1
общий коэффициент плодовитости	G 8
общий коэффициент рождаемости	B 46; C 205
общий коэффициент смертности	C 206
общий коэффициент фертильности	G 8; T 29
общий объем	G 29
общий план	F 99
общий размер	R 3
общий спрос	T 28

общие издержки	C 102
община	C 115
обыкновенные акции	E 68
обследование	E 49
объект статистического наблюдения	C 198
объем	S 95
объем выборки	S 11; S 20
объем занятости	A 64
объем незавершенного строительства	V 18
объем незавершенного производства	V 17
объем незавершенных работ	V 17
объем производства	S 26
объем сбыта	S 5; S 8
объявленная ценность	D 8
обязательства	L 35; O 1
овощи и фрукты, зелень	P 97
одновидовая классификация	O 21
однородная продукция	H 18
односторонние текущие трансферты	R 66
ожидаемая хозяйственная конъюнктура	E 15
окончательная редакция вопросника	D 12
оперативная отчетность	O 30
оперативно-технический учет	R 24
операции	T 42
операции на фондовом рынке	O 26
операции с капиталом	C 25
оплата деньгами	P 18
оплата натурой	P 19
оплата по безналичному расчету	P 20
оплата факторов производства	F 8
оплачиваемый труд	G 1
опора семьи	S 204
определение размера ошибки	A 93
опрос	E 49
опрос населения	P 139
опросный бланк	Q 9
опросный лист	Q 9
оптимальный критерий	O 40
оптимальный план	O 38; O 39
оптовая торговля	W 17
оптовая и розничная торговля,	
рестораны и гостиницы	C 63
оптовая цена предприятия	F 18
опытные данные	E 83
опытные конструкторские работы	E 84
организации, занимающиеся вопроса-	
ми координации и развития науки	S 33
организации, занимающиеся вопроса-	
ми статистики	S 154
организационные расходы, оплата па-	
тентов	A 62
организационный принцип классифи-	
кации	I 91
организация, занимающаяся улучше-	
нием культурно-бытовых условий	W 11
организация обследования	S 211

Организация экономического сотрудни-
 чества стран Африки и Азии
 органы государственного управления
 ориентировочная основная стоимость
 ориентировочное исчисление
 орудия, инвентарь, принадлежности
 орудия производства
 оседание в торговой сети товаров,
 не находящихся сбыта
 ослаблять
 основная деятельность
 основная единица
 основная отрасль
 основная супружеская семья
 основное множество
 основное оборудование
 основное предприятие
 основной и оборотный капитал
 основной капитал частных фирм
 основной капитал
 основной показатель
 основной товар
 основные отделы
 основные производственные рабочие
 основной капитал в сфере предприни-
 мательской деятельности
 основной показатель
 основные направления исследователь-
 ских работ
 основные отрасли экономики
 основные производственные рабочие
 основные средства
 основные средства, находящиеся на
 консервации
 основные элементы производства
 особенность
 «особые виды экспорта»
 остальные страны
 остаток
остаточная стоимость
 остаточная стоимость имущества
 остаточная стоимость капитала
 осуществление утвержденных проек-
 тов
 отбор
 отбор необходимой информации для
 обработки
 отбраковка
 отгруженная продукция
 отгрузка
 отдавать в прокат
 отдача
 отдел
 отдел изысканий
 отдельные категории собираемых ста-
 тистических данных
 отдельные показатели
 отдельные ряды

AFRA Sec
 G 9
 A 85
 B 34
 I 5
 C 11; C 17; F 72; I 174

 B 51
 R 28
 P 76
 E 29
 B 26
 F 25
 F 118
 M 18
 P 4
 C 9
 B 76
 F 75; S 178; S 183
 M 6
 B 24
 S 199
 P 113

 B 76
 K 1

 F 40
 D 70
 D 47
 B 23; F 2

 F 76
 F 16
 S 132
 S 128
 R 76
 B 3
 N 36
 N 23
 N 25

 F 87
 S 63

 I 3
 R 42
 S 80
 S 79; S 81
 R 51
 R 82
 S 75
 S 210

 I 178
 S 137
 S 137

отечественное капиталообразование	D 76
отечественные факторные доходы	D 75
отечественный доход	D 77
отечественный продукт	D 78
отказ	R 42
откладывать	E 1
отклонение	R 42
отклонения от истинного значения	B 40
открытая экономика	O 23
открытые вопросы	O 27
отлив населения	D 36
отличительная черта	S 132
отношение	R 45
отношение капитала к мощности	A 94
отношение иждивенца к главе семьи	D31; F 27
отпуск	L 21
отрасль промышленности	L 48
относительные числа	P 134
относительный показатель смертности	C 120
отобранная группа	S 17
отправка	S 81
отраслевая статистика	A 83
отработанное время	H 25
отработанные часы	H 25
отраслевой метод	B 59
отраслевые взаимосвязи	I 62
отрасли и службы, занимающиеся вопросами сбыта	D 68
отрасли, производящие средства про- изводства	P 100
отрасль	I 68
отсутствие данных по охвату	G 5
отчет	A 6
отчетная дата	R 31
отчетная информация	A 11
отчетность	A 15; R 23
отчетный период	E 50; I 86; R 32
отчисления	A 60
отчисления предпринимателей в част- ные пенсионные фонды	C 71
отходы производства	W 6
оформление статистического мате- риала	P 65
отчет о выполнении государственного бюджета	N 3
отчетный баланс трудовых ресурсов	M 24
отчисление в фонд социального стра- хования	S 110
отчисления за право пользования ав- торским трудом	R 91
охват	C 198
охрана детства	C 53
оценка общественного продукта	S 115
очищенный коэффициент рождаемости	N 24
оценка капитального оборудования	F 73
оценка основных средств	F 73
оценки	E 70
оценочные данные	E 70

ошибка в группировке	M 70
ошибка выборки	S 15; S 16
ошибка классификации	M 70
ошибка, не зависящая от выборочного наблюдения	N 64
ошибка приближения	A 86
ошибка репрезентативности	N 64
ошибка, связанная с качеством выборочного обследования	A 90
ошибка случайной выборки	B 39

П

панельные интервью	P 2
парафискальные налоги	P 3
паритет	P 6
паритетное отношение	P 7
паритетный индекс	P 7
парк подвижного состава	S 178
пассивное население	E 18
пассивные безработные	I 12
пассивный баланс	A 44
паушальная сумма	L 59
пенсионное обеспечение	P 23; P 24
пенсионный фонд	P 23; P 24
пенсия по старости	O 16
пенсии, предоставляемые фирмами	P 86
пенсии при увольнении по достижении предельного возраста	S 202
пенсии членам семьи после смерти кормильца	S 212
пенсия	B 37
пенсия по выслуге лет	S 201
пенсия по социальному обеспечению	S 117
первичная совокупность	P 17
первичные данные	B 25
первичные затраты	P 78; P 79
первичный учет	O 46; P 75
первоначальная стоимость	A 21; O 45
перевозка	S 79
перевозка морем	S 81
перевозка по воде	S 81
перегруппировка	R 22
передвижение рабочей силы	M 83
перерасчитывать	D 13
перечисление	E 59
первоначальные данные	R 12
переклассификация	R 22
перенасыщать	G 19
переоценка основных фондов	R 83
переписи населения и жилищного фонда	R 51
переписной лист	C 43; Q 9; S 29
перепись	C 37; E 59
перепись в сфере обращения	C 39
перепись жилого фонда	H 32
перепись населения	C 40; P 53
перепись продукции	C 41

перепись производства	C 41
перепись торговли	C 39
перепись сельскохозяйственной деятельности	B 77
переплетаться	O 56
перераспределение	R 27
перераспределение трудовых ресурсов	R 26
перераспределенные выпуски	U 1
пересмотр	R 86
пересчет	C 166
перечень	E 59
период амортизационных списаний	P 22
период выплаты	P 22
период обследования	P 26
план выборки	S 15; S 19
план выборочного обследования	S 15
«планирование семьи»	F 26
план обследования	S 209
плата или отчисления за право пользования патентом	R 91
плата за право разработки недр	R 91
плата за прокат	R 51
плата за транспортную обработку груза	H 7
платежеспособный спрос	E 24
платежи	O 47; T 49 P 21
платежный баланс	B 10
платить жалованье	S 3
плотность населения	D 28
побочная деятельность	S 49
побочная продукция	B 87
побочные продукты промышленных предприятий	S 53
поведение	P 12
повторное посещение	F 89
повторные вложения капитала	R 41
повторное рекламное письмо	F 86
поголовье скота	L 52
погрузка	S 79; S 81
подверженность колебаниям	S 27
подведение итогов	S 97
поддержание уровня мощности	M 8
подержанные товары	S 52
подразделение	S 192
подразделения таможенной службы, осуществляющие досмотр грузов	C 226
подробная детализированная классификация	F 109
подсобная единица	A 74
подсчет	P 94
показатель	I 39; I 49
показатель естественного прироста населения	V 13
показатели промышленного производства	I 43
показатели таблицы смертности	L 38
покупки потребителей	C 157
полезность	U 24

политика цен	P 71; P 74
полностью безработные	F 112
полные затраты	T 32
полубезработные	P 8
помечать отличительным знаком	E 1
понижать	R 28
понятия, применяемые при переписи	C 38
пооперационный анализ	O 32
поощрительная премия	I 13
пополнение основного капитала	
новыми объектами	N 45
поправки	C 181
популяция	P 50
портфель заказов	B 2
порядок вымирания	F 104
порядок сбора данных	D 2
по себестоимости	A 98
последующее наблюдение	F 88
пособие	A 60; B 37
пособие в связи с несчастным случаем на работе	E 43
пособие на рост цен	D 5
пособие по государственному страхованию	N 14
пособия в связи с рождением ребенка	M 52; M 53
пособия по беременности и родам	M 52; M 53
пособия по социальному страхованию	S 109
посредник	B 62
поставка	S 79
поставки, передачи	D 20
постепенные платежи	P 130
постоянное население	D 19; L 26; R 73; S 146; S 147
постоянно проживающие на территории данной страны	R 72; R 74
постоянные цены	C 142; F 80
построение индекса	I 40
построение комбинационных таблиц	C 204
построение таблиц	T 2
поступления	R 18
по сумме затрат на производство	A 98
потеря	W 6
поток	F 84
потоки операций	N 2
потребительские расходы	F 22; P 82
потребительские товары	C 146
потребительские товары длительного пользования	C 144; C 152; C 156; D 89
потребительские товары недлительного пользования	C 154
потребительские товары полудлительного пользования	C 154
потребительские товары со средним сроком пользования	C 153
потребительские расходы	C 155
потребительские расходы государственных учреждений	G 24
потребительские расходы населения	P 29
потребительский сектор	C 158

потребительский спрос	C 151; C 225
потребление	C 159
потребление для удовлетворения собственных нужд	O 62
потребление капитала	A 62
потребление населения	F 21
потребление натурой	C 160
потребление основного капитала	C 10; F 77
потребности научных учреждений и отдельных ученых в информации	I 77
потребность расчета	S 157
пошлина	R 91
пошлины, взимаемые со стоимости товаров	A 43
поштучная оплата	P 43
позтапное обсуждение	S 175
правило старшинства	S 71
правительственные учреждения	G 27
практичность	U 24
превышение незаполненных вакансий над численностью лиц, ищущих работу	O 53
превышение полученных премий над оплаченными требованиями.	I 9
предварительная редакция вопросника	D 86
предварительное обследование	P 43
предварительный опрос	P 66
предельно высокая себестоимость	M 33
предварительные мероприятия	M 36
предельная склонность к потреблению	M 36
предельные издержки производства	M 33
предельная полезность	M 37
предельный анализ	M 32
пределы ошибки	M 38
предмет изучения	S 192
предметы длительного пользования, бывшие в употреблении	S 51
предметы импорта, не подлежащие реэкспорту	R 81
предназначать	E 1
предполагаемый срок службы оборудования	E 79
предприятие	E 69
предприниматель	E 37
предпринимательские трансфертные платежи	E 40
предпринимательские услуги	E 55
предпринимательский доход	E 56
предпринимательство	B 71
предприятие, зарегистрированное как корпорация	I 29
предприятие, не имеющее отделений	S 94
предприятие с несколькими филиалами	M 88
предприятия коммунального обслуживания	C 116
предприятия общественного пользования	P 141
предприятие-учредитель	P 4

предприятия, осуществляющие импорт или экспорт товаров под строгим таможенным контролем	C 227
претензия	C 60
прибыли или потеря капитала	C 15
прибыли или убытки по счету капитала	C 15
прибыли, подлежащие обложению налогом	T 8
прибыль	E 3; O 31; P 125
прибыльность	P 126; P 127
привнесенная причина	A 97
признак	P 132
признак классификации	C 200
производственное потребление	I 58
прикладная статистика	A 83
прикладное исследование	A 82
приложение	S 29
примитивная жилая ячейка	R 92
принципы составления счетов	A 12
принципы учета	A 12
принятые обязательства	I 34
принятие решения	D 7
принятие хозяйственных решений	B 79
природные богатства	N 19
прирост запасов	V 4
прирост основного и оборотного капитала	A 36
прирост основных средств и запасов	A 36
прирост основных фондов	N 28; N 31
прирост основных и оборотных фондов	N 26
прирост прибыли	I 32
прирост фондов	I 33
приспособления	F 2
пробел в охвате	G 5
проблема оптимизации	O 43
проблема размещения	O 4
пробное обследование	P 43
пробные расчеты	T 62
проведение дополнительных исследований	F 90
проведение переписи методом опроса	C 2
проверка заполненных вопросников или опросных листов	C 52
прогнозирование	F 92
программа	F 99
программа закупок за границей	O 15
Программа развития ООН	U 11
программа по странам	C 195
продажи	S 5
продолжение	E 94
продукты	G 22
продукция промышленности	I 63; I 64
продукт, входящий в продукт-представитель	S 193
продукты, не законченные обработкой	U 6; U 7
продукция	P 97; P 105

прожиточный минимум	M 66
производительность	P 118; P 121; Y 1
производственная эффективность	P 117
производственное потребление	I 66
производственные запасы	D 62
производственные затраты	I 77
производственные здания, сооруже- ния и оборудование	P 45
производственные издержки	M 30
производственные мощности	P 116
производственные факторы	F 16
производственные фонды, сооружения и оборудование	G 2
производственный персонал	O 36
производственные профсоюзы	I 67
производственный травматизм	I 54
производственный цех	P 108
производственный цикл	C 228; M 29
производственные мощности	M 28
производство	P 105
производство и распределение про- дукции	I 80
производство электроэнергии, газ и водоснабжение	C 63
прокат	R 51
промежуточное потребление	I 114
промежуточный спрос	I 115
промежуточный технический носи- тель	T 51
промышленная перепись, промышлен- ный ценз	I 56
промышленная статистика	I 65
промышленность	I 68
проникновение на иностранные рынки	E 51
пропорция между городским и сель- ским населением	U 22
просвещение	E 23
профессиональная смертность	O 10
профессиональная структура	O 11
профессиональное заболевание	O 9
вставить данные во все графы	I 87
простая таблица	T 2
простейшая единица	E 29
профессия	C 57; P 122
профсоюз	L 13; T 39
процент	R 5
процентная ставка	R 6
процентное число	I 111
проценты	I 110
проценты за пользование кредитом	R 91
проценты за пользование кредитом	R 91
прочие виды научной или технической деятельности	R 44
прямая классификация	O 21
прямые закупки за границей, произ- водимые жителями данной страны	D 49
прямые затраты	D 52

прямые закупки на внутреннем рынке, произведенные лицами, не являющимися жителями данной страны
 прямые закупки, производимые за границей государственными учреждениями данной страны — производителями услуг
 прямые издержки
 прямые налоги
 публично-правовые корпорации

D 51

D 48

D 50

D 53

D 24

Р

работающий в семейном предприятии
 работающий по найму
 работающий член семьи
 работники местных органов
 работник, проводящий обследование на местах
 рабочая сила
 рабочее время
 рабочий массовой квалификации
 работающие на собственных предприятиях владельцы
 работники
 рабочие
 рабочие, занятые неполную рабочую неделю
 рабочий
 рабочие и служащие
 рабочие и служащие на предприятиях
 рабочий возраст
 рабочий день
 рабочий документ, составленный в духе политики, проводимой ООН
 разбивка
 разброс
 развивающиеся страны
 разделение
 размах варьирования
 размер
 размер арендной платы
 размер ренты
 размещение
 разнорабочий
 разнородная продукция
 разрабатываемые в настоящее время статистические данные
 разработка в виде таблиц
 разработка данных
 разработка итогов
 разработка итогов переписи
 разработка материалов
 разработка статистических данных
 рамки, пределы
 распределение
 распределение всего населения по основному источнику существования

F 28

E 36

F 28

F 42

F 42

L 1; L 3

H 24

A 108

W 29

P 113

P 113

P 8

W 34

W 2

P 123

P 114; W 22

W 25

P 48

S 191

S 27

C 197

D 191

R 4

S 95

R 52

R 52

O 3

L 14

H 12

S 174

T 1

C 124

T 2

T 3

T 2

P 65

F 99

D 63

P 52

распределение динамических рядов с выделением отдельных компонентов	S 72
распределение населения по возрастным группам	A 47
распределение национального дохода	N 13
распределение ресурсов	R 75
распределение населения по возрастно-половым группам	A 51
распределение численности	F 103
распространение	E 94
распространение результатов выборочных обследований на всю совокупность	G 47; I 71
расходы, издержки, затраты	E 80; O 47; O 48
расходы на погрузо-разгрузочные работы	H 7; H 3
расходы населения	P 82
расходы населения на потребление	P 29
расходы по оплате факторов производства	F 8
расходы по привлечению капитала	C 13
расчет	P 94
расчетная рента	I 8
расчетные комиссионные сборы	
по страхованию от несчастных случаев	I 9
расчетные показатели	E 70
расчетные сборы по страхованию жизни	I 10
расчет оптимального варианта	O 42
расчет технологических коэффициентов	E 71
рационализация	R 190
реальная себестоимость	S 106
реальное имущество	M 48; R 14; T 5
реальный коэффициент воспроизводства	E 25
реальный рост товарных запасов и незавершенного производства в среднегодовых ценах	V 5
реальный спрос	E 24
ревизор	A 75
ревизор отчетности	A 7
региональная статистика	A 88; R 37
региональный анализ	R 36
регистрация	C 58
регистрация актов гражданского состояния	C 58
регистрация естественного движения населения	V 14
регрессия	R 39
регулирование размеров семьи	F 26
реестры рождения и смерти	V 14
резерв	S 185
резервы труда	L 3
резиденты	R 4; R 72
реинвестиции	R 41
реимпорт	R 40

реинфляция	R 34
рекламация	C 60
рекомендации	G 49
ремонт и содержание	R 53
рента	R 51
рентабельность	P 127; R 9
реприватизация	D 27
резспорт	R 30
ринг	R 88
род деятельности	K 3
розничная торговля	T 58; R 80
розничные цены	R 78
розничный товароборот	R 79; S 203
рост товарных запасов	I 30
рост товарных запасов и незавершенного производства	C 50
руководитель работ	A 42
руководство	G 49
руководство по методам проведения переписи населения	H 2
руководство по обследованию домашних хозяйств	H 1
руководство по обследованию семей	H 1
рынки сбыта	O 49
рынок рабочей силы	L 6
рыночная стоимость	M 40
рыночная цена	M 43
рыночная экономика	M 41; N 54
рыночное хозяйство	M 41
рыночные сделки на срок	T 19
ряды данных	S 73
ряды распределения	V 8

C

сальдо	B 3; C 109
сальдо изменений стоимости незавершенных работ	N 27
сальдо изменений физического объема запасов	V 4
сальдо страны по текущим операциям	S 206
самая высокая зарплата	C 36
самодетальное население	A 23; E 5; G 2; G 3; W 28
самодетальный и несамодетальный контингенты населения	P 115
самостоятельные хозяйства	O 61
сбережения	A 18; S 24
санитарная статистика	H 11
сбор данных	A 91; D 1
сбор статистических данных	C 124; O 44
сборы	D 87
сбыт	S 5
сведения справочного характера	B 1
свободная таможенная территория	F 101
сводка	T 2
сводка материалов	A 91
сводные показатели	A 54
сводные счета	C 140

сводный баланс	C 141
связь	R 45
сглаженная кривая	F 71
сдавать в аренду	R 51
сделать капитал ликвидным	N 73
сдельная плата	P 42
сдельщина	P 42
себестоимость	(192; C 182; S 82; V 1
себестоимость производства одной единицы продукции	C 193
сезонник	S 47
сезонные колебания	R 14
сезонный рабочий	R 47
сектор	S 55
сектор «государственные учреждения»	G 10; S 57
сектор «домашние хозяйства и частные некоммерческие организации»	S 58
сектор домашних хозяйств	H 30
сектор научно-исследовательских работ	S 59
сектор потребления	C 158
сектор «предприятия»	E 51
сектор «частные некоммерческие организации»	P 103; P 32
селитебная территория	H 33
сельское хозяйство, охота, лесное хозяйство и рыболовство	C 63
сектор экономики	E 21
секция координации периферийной деятельности Секретариата	F 35
сельскохозяйственная перепись	A 56
сельскохозяйственная статистика	A 57
сельскохозяйственные предприниматели	F 31
сельскохозяйственные продукты	P 97
семейный бюджет	H 27; F 20
семинар	W 30
семья	H 26; F 19
сеть организаций	M 1
сгруппированные данные	I 102
симплексный метод	S 90
симпозиум	W 30
система взвешивания	W 10
система информации	R 58
система общей торговли	G 13
служащие высших категорий	S 68
служба информации и научно-техническая документация	S 35
система материального производства	S 214 SMP
система национальных счетов	S 215 SNA
система общенациональных экономических показателей	N 9
система периферийных отделений	F 37
система показателей внешнеторговых операций	A 9
система сбора информации	D 3
система сводных показателей	N 9
система счетов	A 13

систематизация	F 43
систематизация потоков продукции	A 89
система учета	A 13
система учета для нескольких районов	A 10
системный анализ	S 213
скорость	R 5
скот	S 178
скошенность	S 98
служащие средних категорий	I 116
сложный индекс	C 129
служащие	O 13; S 1; S 2; S 4
служба	E 41; S 75
службы, обслуживающие основные подразделения, осуществляющие НИОКР	A 102
служебные органы	S 75
случайная ошибка репрезентативности	R 2
случайные элементы времени	I 15
с максимальным учетом требований политики	P 47
смежные виды научно-технической деятельности	S 37
событие, относящееся к гражданскому состоянию	V 13
снижать расчет	D 13
совещание рабочей группы	W 30
совокупность	T 30
совокупность потоков	T 40
свокупные данные	A 53
совокупный национальный продукт	T 31
совокупный общественный продукт	G 17; G 18; G 38; S 113
современные направления демографических исследований	U 21
согласованность	C 94
содержание	B 37
содиректор Программы развития ООН	C 88
создавать условия для дальнейшего развития научно-технического потенциала страны	D 43
создание условий для эффективного использования людских ресурсов	H 34
сокращать	R 28
сокращенные таблицы смертности	A 2
соотношение между городским и сельским населением	U 22
сопоставления данных за короткие периоды времени	S 86
составление сводок, таблиц	C 124
составление таблиц	T 2
социалистические страны	P 44
совершенствование рабочей силы	M 25
совокупность	D 25
совокупность лиц, предметов, событий, измерений	P 58
соответствие	C 94
соотношение	R 45

соотношение экспортных и импортных цен
 сопоставление
 сопоставимые данные
 сопряженность признаков
 составление списка организаций, занимающихся НИОКР
 сохранение тайны первоисточника статистической информации
 социальная мобильность
 социальная, экономическая и культурная сфера применения результатов научно-технической деятельности
 социальное обеспечение
 социальное происхождение
 социальное страхование и социальное обеспечение
 социальное страхование
 социальное счетоводство
 социально-экономическая статистика «социальный» капитал
 социальный конфликт
 сохранение уровня мощности
 социальные выплаты
 Союз международных инженерно-технических организаций

 специализация
 специалисты с высшим образованием
 специальный коэффициент фертильности
 специальная торговля
 специальность
 специальный комитет
 списание основных средств
 списанные амортизационные отчисления, связанные с невещественными объектами
 списывание
 сплошная перепись
 сплошное наблюдение
 сплошной учет
 с поправками на сезонные колебания
 справка
 справочник по методам сбора статистических данных о естественном движении населения
 спрос будущих лет
 спрос и предложение
 спрос, удовлетворение которого откладывается
 сравнения внутри страны
 сравнимые данные
 среднеарифметический взвешенный индекс
 среднетехнический персонал
 средний возраст
 средний доход

T 21
 C 97
 C 119
 C 161

 I 4

 C 137
 S 112

 F 39
 S 120
 S 118

 S 116
 S 108
 S 102
 S 107
 S 104
 S 105
 M 8
 S 109

 U 10
 UIEO
 S 133
 S 44

 S 136
 S 131
 S 132
 A 38
 D 39

 A 62
 W 35
 C 128
 S 188
 C 163; U 18
 S 48
 E 49

 H 3
 D 11
 D 22

 D 11
 I 109
 C 119

 A 107
 T 15
 M 58
 A 104

средний заработок	A 104
средний коэффициент прямых затрат	A 106
средняя продолжительность жизни	A 105
средняя цена товарной единицы	U 16
средства и предметы труда	M 4
средства к существованию	S 198
средства обращения	C 208
средства производства	P 99
средства производства длительного пользования	I 174
средства связи между пригородами и центром больших городов	C 118
сравнение между странами	B 38
сравнивание	C 97
срок службы оборудования	L 37
срок существования объекта	L 42
срок физического существования объекта	P 39
стабильная структура торговли	F 81
старение	O 2
ставка	R 5
стадия цикла	C 229
стаж научной деятельности	S 69
стандартизованные коэффициенты смертности	S 148; S 149
стаж работы	L 30, L 31
стандартная международная торговая классификация	S 143
стандартная ошибка	S 141
стандартная промышленная классификация	S 142
стандартная статистическая классификация больших городов с пригородами	SMA
стандартное отклонение	S 139
стандартное распределение	S 12
старомодный	O 50
старший административный сотрудник	E 73
статистика	S 173
статистика внешней торговли	E 90
статистика добывающей промышленности	M 69
статистика естественного движения населения	V 15
статистика здравоохранения	H 11
статистика народонаселения	P 59
статистика коммерческих предприятий	B 83
статистика населения	P 59
статистика науки	S 34
статистика несчастных случаев	A 5
статистика обрабатывающей промышленности	M 31
статистика окружающей среды	E 62
статистика предпринимательской деятельности	B 83
статистика производительности труда	L 9
статистика розничных цен	C 149
статистика стоимости жизни	C 190

статистика строительства	C 143
статистика товарного обращения	D 66
статистика труда	L 10
статистика уровня жизни	C 190
статистическая единица	S 172
статистическая закономерность	S 166
статистическая классификация больших городов с пригородами	S 144
Статистическая комиссия ООН	U 12
статистическая отчетность	S 167
статистическая оценка	S 159
статистическая погрешность	S 157
статистическая разработка	C 97; C 124
статистическая сводка	S 170
статистическая совокупность	S 165
статистическая теория	S 171
статистические данные в области науки	S 34
статистические данные о внешней торговле	E 90
статистические данные о ценах на потребительские товары	C 149
статистические данные, подлежащие сбору	I 178
статистические данные, полученные на основе переписи	C 44
статистические данные по сельскому хозяйству	A 57
статистические данные, характеризующие экономику в целом	M 3
статистические показатели уровня жизни	C 190
статистические программы	S 158
статистические работы	S 158
статистический анализ	S 153; S 163
статистический баланс	B 3
статистический ежегодник	A 77; S 151
«Статистический ежегодник по торговле»	A 80
«Статистический ежегодник по труду»	A 76
статистический орган	S 152
статистический расчет	S 159; S 160
статистический ряд	S 168
статистический сборник	S 151; S 155
статистический формуляр	S 162
статистическое заключение	S 163
статистическое исследование	S 163; S 169
статистическое наблюдение	A 91
статистическое учреждение	S 152
статья платежного баланса	A 15
статья баланса	B 16
степень	R 5
степень взаимной компенсации статей актива и пассива	D 17
степень точности	D 16
стоимость	S 106; V 1
стоимость возмещения	R 55
стоимость, добавленная обработкой	G 46; V 2
стоимость единицы продукции	C 193

стоимость жизни	C 187
стоимость замены	R 55
стоимость имущества	E 65; E 67
стоимость имущества за вычетом обязательств	N 23
стоимость и фрахт	C 184
стоимость капитала за вычетом износа	N 23; N 25
стоимость материальных затрат	C 191
стоимость перепродажи	R 67
стоимость приобретения	A 21
стоимость при сделке	T 43
стоимость, страхование, фрахт	C 186
стоимость услуг банков	B 18
стохастическая кривая	S 177
стохастический	S 176
страна, получающая кредит	P 20
страна, предоставляющая кредит	D 85
страны с плановой экономикой	P 44
страны с развивающейся экономикой	C 197
страны с рыночной экономикой	M 42
страны с централизованной плановой экономикой	C 47
стратегия развития	D 45
страхование	I 95
страхование на случай болезни	H 9
страховое пособие	B 37
страховое предприятие	I 96
страховое учреждение	I 96
страховой полис	I 97
страховой фонд	P 136
строительство за собственный счет	O 60
строительство хозяйственным спосо- бом	O 60
структура	P 11
структура затрат	M 72
структура конечного спроса	I 85
структура торговли	P 15
средства производства	P 17
строительство	B 67; C 63
структура себестоимости продукции	C 185
субсидии	A 60; S 197
субсидированная занятость	S 196
судебная статистика	L 28
зудостроение	S 77
судоходство	S 81
сумма кредита, помноженная на чис- ло дней его использования	S 111
суммарные данные	A 53
существенная выборка	I 6
сфера обращения	D 63
сфера услуг	T 22
схема	F 99
схема циклических колебаний	C 231
счет	A 6
счета бухгалтерские	A 15
счета видов деятельности	A 26
счета внешних операций	E 91
счета выделенных ассигнований	A 84

счета движения запасов	S 180
счета дебиторов	R 19
счета доходов и их распределение	A 84
счета конечных потребительских расходов	F 46
счета кредиторов	F 4
счета, открытые через другой банк	C 180
счета производства	A 26; P 107
счета трансфертов	T 46
счета услуг	N 55
счет домашних услуг, оказываемых одними домашними хозяйствами другим	D 82
счет внешних операций	E 88; R 77
счет инвестиций и валовых накоплений	I 173
счет капитала	C 7
счет операций с капиталом	C 25
счет отечественного продукта	D 79
счет отечественного продукта и расходов	D 80
счет накопления	C 7
счет находящегося в распоряжении дохода и его распределения	D 57
счетовод	A 7
счетоводство	A 8
счет платежного баланса	B 9
счет производства	P 104
счет национального продукта и его распределения	N 16
счет распределения	D 61
счет расчетов внутри страны	D 71
счет расчетов с зарубежными странами	R 77
счет согласования финансирования валового капиталовложения	C 12; C 22
счет текущих операций	C 222
счет-фактура	I 176
счетчик	E 61; I 164
сырье	S 178
сырьевые ресурсы	P 80

Т

таблица	S 29
таблица потоков и фондов	F 85
таблица рождаемости и смертности	B 6
таблицы сроков службы материальных объектов и оборудования	L 39
таксономические проблемы	T 9
тариф	R 5
текущая безработица	F 105
текущая статистика	C 220
текущее производство	C 217
текущие и капитальные затраты	C 210
текущие потоки	C 214
текущие расходы	C 212
текущие средства	C 211 C 213 E 82; O 29

текущие трансфертные выплаты, производимые другими резидентами	C 224
текущие трансферты	C 228
текущие цены	C 216
текущий ремонт и эксплуатация	C 219
текущий статистический учет	C 220
туризм	T 33
трудоспособный возраст	U 22
текущий статистический учет	S 174
текущий счет	C 209; O 28
текучесть рабочей силы	L 12
темп	R 5
тематика	S 192
тенденции деловой активности	B 74
тенденции деятельности коммерческих предприятий и организаций	B 74
тенденции длительного характера «теневой партнер»	L 58
теоретические проблемы	S 100
теория статистических решений	C 131
«терблиг»	S 156
территориальный аспект расчетов общественного продукта и показателей его использования	T 23
техника	S 114
техническая единица	E 46; T 16
технические культуры	T 13
технические науки	I 59
технический носитель	E 47
технически устаревший	T 52
техники	O 50
типологическая выборка	T 14
товар	S 189
товарная классификация	P 97
товарная номенклатура	C 106
товарная продукция комплексного производства	C 106; T 37
товарные запасы	H 13
товарные налоги	N 50; S 179
товарные счета	C 109
товаро-материальные ценности	C 105
товарооборот	M 48; R 14; T 5
товары	C 110
товары длительного пользования	G 22; M 61
товары и услуги	D 90
товары комплексного производства	G 23
товары культурно-бытового назначения	H 13
товары массового сбыта	H 5
товары невоенного назначения	L 17
товары недлительного пользования	C 59
товары, продукты и услуги коммерческого характера	N 51
товары, учитываемые статистикой внешней торговли	C 104
тождественное преобразование	M 61
торговая наценка	I 2
торговля	D 64; D 65; T 38
	C 103; T 34; D 63

торговая палата	B 53
торгово-промышленная деятельность	B 50
торгово-транспортная наценка	T 35
торговые и административные расходы	S 66
торговый баланс	B 12
точность приближения	G 21
транспорт	T 54
транспортировка	T 54
транспорт, складское хозяйство и связь	T 60
транспортная наценка	T 57
транспортная промышленность	T 55
транспортная статистика	T 59
транспортное обслуживание	T 58
транспортное средство внутри страны	D 72
транспортные средства	T 54
транспортные услуги	T 58
транспорт, хранение и связь	C 63
трансферт	T 46
трансферт между внутренними отраслями и внешним миром	T 48
трансферты натурой	T 53
тратта	B 43; B 50
требование	C 60
тресты — компании	T 64
факторы производства «земля, труд, капитал»	T 24
трудоустройственный возраст	W 22
трудоустройственные затраты	L 4
трудоустройственные затраты на единицу продукции	A 66
трудоустройственные ресурсы	L 1; L 3; L 11
трудоустройственное население	A 1
трудоустройственный возраст	P 114

У

убыток	W 6
учреждения закрытого типа	I 92
учреждение или служба	I 89
увеличение или потеря капитала	C 15
удельный расход сырья и материалов	C 7
удержание подоходного налога при выплате заработной платы	P 17
удобства	F 2
уменьшать	R 28
уменьшение товарных запасов	I 168
универсальные профсоюзы	G 14
управленческие расходы	A 40
уточненный индекс	A 39
учет	A 7
уменьшение запасов	V 4
управленческая деятельность и инициатива предпринимателей как фактор производства	M 19
упрощенная группировка	S 92
упрощенная классификация	S 92

уровень дохода потребителей	L 33
уровень жизни	L 32; S 145
уровень занятости	C 92
уровень производственной мощности	C 4
уровень цен	P 72
условия сделки	T 21
условия торговли	T 21
условная рента	I 8
условно-чистая продукция	G 6; V 2; V 3
условно-чистая стоимость	V 2
услуги	S 75
услуги здравоохранения	H 10
услуги по реализации товаров	D 67
установить очередность	G 16
устаревание	O 2
устройства	F 2
«утечка мозгов»	B 58
утиль	W 6
утруска	S 28
участник процесса	T 44
учебно-ознакомительная поездка для стипендиатов ФАО	F 29
учет	A 8
учет естественного движения населения	V 12; V 14
учет и статистика	R 25
учет коммерческих операций	B 72
учет операций и их обобщенное описание	I 170
учет хозяйственной деятельности	B 72
учреждение	E 69
учреждения, поощряющие сбережения	T 25

Ф

фабрикат	P 97
фабричная цена	F 18
фактическая себестоимость	A 29; L 15
фактические данные	A 30
фактические условия жизни	A 28
фактический доход	A 31
фактический жизненный уровень	L 32
фактический прирост	A 32
факториальные издержки	F 6; F 8
факторная стоимость	F 4
факторные доходы	F 7; F 9
факторные услуги	F 12
факторные цены	F 4; F 14
факторный анализ	F 3
фактор общей сопоставимости	C 101
факторы	F 15
факторы производства	F 16
фас	F 100
Федерация американских благотворительных обществ, действующих за границей	C 171 CARE
ферма	F 30; F 31
фермер-хозяин	I 36

физический объем выпускаемой продукции	P 40
физический труд	M 27
финансовая отчетность предприятий	F 67
финансовое дело, страхование, операции с недвижимым имуществом и коммерческие услуги	F 66
	F 59
финансовое обслуживание	F 59
финансовые активы	F 60
финансовые активы и пассивы	F 61
финансовые потоки	F 64
финансовые средства	F 66
финансовые требования	F 63
финансовые требования со стороны зарубежных партнеров	C 61
финансовые услуги	F 59
финансовые учреждения	F 65
финансовый баланс производства, распределения и конечного использования общественного продукта и национального дохода	F 62
финансовый контролер	A 75
финансы	F 58
финансы, страхование, недвижимость и предпринимательские услуги	C 63
фирмы, выпускающие свои акции, дающие право на долю портфеля акций и облигаций других фирм	C 83
фонд заработной платы	W 1
фонд автоматически возобновляемого капитала	R 87
фонд компенсации	E 64
фонд личного потребления	F 21
фондовооруженность	R 16
фонды социального обеспечения	W 13
фонды страхования фирм	P 87
форма применения	P 12
формат	S 95
формула Лайспереса	L 18
формула Пааше	P 1
формуляр	Q 9
франко вдоль борта судна	F 100
франко борт — ФОБ	F 102
функция дохода	R 84
фундаментальное исследование	F 117
функциональная зависимость	F 113
функциональная система управления	F 115

X

характер организации	F 114
характер применения	L 29
характер сезонных колебаний	P 14
хозрасчетная организация	S 65
хозяйева	A 27; B 8
хозяйственная единица	A 27; A 49; E 16; T 44
хозяйственная деятельность	B 71

хозяйственные расчеты
 хозяйственная конъюнктура
 хозяйственные счета
 хозяйство закрытого типа
 хозяйство семьи

B 75
 E 9
 A 26
 I 92
 H 26

Ц

цели развития
 целочисленное программирование
 цена
 цена базисного периода
 цена на отгружаемый товар
 цена по стоимости факторов производ-
 ства
 цена производства
 ценные бумаги
 Центр статистики международной
 торговли
 центральное правительство
 Центральное статистическое управле-
 ние

D 44
 I 100
 P 67; R 5
 B 20
 S 78

P 68
 P 111
 S 360

I 158
 C 46

Central Statis-
 tical Office

центральный банк
 цены базисного периода
 цены на потребительские товары
 цены производителей
 цены производства
 цепной индекс
 цеховая себестоимость
 цеховое подразделение
 цеховые издержки
 цеховые профсоюзы, члены которых
 имеют одну специальность
 циклические колебания

C 45
 B 19
 C 148
 P 101; P 102
 P 73
 C 49
 S 84
 O 34
 S 83

H 20
 C 230

Ч

частично безработные
 частично перекрываться
 частично совпадать
 частные некоммерческие организации
 частное потребление
 частное пенсионное обеспечение
 частные потребительские расходы
 частные корпорированные предприя-
 тия
 частота заболеваний
 чернорабочий
 численность занятых
 численность и состав рабочей силы
 численный состав учащихся
 число браков
 число интервалов по размерам дохода
 число людей, занятых сбытом
 число отработанных недель в году
 число отработанных человеко-часов

C 231
 O 56
 O 56
 P 85
 P 82
 P 86
 P 29; P 83

P 84
 I 14
 L 14
 V 15
 S 96
 E 48
 N 71
 N 69
 S 7
 W 8
 N 70

число отработанных часов	M 22
число работающих по категориям	G 48
чистая зарплата	T 4
чистая прибыль	N 32; N 38; N 32'
чистая продукция	N 37; N 43
чистое капиталообразование	N 26
чистое принятие обязательств	N 34
чистые капитальные вложения	N 31
чистые накопления	N 41
чистые отечественные капиталовложения	N 28;
чистые приобретения финансовых активов	N 22
чистые сбережения	N 41
чистые товарные налоги	C 109
чистые факторные доходы из-за рубежа	N 30
чистый внутренний продукт	N 29
чистый доход	N 32
чистый коэффициент рождаемости	N 24
чистый национальный продукт по ценам производителя	N 35
чистый отечественный продукт	N 29
чистый прирост основного и оборотного капитала	N 26; N 28'
чистый прирост отечественного основного капитала	N 28
чистый продукт страны	N 29
чистый процент	N 33

Ш

шаблон	P 11
шахматная таблица	I 83
широкие экономические категории	B 61
широта охвата	C 198
шифровка грузов	C 106; C 107'
штаб-квартира	H 8
штат сбытового отдела фирмы	S 7

Э

эквивалент полного рабочего времени	F 111
эквивалентная себестоимость	O 37
эквивалентный	R 21
эквивалентный фонд	C 126
эконометрика	E 4
экономика	I 68
экономика жизненного уровня	W 12
экономическая деятельность	E 6
экономическая единица	E 16; E 17
экономическая операция	T 41
экономические процессы	E 12
экономические тенденции	E 15
экономические функции	E 12
экономический анализ	E 7
экономический обзор	E 14

экономический срок эксплуатации	E 13
экономический цикл	B 7
экономическое обследование	E 14
экономическое положение	E 9
экономическое развитие	E 11
экономия	E 19; E 20; S 22
экспедиция	S 81
эксперт-статистик страхового общества	A 34
эксплуатационные расходы	O 213; G 7; O 29; W 26
экспорт товаров и услуг	E 86
экстраполяция	E 94
эластичность цен	P 69
элемент таблицы	E 57
элементы себестоимости производства	F 107
эмиграция	E 31
эмпирическая зависимость	E 34
эмпирическая проверка	E 35
эмпирическое распределение	E 32
эффективность	E 27; P 118

Ю

юридические услуги, юридическое обслуживание	L 27
юридическое лицо	L 23
юридическая форма организаций	L 25
юридическая единица	L 23